

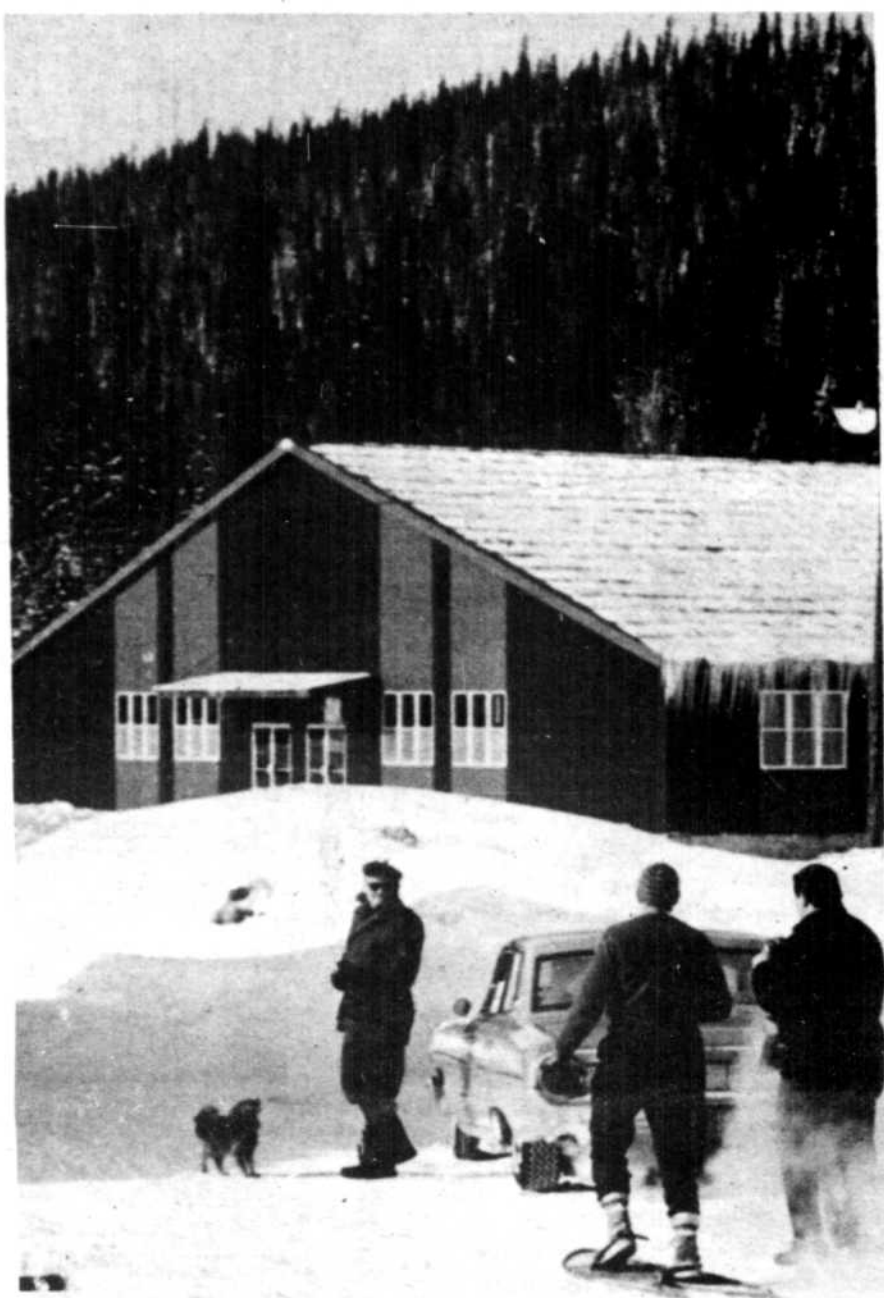
Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXII — NO 37

ARVIDA, JEUDI, 18 FEVRIER 1965



LE NOUVEAU CENTRE récréatif de Chute-des-Passes est en bonne voie de réalisation, comme le montre la photo ci-dessus. Situé près du futur centre civique, l'édifice abrite le curling, les quilles, des salles de jeux et une piscine semi-intérieure. L'extérieur est entièrement d'aluminium Alcan.

Chicoutimi aurait son édifice du centenaire

CHICOUTIMI — Tout porte à croire que Chicoutimi aura son immeuble confédératif. En effet, une délégation, comprenant les membres du comité du centenaire est partie ce matin pour Québec où elle rencontrera vraisemblablement le secrétaire de la province, M. Bona Arseneault, de même que les hauts fonctionnaires en charge de l'élaboration de ces divers projets à travers la province.

L'immeuble convoité est toujours le même, soit la résidence de feu John Murdock, située sur un promontoire, non loin de l'Hôtel-Dieu St-Vallier. On y

aménagerait soit une bibliothèque municipale, un conservatoire, un musée ou un centre d'art. On aura l'embarras du choix.

La délégation est partie confiante et le maire Tremblay qui fait partie de la délégation nous a mentionné que cette démarche semblait devoir se faire sous de bons augures. Notons que si ce projet n'est pas accepté par Québec, s'en sera fait pour Chicoutimi de son immeuble du centenaire. Il est en effet trop tard, comme l'a déjà remarqué le secrétaire de la province, pour que la construction d'un édifice soit entreprise.

Des subventions qu'il faut financer

Le programme gouvernemental d'aide aux travaux d'hiver n'est pas un cadeau gratuit aux municipalités. Ainsi, au cours de l'hiver 1963-64, il en a coûté plus de \$45,000 en intérêts sur emprunts temporaires à cinq municipalités de la région pour bénéficier des subsides gouvernementaux versés dans le cadre du programme d'aide aux chômeurs.

En plus de financer le coût des matériaux et de la machinerie, les municipalités doivent également absorber temporairement la dépense salaire jusqu'à ce que cette dernière leur soit remboursée par les gouvernements fédéral et provincial. Dans ce but, les municipalités contractent des emprunts auprès des banques. Comme le paiement des subsides ne s'effectue généralement pas avant

la fin du mois d'août, elles absorbent le financement de la partie récupérable des travaux d'hiver pendant environ six mois. C'est le coût de ce financement que représente les \$45,000 versés en intérêts aux banques par cinq villes de la région.

Détails

Voici quelques détails concernant le financement de ces sub-

ventions: Jonquière, \$24,000 en intérêts pour \$672,708 de main-d'oeuvre; Kénogami, \$11,550 en intérêts pour \$448,000 en main-d'oeuvre; Arvida, \$3,899 pour \$175,563 en salaires; Alma, \$4,700 pour \$138,364 en main-d'oeuvre; enfin, Chicoutimi \$250 en intérêts pour \$80,000.

Précisions

Il faut cependant ajouter que malgré ces intérêts à payer en attendant les subsides, ces municipalités étant situées dans une zone désignée comme économiquement faible bénéficient du remboursement entier des dépenses en salaires alors que dans les régions non désignées, ces octrois ne représentent que 90% du coût de la main-d'oeuvre. De plus, une disposition spéciale permet aux municipalités de récupérer rapidement la moitié des salaires payés lorsque 50% des travaux ont été effectués.

Trois importantes firmes ont les yeux sur la région

(par Pierre Hogue)

L'important marché de consommation que représente la région du Saguenay intéresse de plus en plus certaines entreprises qui, dans les grands centres urbains du pays, font des affaires d'or. Il semble maintenant assuré qu'en vertu de leur politique d'expansion les compagnies Steinberg-Miracle Mart, Ford et Dominion ouvriront des succursales dans la région.

Rejoints par téléphone, les gérants des ventes de ces trois firmes pour le district de Québec n'ont pas nié cette possibilité. Au contraire, tous ont affirmé que de sérieuses études de marché se font présentement et que des démarches sont en cours pour l'achat de terrains.

Offensive

La chaîne d'alimentation Dominion détient déjà une option

sur des terrains à Jonquière et Alma. L'offensive de cette entreprise dans la région devrait, selon M. Réal Brouillette, gérant de district, débiter à Chicoutimi. La formule employée serait celle du centre d'achat. Aussitôt ce magasin construit, trois autres seraient mis sur pied; les villes de Jonquière, Arvida et Alma apparaîtraient également dans l'organisation Dominion. De cette façon, déclarait M. Brouillette, le volume des ventes permettrait un tonnage de transport de produits alimentaires intéressant et rentable.

Pas question

La possibilité pour qu'un nouveau concessionnaire Ford aille s'installer dans l'ancien garage de Saguenay Auto, à Kénogami, serait écartée. C'est ce que nous affirmait M. Vincent Brassard

(suite à la 15e page)



A COEUR OUVERT...

Sous ce titre, notre journal entreprend cette semaine, une série de trois reportages sur le Service de chirurgie cardio-vasculaire de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Le lecteur trouvera le premier de ces reportages en page 20, de la présente édition.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18

ARTS, pages 8-9-10

CINEMA, pages 24-25

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 21-22-23

HORIZONS féminins, page 12

PETITES annonces, page 27

SPORTS, pages 29-30-31

LES LECTEURS écrivent, page 7

Le Baron Guy Daufresne de la Chevalerie au Canadian Club d'Arvida le 22 courant

ARVIDA — Son, Excellence l'ambassadeur de Belgique au Canada, le Baron Guy Daufresne de la Chevalerie, prononcera le lundi, 22 février, à 8.30 h. du soir, au Manoir du Saguenay, à Arvida, une causerie intitulée: "Nouveau climat dans les affaires internationales" devant les membres du Canadian Club du Saguenay.

La compétence et la vaste expérience du conférencier vont faire de cet événement un des points saillants de la saison 1964-1965 du Canadian Club.

Né à Bruges, en Belgique, et fils d'un ancien commandant en chef des Forces Armées de ce pays, le Baron Guy Daufresne de la Chevalerie a voyagé intensément alors qu'il faisait partie de missions engagées en Afrique, en Asie, en Extrême-Orient et ailleurs.

C'est un ancien président de la filiale belge et plus tard des filiales japonaise et chinoise de la Compagnie International Business Machines.

Durant la dernière Grande Guerre, le Baron Guy Daufresne de la Chevalerie a servi sous les ordres du Général MacArthur dans le Pacifique. Sa carrière diplomatique l'a conduit

au secrétariat général de la conférence préliminaire des Nations-Unies à San Francisco et dans d'autres postes importants. Il fut actif aussi durant la guerre de Corée et lors des négociations conduisant au traité de paix avec le Japon.

En 1952, il retourna en Belgique et fut nommé chef de Cabinet au Ministère des Affaires étrangères. Il devenait en 1954 ministre plénipotentiaire chargé de négocier des traités. Il était nommé en 1957 ambassadeur de Belgique au Pakistan. Rappelé à son pays en 1960, il devait occuper à partir de 1961 le poste d'ambassadeur de Belgique au Canada.

Le Baron Guy Daufresne de la Chevalerie est un sportif reconnu et il a fait partie de l'équipe nationale de rugby de son pays. C'est un amateur de hockey, de football, de tennis, de golf, de chasse et de la voile en plus d'être pilote. Le Canadian Club du Saguenay qui groupe plus d'une centaine de membres a pour but de donner l'occasion à des conférenciers de marque d'expliquer d'une façon directe et intéressante les problèmes actuels confrontant le monde.

Plus de fête des enfants

Les membres du Club de la direction des usines de l'Alcan d'Arvida ont opté, dans une proportion de 88.7 pour cent, en faveur de l'élimination de la fête des enfants du programme des activités, à l'occasion des Fêtes. Les montants qui étaient jusqu'à maintenant affectés à l'organisation de cette fête seront ajoutés à ceux déjà prévus pour l'organisation de la fête champêtre annuelle.

Le conseil d'administration du Club avait organisé, en janvier dernier, une consultation auprès de ses membres afin de connaître leur opinion sur la question. Les résultats rendus publics récemment ont démontré que 275 membres ont voté en faveur de l'élimination de la fête des enfants à l'occasion des Fêtes et seulement 32 contre.

Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Pierre Hogue
ou
Pierre Boivin
au
LOCAL 2800 - 2792

Nouvelles minutes

Maîtres électricien

JONQUIERE — La section de Chicoutimi de la Corporation des Maîtres électriciens du Québec a remis un certificat de "spécialistes en chauffage électrique à dix de ses membres, lors de son assemblée générale annuelle du 4 dernier à Jonquière. La cérémonie était sous la co-présidence de M. Alexandre Beaulieu de Québec, président de l'Institut de perfectionnement du Maître électricien.

La police d'Alma : 27 personnes

ALMA — Le service de la police et des pompiers d'Alma est assuré par vingt-sept employés réguliers et vingt pompiers auxiliaires, demandés au besoin. Le directeur du service est M. Antoine Lavoie; son personnel compte un sous-chef, deux inspecteurs, un lieutenant détective, un capitaine de pompiers, un sergent-quartier-maître, quatre sergents de relève et seize hommes.

Statistiques

QUEBEC — Dans un rapport publié par le ministère de la Santé, il est démontré qu'environ 80% de la population du Québec est approvisionnée en eau potable par des aqueducs. On compte 1058 aqueducs pour une population totale de 5,707,546 personnes.

Un départ

JONQUIERE — Dans un communiqué qu'il vient de remettre à la presse, le gérant général de Radio Saguenay Ltée, M. Tom Burham annonce le départ, pour la fin du mois courant, de son gérant de la production Radio et Télé, M. Guy Boivin. "Son expérience et son goût du travail lui seront certainement utiles dans ses occupations futures et nous lui souhaitons tout le succès et le bonheur qu'il désire," de dire le communiqué.

Nominations

ARVIDA — MM. Roméo Chicoine et David Jean viennent d'être nommés vice-président et directeur de la Jeune Chambre d'Arvida. M. Chicoine succède à M. Jean de Grave, élu récemment à la présidence de l'organisme tandis que M. Jean remplace comme directeur M. Pierre Philippe qui a quitté la région récemment afin d'occuper de nouvelles fonctions dans une autre région.

Le "Dynamo" étoffe son programme

ALMA — Le jeune Club social Dynamo, qui réunit les employés des Forces Motrices du Saguenay étoffe davantage son programme, à mesure que l'année avance. Déjà on prévoit un bonspiel extérieur, avec soirée de cartes et promenades en ski-doo guidées par des feux sur les collines. On annonce également une parade de mode au profit des St-Vincent-de-Paul d'Alma et des cours de secourisme de l'Ambulance St-Jean.

La Chambre et la C.S.N.

CHICOUTIMI — Pour la première fois de son histoire, la Chambre de commerce régionale du Saguenay a invité un chef syndical à prononcer une conférence devant ses membres. Ce conférencier sera Me Jean-Paul Lalancette, directeur régional de la C.S.N. les membres de l'A.P.I. et du Conseil du Patronat ont été invités à ce dîner qui aura lieu à l'Hôtel Chicoutimi, le 18 mars.

Congrès des Chambres

JONQUIERE — "Vers une société régionale de financement", tel sera le thème du congrès annuel de la Chambre de commerce régionale du Saguenay qui aura lieu les 15 et 16 mai à Jonquière. Un économiste de l'Ecole des Hautes études commerciales de Montréal, M. Vély Leroy, a été invité à venir traiter des différents aspects de cet important projet devant les délégués.

Travail le dimanche

CHICOUTIMI — La Chambre de commerce du Saguenay fera parvenir une lettre-mémoire à la Commission Allyn et aux autorités gouvernementales pour appuyer les producteurs de pâtes et papiers qui désirent obtenir la semaine de production de sept jours. Dans sa lettre, la Chambre indique qu'il est "illisible de penser que l'industrie des pâtes et papier de la région va prendre de l'expansion si elle ne peut bénéficier d'une semaine continue de production..."



RÔLE SOCIAL DE LA SUN LIFE

La Sun Life procure la sécurité financière à des centaines de milliers d'hommes et de femmes et à leurs familles.

En 1964, la Sun Life a versé plus d'argent que jamais à ses détenteurs de police, à leurs bénéficiaires et aux rentiers.

Les détenteurs de police, anciens et nouveaux, ont acheté plus d'assurance de la Sun Life que jamais auparavant.

Voici les faits saillants touchant la Sun Life en 1964

- ★ VENTES—\$1,369,222,000 (\$185,496,000 ou 16% de plus qu'en 1963)
- ★ VERSEMENTS DE BÉNÉFICES—\$230,725,000 (\$13,637,000 de plus qu'en 1963)
- ★ ASSURANCE-VIE EN VIGUEUR—\$12,539,683,000 (une augmentation de plus d'un milliard de dollars sur 1963; dont \$5,161,042,000 en assurance-vie collective)
- ★ ACTIF AU 31 DÉCEMBRE 1964—\$2,833,517,000 (une augmentation de \$135,051,000 sur 1963)
- ★ GAINS ACCRUS—En 1965, les nouvelles échelles de dividendes permettront d'augmenter pour la 16^e année de suite le montant total—estimé à \$55,306,000—qui sera versé aux détenteurs de polices participantes.

Le personnel de la Sun Life est au service du public. Les représentants Sun Life reçoivent une formation poussée et excellent dans la programmation d'assurance-vie permettant de répondre aux besoins particuliers de chacun de nos détenteurs de police.

Voilà quelques-unes des raisons qui font de la Sun Life la plus importante compagnie canadienne d'assurance-vie.

Un exemplaire du Rapport annuel — 1964 est envoyé aux détenteurs de polices. On peut également en obtenir des exemplaires de n'importe laquelle des 150 succursales de la Compagnie d'un océan à l'autre.

M. LAURIAN GAGNON

gérant de succursale

MLLE MONIQUE TREMBLAY, CAISSIERE

31 ouest, rue Racine Chicoutimi

Bur.: 543-0731 — Rés.: 549-4163

ASSURANCE-VIE • RENTES • ASSURANCE-VIE COLLECTIVE • ASSURANCE-SANTÉ COLLECTIVE • PENSIONS COLLECTIVES

SUN LIFE DU CANADA
La compagnie qui a la police qui VOUS convient
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



LES AMIS NE MANQUAIENT PAS — M. Côté, durant les longues années passées à l'Alcan, s'était créé de nombreuses amitiés. Au moment de son départ, ses compagnons de travail lui ont remis une bourse, une pipe et une blague à tabac.

"Le bois, c'était ma vie"

M. René Côté

M. René Côté du rang ouest à St-Ambroise, vient d'être mis à sa pension après plus de 21 ans de services aux usines de l'Alcan d'Arvida. Même après ces nombreuses années dans l'industrie, le nouveau pensionné nous parle encore avec nostalgie de la forêt où il a passé les 21 premières années de sa vie de travailleur. Pourtant, il l'avoue lui-même, la vie en forêt, surtout à l'époque, n'était pas toujours facile.

M. Côté est né à St-Jérôme ou lac St-Jean. Tout jeune, il commença à "fréquenter" la forêt. Il en prit vite le goût et dès qu'il eut l'âge, il commença à travailler dans les chantiers. Levé à la barre du jour, il s'occupait du transport du bois quand il ne bûchait pas lui-même. Quand on se rend jusqu'à 75 milles en haut de la rivière Mistassini, il faut affronter des hivers d'une rigueur extraordinaire, aussi, notre nouveau pensionné ne sait que faire des hivers que nous avons maintenant...

A l'Alcan

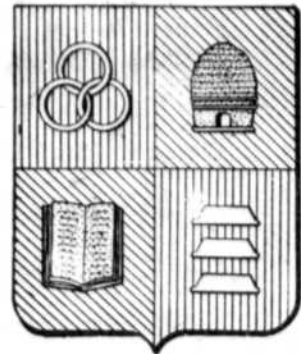
Avant d'entrer au service de l'Alcan de façon permanente, M. Côté a travaillé aux chantiers de construction d'Isle-Maligne, Chute-à-Caron et Shipshaw. En 1952, il entra aux

usines d'Arvida comme journalier. Il travailla par la suite dans les salles de coulage, à l'expédition et de nouveau aux usines de coulage.

Un homme tranquille

M. Côté possède le calme des gens qui ont vécu longtemps dans la forêt. De la fenêtre de sa cuisine qui domine la campagne, il a tout le loisir de voir venir le temps. Marié à Mlle Alberta Gauthier, il est père de huit enfants, Emile, Jeannine, (Mme Dydase Bouchard), Huguette, (Mme Daniel Sergerie), Paquerette, Lise, Cécile, Jean-Eudes et Marcellin.

Un peu désemparé par la retraite, M. Côté compte sur le printemps pour lui redonner vigueur et entrain. La terre qu'il occupe lui procurera sans doute de nombreuses activités.



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club de la direction

La soirée des Jours Gras est fixée à samedi, le 27 février. M. Jos Hamelin contremaître à l'usine de coulage No 1, en est l'organisateur. Un orchestre réputé fera les frais de la musique et un buffet sera servi à l'issue de la soirée.

x x x

Le port du costume d'époque est encouragé mais non absolument nécessaire. Les membres doivent se sentir bien à l'aise, costumés à l'ancienne ou à la moderne. Cette soirée, sera tenue au local de la rue Moritz à Arvida.

x x x

A partir de cet été, les enfants des membres du Club pourront prendre part à une fête champêtre mémorable si l'on en croit les projets de notre président, M. Bugeaud. On sait qu'à la suite du vote des membres, le Club abandonne la distribution de cadeaux et gâteries aux enfants à Noël pour reporter le tout au pique-nique annuel.

x x x

M. Jacques Tremblay, de l'entretien mécanique (pool force) nous parlera bientôt du bonspiel annuel des membres du Club.

x x x

Selon M. Léonard Pearson, si la demande est assez importante, il est possible qu'une visite soit organisée prochainement à la nouvelle usine de filtration de Jonquière.

x x x

Les six équipes de quilleurs, membres du Club, exercent leurs talents toutes les semaines au Foyer des Loisirs, à Arvida. Présentement, les Intrépides et Happy Gang se partagent le premier rang avec 43 points. Ils sont suivis des Bombardiers, 26 des Farouches, 23 - des Voltigeurs, 20 et des T-Ingots, 13.

x x x

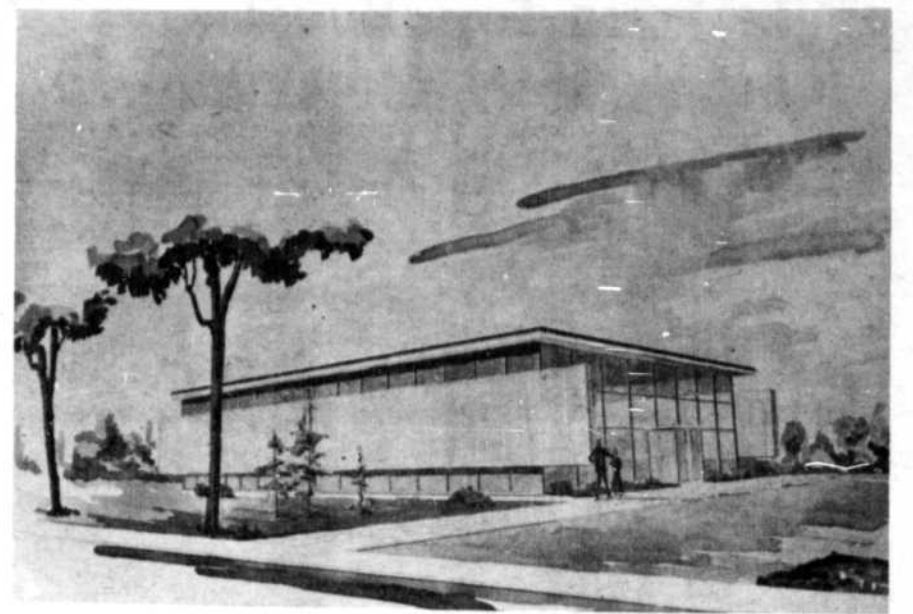
Mmes C. Lavoie et H. Lachance mènent chez les dames avec 124 et 123 quilles abattues par partie pour les treize premières semaines tandis que MM. L. Brindle et J.-B. Pilote ont respectivement des moyennes de 134 et 128.

x x x

Enfin, il est absolument nécessaire que les 572 membres du Club assistent à leur réunion générale de mardi, le 23 février, à l'auditorium du Foyer des Loisirs d'Arvida.

x x x

Il y va peut-être de la survie du Club à en juger par l'importance des sujets qui seront présentés aux membres par leur bureau de direction, nous a-t-on dit. Qu'on se le dise et qu'on consacre deux heures à cet important événement.



Sujet : l'immeuble . . .

Assemblée générale très importante au Club de la Direction de l'Alcan

Tous les membres du Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida sont convoqués à une assemblée générale d'une importance primordiale.

Cette réunion aura lieu mardi, le 23 février, à 8h. à l'auditorium du Foyer des Loisirs d'Arvida.

Le sujet qui retiendra le plus l'attention des membres sera sans contredit le projet de construction d'un immeuble devant servir de local permanent et adéquat aux membres du Club.

On sait que depuis le mois de mai 1964, plusieurs membres ont pris une part active à la préparation des esquisses préliminaires, à l'étude des besoins des membres du Club, à la préparation d'un mémoire qui fut remis aux autorités des usines de l'Alcan d'Arvida ainsi qu'à diverses entrevues qui furent accordées tant par M. Gaston Dufour, directeur des usines que par MM. R.-A. Fortier et Edmond Lapierre, respectivement directeur du personnel des usines et adjoint au directeur du personnel.

C'est donc mardi, le 23, à 8h. que les membres apprendront où en est le projet et recevront réponse à toutes les questions qu'ils ne manquent pas de poser aux directeurs du Club à toutes

les semaines depuis quelques mois.

Cette assemblée générale annuelle donnera de plus l'occasion aux membres de prendre connaissance du rapport des comités qui ont opéré durant l'année en cours.

Un bureau à la disposition des députés

Port-Alfred (DNC) — A compter du début de mars, les députés fédéral et provincial du comté de Chicoutimi auront un bureau à leur disposition à l'hôtel de ville de Port-Alfred. Ce local leur sera fourni gratuitement sans considérations politiques, et ce, jusqu'au bon plaisir de la municipalité.

En communiquant cette nouvelle, lors de la dernière séance du conseil, le maire Laurier Simard a dit que cette initiative avait pour but d'aider les électeurs de Port-Alfred d'abord, ceux de la Baie et des environs ensuite, à rencontrer leurs députés plus souvent, sans avoir à se déplacer de trop loin.

thier (Jeanne-Emma), Mme Bertrand Savard (Lucille),

Décès de M. Lionel Dufour

M. Lionel Dufour, de la rue Briand à Chicoutimi-Nord est décédé subitement le quatre février à l'âge de 51 ans et deux mois. M. Dufour était employé au service de l'hygiène des usines Alcan d'Arvida. Les funérailles ont eu lieu le huit février dans la paroisse Ste-Anne-de-Chicoutimi-Nord.

Outre son épouse née Gracieuse Sirois, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Johanne, Sylvie, Diane, Michel Pauline et Maureen. Il laisse également sa mère Mme Joseph Bouchard; ses demi-frères, MM. Roland Bouchard, de Chicoutimi employé à l'Alcan d'Arvida et Donald Bouchard, de Montréal. Ses soeurs, Mme Arthur Gagnon (Yvette), de Bagotville, Mme Laurent Gau-



Mme Claude Côté (Colette), toutes de Chicoutimi.

Le Lingot offre sa vive sympathie à la famille éprouvée.



M. ROLAND CHARETTE, surintendant général de la production à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, Alma, a été le premier conférencier au nouveau Club Richelieu de Kénogami. Il a parlé de l'Espagne. Dans l'ordre habituel, le premier président du club, M. Jean Marchand, le conférencier, M. Roland Charette et le vice-président du Club, Me Jean-Jacques Turcotte.

Au temps de paix

Les drapeaux ont souvent quelque chose de guerrier. Le passé leur a donné, dans la victoire et dans la défaite, une valeur militaire que l'on ne peut oublier. Mais, s'il fallait aujourd'hui attendre une guerre pour adopter un symbole, il ne resterait peut-être personne pour honorer nos couleurs. Car nous sommes à l'époque des moyens absolus de destruction . . .

En fait, notre drapeau n'a de nouveau que la forme et le dessin. C'est déjà quelque chose. S'il ne réveille en nous aucun orgueil militariste — il fut quand même l'objet d'une bataille oratoire — il devra faire sa marque, prendre sa valeur avec des réalisations plus humaines. Elles seront moins spectaculaires sans doute, mais plus enrichissantes pour l'HOMME et la SOCIÉTÉ de demain.

Certes, ce sera plus long que la durée d'une guerre et il faudra plus d'une victoire. A l'heure actuelle, que le nouveau drapeau suscite en nous la fierté ou l'indifférence, là n'est pas la question. Le temps et les hommes devront se charger de lui donner sa vraie dimension, son sens véritable et son histoire.

Ce que militaires et civils ont salué, lundi, à travers le pays, c'est un drapeau de temps de paix.



Un geste mille fois répété
au Canada, le 15 dernier . . .

Pour mieux connaître le Saguenay industriel . . .

Présenter à la population le Saguenay industriel en mouvement et promouvoir l'unité régionale, tels sont les buts d'une exposition nouveau genre qui aura lieu à Jonquière du 25 au 30 mai prochain.

Les organisateurs de cet événement économique veulent mettre en valeur la vie industrielle du Saguenay-Lac St-Jean et la faire connaître du public. En effet, les exposants sont invités à présenter les différentes phases de leur production. La dextérité de la main-d'œuvre régionale de même que la machinerie seront en vedette. Spectacles de music-hall, parade de mode, concours, etc., compléteront cette semaine commerciale et industrielle.

Cette initiative veut innover en matière d'exposition. L'originalité et le dynamisme de la présentation lui enlèveront tout caractère d'imitation. Il ne s'agit pas de compétitionner d'autres expositions, mais plutôt de les compléter et d'accélérer ainsi la promotion économique de notre région. Par le fait même, un double but serait atteint, soit celui de la coopération inter-municipale et inter-régionale et celui d'une meilleure connaissance de notre vie économique.

Opération Jonquière pour aider les Africains à s'aider eux-mêmes . . .

Par "l'opération Jonquière", la région du Saguenay participera à l'effort national d'aide aux pays sous-développés. L'idée d'envoyer une équipe de médecins et d'infirmières de la région dans des pays où le personnel hospitalier est presque inexistant appartient à quelques médecins de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquière.

Le Bureau de l'aide extérieure du Canada eût tôt fait de patronner ce projet et de créer, pour sa réalisation, l'Association médico-infirmière canadienne à l'étranger. Déjà quelques pays, dont la Tunisie et le Maroc, ont accepté l'aide canadienne.

Cette initiative régionale répond certainement à un devoir de justice sociale envers les peuples en voie de développement. Elle tient également compte des besoins africains: ce continent ne possède qu'un médecin par

17,000 habitants, alors que la proportion au Canada est 25 fois plus élevée. Par ses études, l'UNESCO a démontré que l'Afrique a besoin avant tout d'enseignants, de médecins et d'administrateurs.

Ces médecins et ces infirmières, qui sous peu iront travailler en Afrique du Nord, ont certainement compris que la paix internationale et la prospérité qui en dépendent ne peuvent être assurées tant que la plupart des peuples resteront aux prises avec la maladie, la pauvreté et l'analphabétisme.

Chapeau bas devant ces hommes et ces femmes qui, non pas nécessairement par esprit missionnaire mais plutôt par esprit de fraternité humaine, d'internationalisme et de justice sociale, sacrifieront quelques années de leur carrière afin d'aider les Africains à s'aider eux-mêmes.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Gérant: Claude Nadeau	548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard	548-6876
Secrétaire à la rédaction: C-A. Carrier	548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau	548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet	548-6834
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Gelais	548-6538
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. Ber. Duffy	548-4856

ALMA, 67 rue Sacré-Cœur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Nouvelles minutes

Congrès de la SSJB

ST-FELICIEN — "Vers un Québec fort par la socialisation et la coopération", tel sera le thème du prochain congrès régional de la Société St-Jean-Baptiste du Saguenay qui aura lieu à St-Félicien les 24 et 25 avril 1965. Les organisateurs soulignent que des conférenciers ont été invités pour traiter de ces questions devant les délégués.

Voir clair

JONQUIERE — Les autorités de la ville de Jonquière ont reçu l'assurance du député Gerald Harvey que le service technique du ministère de la Voirie étudie présentement la possibilité d'installer un système d'éclairage sur la route 16A entre les cités de Jonquière et Kénogami.

Un gouvernement de coalition à Alma

ALMA — Les jeunes étudiants, garçons et filles, de Marguerite-Bourgeois, Champagnat, Ludger-Gauthier et des Métiers, à Alma, participeront encore cette année, au jeu du Parlement-école, avec le concours de la Jeune Chambre. MM. Claude Gauthier et Gilles Michaud, de cet organisme, sont respectivement en charge de l'entreprise et conseiller technique. Les trente-cinq députés se partagent ainsi: dix libéraux, trois de l'union-nationale et 5 socialistes forment un gouvernement en coalition tandis que l'opposition est composée de douze indépendantistes et de cinq du Crédit-social. La session est prévue pour la mi-mars.

Pluie artificielle

CHICOUTIMI — La Chambre de commerce régionale saisira les Chambres du Québec du problème que pose, dans la province, l'absence de contrôle et de réglementation de la pluie artificielle. Les dirigeants de l'organisme régional en sont venus à cette conclusion après avoir pris connaissance d'un mémoire très élaboré préparé par la Chambre de Chicoutimi-Nord.

Automatisation

JONQUIERE — L'usine hydroélectrique de la ville de Jonquière sera entièrement automatisée. Une somme de \$10,000 sera affectée à cette fin. L'installation de la machinerie et des contrôles requis sera faite par les employés de la cité sous la surveillance d'un expert de la firme R. H. Nichols. L'automatisation de cette usine permettra une économie annuelle d'environ \$30,000.

Budget de \$2,622,633 au lieu de \$2,709,283

ALMA — Sur les instructions du ministère de l'Education, les membres de la Commission scolaire régionale de Lac-St-Jean ont retranché, des dépenses d'administration de l'année, deux sommes qui forment un total de \$86,650. Ce montant sera comblé par un emprunt à long terme, comme dépenses en capitalisation. Le budget ainsi corrigé, au montant de \$2,622,633, fut par la suite approuvé. Ils ont aussi demandé que la marge de crédit temporaire à la banque, pour fins d'administration, soit portée de \$800,000 à \$1½ million.

Entier appui

CHICOUTIMI — La Chambre de commerce du Saguenay vient d'appuyer deux résolutions présentées par les Chambres de Kénogami et d'Arvida. Celle de Kénogami est relative à la tenue d'une enquête sur les raisons qui ont motivé l'augmentation des primes d'assurance-automobile tandis que la Chambre d'Arvida demande que la Corporation des techniciens professionnels soit représentée au sein du comité d'éducation de la Chambre provinciale, principalement en ce qui a trait à l'enseignement technique et professionnel.

Construction

JONQUIERE — Les permis de construction émis au cours du mois de janvier dernier par la ville de Jonquière ont totalisé une valeur déclarée de \$183,200 comparativement à \$67,100 au mois de janvier 1964. La construction résidentielle représente une somme de \$45,000.

Dr Louis-H. Boivin, o.d.

Dr Maurice Royer, o.d.

BOIVIN & ROYER

OPTOMETRISTES

à ARVIDA
Edifice des Postes
Tél.: 548-4022

à JONQUIERE
360, rue St-Dominique
Tél.: 542-6186

EDUCATION: la chambre s'interroge sur le sort réservé à Chicoutimi

CHICOUTIMI — La recommandation du rapport Parent, relativement à la création d'universités à charte limitée dans les diverses grandes régions de la province sera-t-elle appliquée et si oui, y en aura-t-il une à Chicoutimi? C'est la question que se pose la Chambre de commerce locale. Les deux derniers numéros de son bulletin mensuel font état des institutions à caractère universitaire déjà existantes dans les limites de la Cité.

Et pourtant, une décision presque aussi importante, et qui sera prise, celle là d'ici quelques mois au plus tard, est en train de prendre forme. Il s'agit de savoir, qui, du Collège de Jonquière ou de ce qui était jusqu'à maintenant le petit séminaire de Chicoutimi deviendra institut, tel que le recommande le rapport Parent. Pour MM. Arthur Tremblay et Jean-Marie Martin du ministère de l'Education, la décision sera d'autant plus difficile à prendre qu'ils sont eux-mêmes deux anciens du séminaire de Chicoutimi.

L'inventaire

On enseigne actuellement à Chicoutimi la première année de commerce, les deux premières années de génie. On y don-

ne également le cours d'infirmière complet, les années d'internat complémentaires au cours de médecine et enfin le collège du Bon Pasteur et le petit séminaire ont été jusqu'ici, affiliés à la faculté des arts de Laval.

Un groupe d'hommes d'affaires, sous le vocable de St-Thomas d'Aquin, a déjà un certain travail de fait en vue de la création d'une université à Chicoutimi. Un terrain a été choisi, quelques statistiques ont été compilées en ce qui a trait au potentiel étudiant chez-nous, et diverses démarches ont été faites privément.

Les choses en sont là, et pas plus, au moment où le ministère de l'Education s'interroge lui-même. L'un des directeurs

de la Chambre nous faisait remarquer que peu importe le site qui sera favorisé, l'important est que notre région soit munie d'institutions dynamiques, vraiment capables de s'adapter aux exigences de notre époque et de notre milieu.

Dr Guy Tremblay

CHIRURGIEN-DENTISTE
339, rue Davis ARVIDA
Tél.: 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur
rendez-vous

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

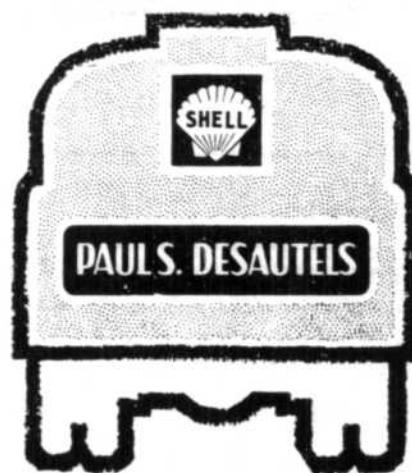
N'hésitez pas
consultez
MARCEL MALTAIS,
MEUBLES

72a, Ste-Famille
KENOGAMI
547-9356 bur.: 547-9357

Rés.: 547-2839

Vaut mieux suivre à bonne distance

Parce qu'il est beaucoup plus difficile de freiner brusquement sur un chemin recouvert de neige ou de glace, il convient donc de suivre à bonne distance les voitures qui nous précèdent sur la route. Durant les mois d'hiver, doublez la distance à laquelle vous suivez généralement les autres voitures l'été, vous recommandez PRUDENTIA.



DEVENEZ UN CLIENT SATISFAIT...
ACHETEZ UNE DE NOS VOITURES USAGÉES
Toutes ces voitures sont sur notre nouveau terrain des usagées et portent la garantie "GOODWILL"

PONTIAC '64

Parisienne, hardtop, 4 portes, servo-freins, servo-volant, trans. automatique, radio AM-FM, moteur 300 C.V.

\$3,450

DODGE '63

V-8

\$1,995

PONTIAC '64

Parisienne, convertible, servo-freins, servo-volant, trans. automatique, radio, bas millage

\$3,695

BUICK '61

Invicta, hardtop, 4 portes, servo-freins, servo-volant, trans. automatique, radio

\$2,195

SALON DES VENTES OUVERT JUSQU'À 9 h. TOUS LES SOIRS

Tél : 547-2626

VISITEZ NOTRE SALON DE L'AUTO



Saguenay Automobile Ltée

coin Nelson et Price
KENOGAMI

Autos Neuves et Usagées



EN CUISINE "flambé" est une promesse de délice pour les yeux et le palais. Les professeurs, Mlle Juliette Lupien et M. Patrick Cluzeau, donnaient la démonstration devant des "élèves" suivant avec attention l'évolution de la recette et attendant avec impatience le résultat.

Le perfectionnement intéresse les services de l'hôtellerie

ARVIDA — Ils sont une soixantaine venus de tous les coins de la région pour perfectionner leur métier. En acceptant de suivre les cours d'hôtellerie organisés par le ministère du Tourisme, ces restaurateurs, filles de table, cuisiniers, barmen, femmes de chambre, etc., reconnaissent le fait que pour réussir dans ce secteur de l'économie et stimuler l'industrie touristique, il faut améliorer la qualité des services offerts.

Commencés lundi dernier au Manoir du Saguenay, ces cours se termineront le 27 février. L'enseignement théorique et pratique des différentes phases du service de l'hôtellerie est donné par des spécialistes en la matière.

Horaire

Tous les jours, les élèves suivent des cours de cuisine, de couture, de service de chambre,

d'administration, de comptabilité, de droit hôtelier. Le service de table, le service des vins, le flambage et le contrôle d'un bar font l'objet de cours pratiques. Les élèves ont, dans certains cas, le choix des cours.

Le directeur des cours est M. Luc Sénécal. Les professeurs sont: Mme Carlotta C. Walsh, Mlle Juliette Lupien, Mme Madeleine Pouliot, M. Armel Béland, M. Euclide Béland, M. Patrick Cluzeau et M. Roger Guay.

Les négociations sont rompues à Kénogami

KENOGAMI — Le Syndicat des employés municipaux de Kénogami a logé une demande auprès du ministère du Travail afin d'obtenir les services d'un conciliateur pour régler le différend qui les oppose à la ville de Kénogami.

La convention collective de travail des employés municipaux de cette ville est échue depuis le 31 décembre. Les représentants du syndicat d'une part et ceux de la ville de Kénogami d'autre part n'ont pu en venir à une entente au cours des négociations.

On espère que le conciliateur réussira à régler les points en litige. Autrement, ils se pourrait que le syndicat déclare la grève, droit que les employés municipaux ont obtenu par le nouveau code du travail.

Le maire Gravel a bon espoir que le conciliateur apportera les éclaircissements qui feront aboutir à la signature du contrat.

La cité de Jonquière enregistre un surplus budgétaire de \$20,410

JONQUIERE — Les administrateurs de la ville de Jonquière ont bouclé l'année financière 1964 avec un surplus budgétaire de \$20,410. C'est ce que révèle le compte-rendu des états financiers au 31 décembre dernier vérifié par les comptables Marcel Robert et Raymond Gauthier.

Ce surplus sur des prévisions budgétaires équilibrées résulte du fait que les revenus réels furent de \$131,100 supérieurs aux prévisions et que les dépenses réelles furent également supérieures de \$110,690 aux pronostics budgétaires.

Revenus

A la colonne des revenus qui se chiffrent à \$2,436,600, le surplus enregistré sur les prévisions est surtout attribuable aux items de la taxe de vente, du service de l'électricité et du re-

venu au fonds d'administration provenant du loyer de la machinerie municipale affectée aux travaux d'hiver.

Dépenses

Au chapitre des dépenses, plusieurs services ont coûté beaucoup plus cher que prévu. Ce fut le cas pour l'administration générale, l'assistance publique, le zonage et l'urbanisme, la police, le feu, l'électricité et l'aqueduc. Le total des dépenses pour 1964 est de l'ordre de \$2,416,190.

Budget record à Jonquière sans augmentation de taxe

JONQUIERE — Les autorités municipales de Jonquière continueront, cette année encore, à administrer le plus important budget de la région. En 1965, recettes et dépenses doivent atteindre \$2,504,260, ce qui représente une augmentation de quelques \$200,000 sur l'année précédente.

Administrer un tel budget sans déficit sera très difficile, déclarait le maire N. Cantin. Aussi aurons-nous besoin de la coopération de tous les employés municipaux et de tous les organismes intéressés. Malgré tout, M. Cantin a assuré les contribuables qu'aucune aug-

mentation de taxe n'était prévue, du moins pour cette année.

Détails

Les revenus nets les plus considérables proviendront des services de l'électricité et de l'aqueduc (\$663,000), des taxes foncières (\$460,000) et de vente (\$397,000).

Bien que le service de la dette représente environ le quart des dépenses prévues, il n'en demeure pas moins que les frais d'administration, ajoutés à ceux de la voirie et du département de la police et du feu, totalisent la somme de \$757,680, soit 33% du budget.

Tout compte fait, les revenus de la taxe sont en grande partie responsables du surplus budgétaire enregistré. En effet, cette taxe a procuré au trésor municipal \$83,553 de plus que prévu à cet item.

Dette

Il est toujours intéressant de connaître ce que coûte le service de la dette municipale. A la fin de l'année, Jonquière avait une dette nette de \$5,333,687 soit une augmentation de \$829,820 sur l'année précédente. Pour administrer cette dette, il a fallu monopoliser environ le quart du budget, soit la somme de \$576,900.

M. Frank Gauthier devient Gouverneur de l'Hôpital général du Saguenay

ARVIDA — M. Frank Gauthier a été nommé gouverneur de l'Hôpital général du Saguenay, à Arvida, en remplacement de M. T. T. Anderson, démissionnaire. M. Gauthier est comptable en chef aux usines de l'Alcan à Arvida.

Le Bureau des gouverneurs de l'Hôpital général du Saguenay est formé de dix membres qui sont, nommés par le Bureau médical, par la cité d'Arvida, et par les personnes ayant souscrit \$25,000 et plus, ou élus par les membres de la Corporation de l'hôpital. Le bureau des gouverneurs veille à l'administration et aux affaires de l'institution hospitalière d'Arvida.



Vainqueur du débat oratoire

Port-Alfred — M. André Larouche, de la Jeune Chambre de Chicoutimi-Nord, s'est classé premier lors du débat oratoire semi-régional des Jeunes chambres du Saguenay. Cette joute oratoire a été disputée le 10 février, à Port-Alfred.

Parmi les huit chambres qui composent la régionale, six présentèrent des concurrents qui eurent à se prononcer en faveur ou contre le service militaire obligatoire. Le vainqueur s'est prononcé contre. On note cependant que parmi les 18 participants, 12 ont adopté la thèse positive.

Dans un communiqué remis aux journaux, le vice-président de la Jeune Chambre régionale, M. Jean-Marie Larivée, déclare que la région du Saguenay se classe parmi celles qui ont obtenu le plus de succès dans l'organisation des cours d'art oratoire. Plus de 369 membres ont participé à ces cours organisés dans six chambres.



LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser deux pages (format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"

Le Lingot,
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

Quelles belles expériences

Arvida (Québec)
le 16 février 1965.

M. le directeur,

Je viens d'assister à l'inauguration du drapeau canadien. Enfin un drapeau bien à nous.

Merci à Monsieur Pearson et à tous ceux qui ont rendu cette chose possible. Je ne sais trop pourquoi mais ceci me remet en mémoire un autre événement auquel j'ai assisté il y a deux semaines. Et je réfère ici au film présenté d'une façon humaine, compréhensive et presque géniale par M. Marcel Carrière de l'Office National du Film.

Quelques aperçus sur la vie de l'artiste peintre Arthur Villeneuve et sa famille. Hélène et Arthur Villeneuve sont à mon avis deux êtres bons et simples qui s'acceptent avec leurs qualités et leurs défauts qu'ils étalent un peu malgré eux avec leurs peintures à tous ces gens venus de près ou de loin. Je dis un peu malgré eux, parce qu'enfin, je me mets à leur place. Ça prend un certain courage pour ouvrir sa maison à tout venant et à toute heure du jour. Mais il y a là aussi des raisons économiques puisque dans le moment me dit-on, c'est leur seul moyen de subsistance.

Enfin on ne peut définir en quelques mots les impressions et émotions diverses qui étreignaient ce soir là la plupart de ceux qui y ont assisté dans un silence quasi solennel.

L'ensemble représentait à mon avis un reproche muet à tous ces sentiments de snobisme ou de séparatisme qui ont libre cours un peu partout dans le monde aujourd'hui.

Parce qu'enfin, il a fallu un étranger, sans doute présent et aidé par quelques gens de la région, pour nous faire voir toute la beauté qu'il y a dans une âme d'artiste et poète tout à la fois qui dit aimer tant la na-

ture et que l'on qualifie sans doute à juste titre de naïf. Et à mesure que le film se déroulait, je me sentais devenir très humble. Et le fil de mes souvenirs me faisant faire marche arrière, je me sentais reconnaissante du fait qu'un jour j'avais pu me sentir naïvement heureuse devant une de ses toiles.

La peinture en question était exposée dans un Salon Auto — endroit semble-t-il rarement désigné pour exposer des toiles. Il y avait d'ailleurs là d'autres petits bijoux de toiles par d'autres artistes non moins remarquables et aussi de beaux ouvrages d'artisanat y étaient exposés. Enfin, je me demande, était-ce l'ambiance? Ou mon approche à la vie ce jour là? Mais devant cette grande peinture d'Arthur Villeneuve, j'ai ressenti une compréhension de l'homme et surtout son oeuvre que je sentais harmonieuse et complète dans son ensemble — enfin un tout. — Je crois que l'on éprouve un tel sentiment devant un accident heureux de la nature dans un de ces moments rares mais si précieux de la vie. — Je me suis alors tournée vers mon compagnon de tous les jours et je lui ai dit: "Quel bonheur de pouvoir ressentir même avec mes faibles connaissances de l'art en question un peu de cette grandeur de l'homme qui croit en lui — comme ça — tout naturellement sans manières, ni artifices. Et je le répète, je suis heureuse de me sentir aujourd'hui un peu moins ignorante qu'hier au moins sur cela.

Dans un sens, j'admire Hélène et Arthur Villeneuve parce que l'on sent bien que si cette femme peut sembler irritante à certains moments, comme toute femme aimante — elle sait aussi le soutenir et qui sait si sans elle, le talent de son mari se serait jamais épanoui?

Une canadienne d'Arvida.

EN TRAVERSANT LES PONTS

La salle de billard de M. Joachim Lavole, rue St-Joseph, à Alma, vient d'être déménagée en bordure du futur boulevard des Cascades, derrière l'Hôtel Union, à Alma.

— 0 —

Cette bâtisse était une annexe à l'édifice de M. Camille Lavoie, durement affecté par un incendie, il y a quelques semaines.

— 0 —

M. Rosaire Desbiens, ing. p., s'est porté acquéreur du bureau d'ingénieur de M. Jean Amiot, à Alma. Ce dernier est devenu président et gérant de la firme Les Ateliers Emile Couture, à Chicoutimi.

— 0 —

Alma a adopté et soumis à Québec le projet de centre de la confédération, suivant le 3e projet modifié. L'édifice abritera la piscine, une bibliothèque et des salles à usages multiples.

— 0 —

M. Bernard Contant, annonceur à CFGT, Alma, et MM. Germain Gagnon et Pierre Rippe, de CHRL, Roberval, visitaient Chute-des-Passes, en fin de semaine, invités du Comité des sports de l'endroit.

— 0 —

Ces deux postes de radio transmettaient, dimanche soir et lundi, des entrevues obtenues des organisateurs et de la Reine du Carnaval de Chute-des-Passes.

— 0 —

Pour Johann Krieger, photographe d'Alma, originaire d'Autriche, au Canada depuis treize ans et canadien depuis huit ans, le nouveau drapeau inspire une douce souvenance; le drapeau d'Autriche était aux mêmes couleurs que le drapeau du Canada: rouge, blanc, rouge.

— 0 —

Si, par exemple, la feuille d'étrétable du nouveau drapeau du Canada avait été verte, le drapeau aurait reproduit les couleurs du drapeau de Bulgarie, le pays d'origine de Lubo Georgiev, architecte d'Alma, au Canada depuis treize ou quatorze ans et canadien depuis huit ans.

— 0 —

La cérémonie au drapeau, à Alma, a été organisée avec beaucoup de soin et suivie avec grande tenue par tous. Il convient d'en féliciter les principaux responsables: MM. Pierre Franche, gérant de la ville, Roméo Dion, aux invitations, Antoine Lavoie, chef de police, au protocole et André Tremblay, de la Chambre de commerce.

— 0 —

Les Associations parents-maîtres sont en cours d'organisation à Alma. Après le niveau de l'école, les comités forment le comité paroissial et, en dernier lieu, on mettra sur pied un comité de coordination, au niveau de la ville.

— 0 —

Lundi soir, Mme Jacques Roberge était élue présidente du comité paroissial de St-Marie, à Isle-Maligne. Hier soir, mercredi, c'était la formation du comité paroissial de St-Sacrement.

Pour la rémunération

CHICOUTIMI-NORD — La rémunération des membres du conseil municipal de Chicoutimi-Nord a été soulevée de nouveau, lors de l'assemblée générale de la Chambre de commerce locale. Les membres ont approuvé à l'unanimité une résolution de principe en faveur d'une indemnité aux dirigeants municipaux.

Nomination à L'EXCELLENCE Cite d'Assurance-Vie



Me Jacques RIVERIN

M. Paul Dumas, C.L.U., Président de L'EXCELLENCE, Compagnie d'Assurance-Vie, est heureux d'annoncer la nomination de Me Jacques Riverin, notaire, comme membre du Conseil d'Administration de la Compagnie. Licencié en droit de l'Université Laval en 1947, il était admis à l'Ordre des Notaires durant la même année, pour devenir en 1960 Membre de la Chambre des Notaires. Le Notaire Riverin est Commissaire d'Ecoles à Chicoutimi depuis 1952, Président de la Commission des Ecoles Catholiques de Chicoutimi depuis 1960, Président de la Commission Scolaire Régionale du Saguenay depuis 1964, et Président de la section urbaine de la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec. Il était nommé récemment Président du Comité Catholique du Conseil Supérieur de l'Éducation et devenait d'office membre de ce Conseil. Il est aussi membre de la Chambre de Commerce de Chicoutimi.

SERVICE D'HUILE A CHAUFFAGE



Pour une livraison rapide, 24 heures par jour, appelez sans tarder, notre service d'experts :

Chauffage Moderne d'Arvida Inc.

201 Lasalle — ARVIDA
548-8275

ECONOMISEZ

sur l'achat d'une

VOITURE USAGÉE
"GOODWILL"

Des experts sont à votre disposition pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie "GOODWILL"

CHRYSLER '63 Saratoga, entièrement équipée	\$2,795
PONTIAC '62 Sedan, automatique, radio	\$1,695
RENAULT '61 Caravelle, convertible	\$1,095
VAUXHALL '61 Station-Wagon	\$895

Borvin & Fils
— AUTO L'ÉE —
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

ATTENTION ! MESDAMES ! ...

SPECIAUX



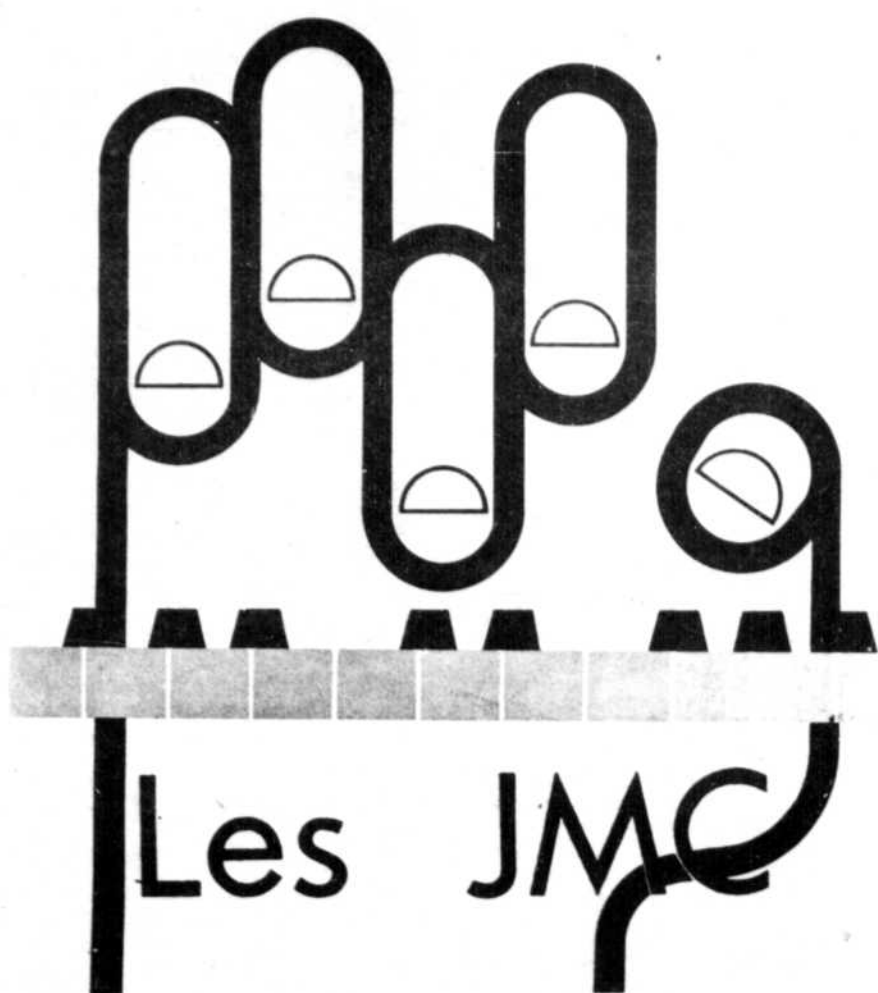
CHOPS de porc 55¢
LA LB

POULET 'Barbe-cue' 29¢
LA LB

CLAUDE BELANGER

Epicier - Boucher
Rang St-Pierre — Chicoutimi

Tél.: 543-5791



invitent un trio d'opéra



Léonard Bilodeau, ténor.



Cécile Vallée, soprano.

Léonard Bilodeau

C'est à Québec que Léonard Bilodeau est né et a passé toute son enfance avant d'entreprendre des études musicales qui devaient le conduire à Toronto pour ses débuts officiels de ténor. Le "Royal Conservatory of Toronto" lui accorda des bourses durant quatre années consécutives.

Il obtint une bourse du "Manhattan School of Music" de New York où il travailla l'opéra et la mise en scène sous les directives de John Brownlee et Carlton Gold.

A New York, il joua plusieurs rôles; soit Roméo et Juliette, Werther, Mireille, les Pêcheurs de Perles. Il chanta au New Philharmonic Hall de New York dans la "Vestale" au côté de Régine Crespin. Il donna aussi "Mignon" au Central Park de New York. Alors qu'il chantait Lakmé au Manhattan School, Maestro Emerson Buckley qui dirigeait cet opéra l'engagea pour le festival de Central City, Colorado, où ils jouèrent "Fanciulla des West" de Puccini, durant une période de deux mois.

Il fut en 1963, boursier du Rockefeller Fund of Music ce qui lui permit de faire un stage d'études à Milan avec le Maestro G. Darra, de la Scala.

Il fit ses débuts officiels dans sa ville natale dans le rôle de Rodolphe de la Bohème avec le TLNF. Il joua avec ce même théâtre "Madame Butterfly" en novembre dernier.

Au concert-opéra des festivals de Montréal, en août dernier à la Place des Arts, il chanta des airs de Mignon et Roméo et Juliette.

Boursier cette année du gouvernement de la province il fera un autre séjour en Italie pour se perfectionner dans le répertoire italien. Il fera ses débuts en France soit à Lille dans l'opéra Lakmé.

A son retour, il entreprendra une tournée à travers la province avec Les Jeunes Musicales.

Cécile Vallée

Cécile Vallée est née à Bonnyville, Alberta. Elle fit ses études musicales à l'Ecole Vincent-d'Indy à Montréal, puis en France, en Italie, et en Suisse. Le stage en Suisse fut couronné par le premier prix de virtuosité du Conservatoire de Genève et une première médaille pour la lecture à vue vocale. De retour à Montréal, Cécile Vallée fut invitée à la TV à plusieurs reprises, notamment dans "Dialogue des Carmélites". Un grand journal canadien l'a déclarée la "Découverte lyrique de l'année".

Depuis sa dernière tournée JMC, Cécile Vallée s'est fait entendre en récital à la radio, à Québec et dans l'ouest canadien. A la TV, nous l'avons vue et entendue à plusieurs "Heure du Concert".

Au théâtre, elle a chanté et joué les rôles de Marguerite — "Faust", Mimi — "La Bohème", Mlle Dargenson — "L'Impresario", Celidora — "L'Oca del Cairo", Despina — "Cosi fan Tutte", Gilda — "Rigoletto", et Amanda — "L'A-mante Cubista" de Roberto Hazon. Ce dernier opéra ainsi que "Livieta e Tracollo" de Pergolèse ont été chantés en Italie pour les J.M. en novembre 1964 par Cécile Vallée et un baryton italien.

Cécile Vallée a inauguré une série de six concerts Ravel au Conservatoire de Milan, le 30 octobre 1964 et était accompagnée par le Quatuor Dvorak et instrumentistes de Prague, de passage à Milan.



Bruno Laplante, baryton.

Bruno Laplante

Natif de Beauharnois, Bruno Laplante commença à chanter au collège à l'âge de 8 ans. Il fut transplanté à Rigaud en 1949 quand sa famille y déménagea pour faciliter l'éducation des enfants. Au collège Bourget de Rigaud, il chanta comme alto jusqu'à l'âge de 15 ans. Comme baryton, dans les dernières années de son cours classique, il tint le premier rôle dans deux opérettes de collège et fut soliste avec la chorale. Depuis six ans il est au Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec, à Montréal. Ses professeurs furent Mme D.M. Narici, Raoul Jobin, Dick Marzollo et Roy Royal.

En juin dernier, il obtenait un PREMIER PRIX avec distinction aux examens de sortie du Conservatoire. Un mois plus tôt, il avait gagné la section vocale des Festivals de Musique du Québec. Enfin, depuis quelques temps, Bruno Laplante a fait plusieurs émissions à la radio et donné quelques concerts en province et à Montréal. L'été dernier, il faisait partie du groupe J.M.C. délégué en ISRAEL pour représenter le Canada français.

Les six concerts d'opéra

Dans notre région, le trio d'opéra donnera des concerts aux endroits suivants :

- | | |
|---------------------|---|
| Chicoutimi : | le dimanche, 21 février, à l'auditorium Beauchamp, à 8h.30. |
| Jonquière : | le mardi, 23 février, en la salle de l'hôtel de ville de Kénogami, à 8h.30 pour les adultes. |
| Jonquière : | le jeudi, 25 février, au cinéma Bellevue, à 3h. pour les jeunes membres JMC. |
| Arvida : | le jeudi, 25 février, en la salle de l'école Secondaire Guillaume-Tremblay, à 8h.30. |
| Alma : | le mardi, 2 mars, à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu du Christ-Roi, à 9h. pour les adultes. |
| Alma : | le mercredi, 3 mars, à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu du Christ-Roi, à 8h. pour les jeunes membres JMC. |

Aujourd'hui, à Alma, des cours d'art dramatique; demain, des cliniques de théâtre

ALMA — "Détente... respiration... chute... i-i-i-i..." et une quinzaine d'amants du théâtre d'Alma, suivent ainsi ces cours d'art dramatique que donne présentement, une fois la semaine, M Denis André. Institutrices et secrétaires, étudiants, trois hommes et quelque douze filles s'initient à cet art envoutant du plateau.

Le théâtre est en même temps un élément important de culture, une haute forme de loisirs et un moyen de perfectionnement personnel. C'est un peu tout ça qui a incité ces gens d'Alma à donner au théâtre quelques heures et beaucoup d'eux. Et l'aventure tombait bien, après la fondation d'un centre de l'ACTA pour toute la région et après la semaine culturelle que le Festival Maria-Chapdeleine offrait à la population, l'automne dernier.

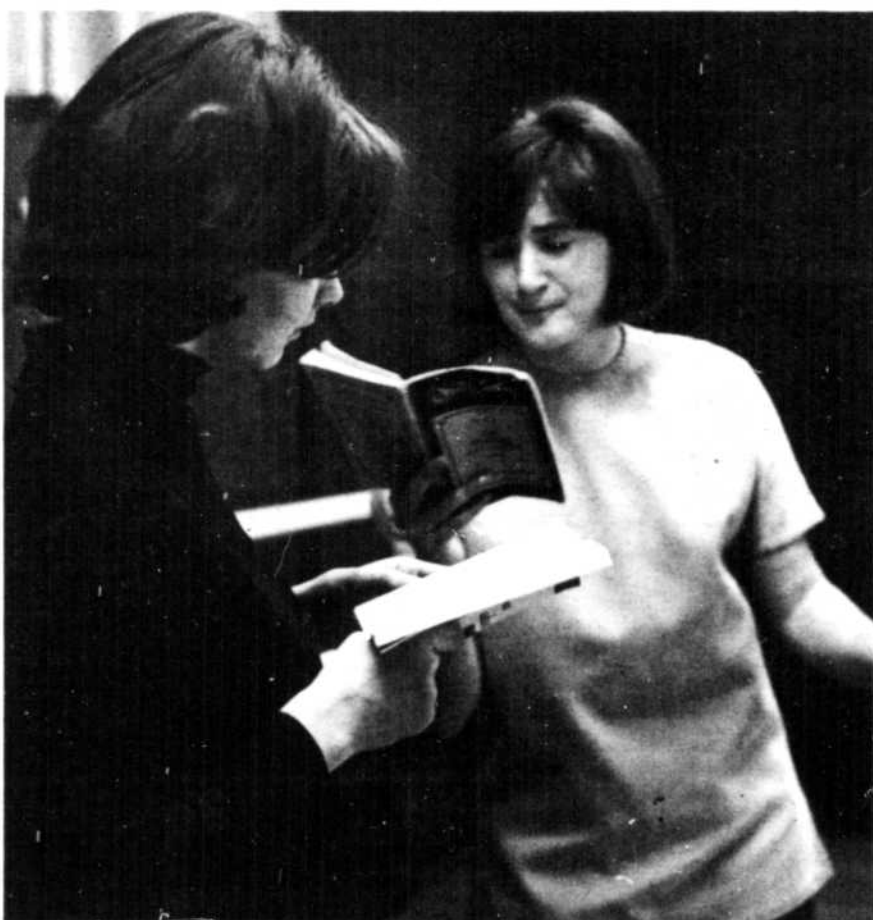
Aux sources

Soucieux de faire un travail honnête et profitable, les initiateurs du cours d'art dramatique d'Alma s'adressaient à M. Denis André à qui ils se confiaient. Elève de l'Ecole de Jean Gascon, ex-stagiaire au centre shakespeareien de Stratford, M. André est directeur du Théâtre du Côteau, à Chicoutimi.

A son programme, M. André compte un engagement au Festival de Montréal, de mai pro-

chain, au Jésus, une saison de théâtre d'été dans la région, quelques séries de cours et un théâtre de jeunes.

Une séance de cours comprendra des exercices physiques et des exercices de voix, on pratiquera tantôt la détente et tantôt la concentration, on chantera "i-i-i-i..." ou "Parlez-moi d'amour", un répétera la chute au sol ou un geste élan- cé de ballet on simulera le grand âge ou l'élégance. Suivront un travail de texte avec différents auteurs et la mise en scène.



TIRAILLE ENTRE LUI-MEME ET SES ELEVES — C'est le cas du directeur de théâtre et aussi du professeur qu'est ici Denis André. Il doit montrer la technique mais il doit aussi laisser chacun faire son expérience et sa création, quitte ensuite à corriger ou à redresser.

HENRIETTE ET ARMANDE ces deux soeurs des Femmes savantes de Molière sont ici Renée Fortin à gauche et Raymonde Fortin. La première recherchera le mariage et la seconde, les belles choses de l'esprit.



Importante exposition présentée par le Comité des arts et métiers

Une exposition organisée en collaboration avec la Galerie Nationale du Canada et le Comité des arts et métiers sera présentée du 20 au 28 février dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida. Cette exposition présentera une vingtaine d'aquarelles du peintre David Milne, un des grands peintres canadiens et des peintures de sept peintres de Vancouver.

Les aquarelles de David Milne ont été peintes en 1918 et 1919 et font partie de la collection des oeuvres de guerre de la Galerie Nationale. Ses voyages en Angleterre et en Europe continentale lors de la première guerre mondiale lui ont fourni une grande quantité de sujets et durant quelques mois, de décembre 1918 à août 1919, il a exécuté plus de cent aquarelles qui font l'honneur de la Galerie Nationale.

Les peintres de la côte du Pacifique présenteront sept peintures. Ces peintres appartiennent tous à la même génération et chacun d'entre eux s'est distingué par sa participation à des expositions importantes et par des premiers prix et des mentions d'honneur. Cela n'empêche pas les oeuvres choisies pour cette exposition de s'imposer chacune par un caractère fortement personnel. Le visiteur découvrira vite les différences de personnalité qui se traduisent par des styles, des interprétations, des sujets fort divers.

Cette exposition pourra être visitée le soir de 7 à 10 hres et les samedis et dimanches après-midi, de 2 à 5 hres et aussi le soir de 7 à 10 hres.



LA FORET EN CROISSANCE — Visage recouvert, les élèves viennent de faire la chute et ils suivent avec l'arbre en croissance. Dans un instant, la forêt

sera debout et le vent agitera ces arbres. On pratiquera simultanément, le contrôle du corps, le maintien, le mime et le mouvement.

Vie artistique

18 février : Au réseau français de Radio-Canada, l'hôtesse de l'émission Pleins Feux, Monique Leyrac présentera le trio de musiciens "Los Machucambos". Ces interprètes de musique sud-américaine sauront sûrement charmer les auditeurs. Cette émission est présentée à 9 h.

Du 20 au 28 février : Dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida, exposition de peintures de peintres de Vancouver et d'aquarelles de David Milne. Cette exposition est ouverte au public le soir de 7 h. à 10 h. et les samedis et dimanches dans l'après-midi, de 2 h. à 5 et le soir de 7 h. à 10 h.

20 et 21 février : Spectacle mettant en vedette le chanteur Tony Massarelli au Club Rio, à Jonquière.

21 février : L'heure du Concert présente des oeuvres importantes du jeune compositeur canadien Roger Matton. Enregistrée au Palais Montcalm, cette Heure du Concert est une réalisation de Pierre Morin. Elle sera entendue dimanche, à 9 h. du soir, au réseau français de la télévision.

21 février : Concert des JMC de Chicoutimi mettant en vedette le trio d'opéra composé de Cécile Vallée, Bruno Laplante et Léonard Bilodeau. Ce concert aura lieu à l'auditorium Beauchamp, à 8 h. 30.

23 février : La Chorale Sine Nomine, de Jonquière, sous la direction de M. Jean-Eudes Vaillancourt, présentera un concert à l'émission "Chorales du Canada français". Cette émission sera présentée au réseau français de Radio-Canada, à 8 h. au poste CBJ, (radio).

23 février : Dans les cadres du Festival Jean Renoir, les cinéphiles pourront voir "Le carrosse d'or" comédie allégorique basée sur "Le carrosse du Saint-Sacrement" de Prosper Mérimée. Les vedettes du film sont Anna Magnani et Duncan Lamont. Cette émission est présentée à 11 h. le soir au réseau français de la télévision.

23 février : Concert des JMC de Jonquière, en la salle de l'hôtel de ville de Kénogami, à 8 h. 30. Ce concert mettant en vedette un trio d'opéra s'adresse aux adultes.

24 février : Le ministre des richesses naturelles, l'honorable René Lévesque, sera l'hôte de l'émission Champ libre, la cinquantième de la série, à 9 h. 30 le soir, au réseau français de la télévision. Cette émission animée par Judith Jasmin portera à cette occasion sur le Nouveau Québec.

25 février : Concert des JMC de Jonquière, au cinéma Bellevue, à 3 h. pour les jeunes membres.

25 février : A 8 h. 30, à l'auditorium de l'Ecole Secondaire Guillaume-Tremblay, les membres des JMC d'Arvida pourront entendre des airs d'opéra interprétés par Cécile Vallée, Bruno Laplante et Léonard Bilodeau.

25 février : A l'émission "Sextant" le thème sera : "L'industrie du cinéma canadien". Cette émission aura lieu à 10 h. à la télévision.

Le congrès provincial des JMC aura lieu à Chicoutimi en avril

Cette année, le congrès provincial des JMC aura lieu dans la région les 2, 3 et 4 avril. Par la même occasion le Gala du Festival-concours régional s'inscrira dans les cadres des manifestations du congrès. Précisons que ce congrès se tiendra à Chicoutimi et permettra à la délégation nationale de visiter notre région.

Cette manifestation d'envergure réunira près de 200 participants qui seront reçus au Mont-Valin. Le gala clôturant le festival-concours aura lieu à l'auditorium Beauchamp et permettra aux gagnants de chaque classe de se produire. Les principales catégories se classeront comme suit: piano, instruments à vent, chorales scolaires, sociétés chorales et solistes de chant.

Les JMC de notre région se préparent activement à mener à bien ce congrès et à accueillir tous ces invités.



livres

Voici les nouveaux volumes que l'on pourra se procurer à la Librairie Régionale de Chicoutimi.

Panorama du théâtre américain

(Léonie Villard) coll. Vend d'Ouest (Edition Seghers "L'essor du théâtre américain de 1915 à l'heure actuelle" écrit l'auteur au début de ce vaste panorama "participe de cette sorte de prodige qu'est une fulgurante éclosion printanière sur un sol que l'on pouvait croire voué à une pauvreté à peine moins affligeante qu'une aridité totale.

Il est de fait que le théâtre américain, pratiquement inexistant du 19^e siècle occupe aujourd'hui une place enviable sur toutes les scènes du monde. Théâtre du réel et de l'actuel, il demeure étroitement lié à la vie de la nation américaine. On peut y voir le reflet des fluctuations d'opinion, des moments de tension sociale, des grands événements qui ont secoué des Etats-Unis.

On demande une secrétaire

(Odette Joyeux) Librairie Académique Perrein.

Des secrétaires . . . il en faut, on en veut, on en cherche, il en manque. Chacun la sienne, c'est comme l'automobile dans les familles. La secrétaire fait partie du progrès, ou plutôt elle en est le signe, presque le fleuron. Le nombre qui grandit sans cesse, en fait une espèce de phénomène social. Les sociologues tirent des conclusions, tandis que les chefs d'entreprises et commerçants en réclament de plus en plus. Indispensable au foyer pendant des siècles, la femme s'est vite imposée comme indispensable au bureau, dans les affaires de l'homme débordé qui aura de plus en plus recours à elle, à son génie de l'organisation, à son instinct, à son goût de servir dans le sens noble du mot.

Claude Léveillé dans notre région

Le chansonnier canadien Claude Léveillé donnera un spectacle à Chicoutimi, le dimanche 28 mars à 9 hres, à l'auditorium Beauchamp, de Chicoutimi. Les personnes intéressées à assister à ce spectacle pourront se procurer des billets à Chicoutimi, à la Tabagie 500, chez Marcel Marchand et chez Marchand et Frères.

AU CLUB RIO



Tony MASSARELLI

sera l'artiste invité samedi et dimanche soir de cette semaine. Son spectacle plaira particulièrement au public âgé. Il y aura deux représentations par soir, soient à 10h. et à minuit. Prix d'entrée \$1.50. (—)

Concert annuel de la fanfare d'Arvida

Comme à chaque année, la fanfare d'Arvida donnera un concert intérieur. Cette année, cette manifestation aura lieu à l'auditorium du Foyer des loisirs d'Arvida, le dimanche 7 mars à 8h.30. Plusieurs pièces

susceptibles de plaire aux mélomanes seront au programme. L'entrée sera libre.

(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
diplômée
SALON ELECTROLYSE
261, Racine Arvida
Tél.: 548-4351

MEUBLES DE
DISTINCTION



delisle

MAITRE-VENDEUR pour l'année "1964"

La direction d'Henri Fortin Auto a le plaisir d'annoncer à toute la population la nomination de M. Maurice Simard "maître-vendeur" pour l'année 1964, lors d'une assemblée tenue à Alma. Sincères félicitations.



M. MAURICE SIMARD

CETTE SEMAINE

MAURICE SIMARD

VOUS OFFRE EN SPECIAL

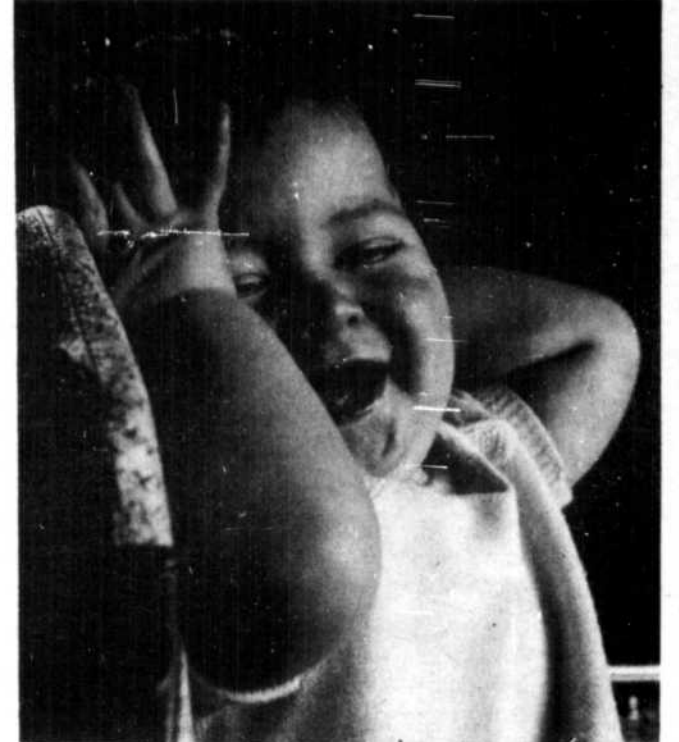
CHRYSLER '63 Windsor	\$2,650
"Camion" FORD '58 5 tonnes, freins à air, en très bonne condition	\$2,150
MERCURY '63 Custom, 4 portes, sedan	\$1,950
"Camion" CHEVROLET '57 3 tonnes	\$750

HENRI FORTIN Auto. Inc.

VENDEUR AUTORISE

CHRYSLER — PLYMOUTH ET VALIANT

829 boul. Talbot Chicoutimi - Tél.: 549-2873



Des parents peuvent choisir leur enfant mais doivent au préalable être choisis

Depuis une quinzaine d'années, plus de 2,500 enfants ont pu être adoptés légalement grâce au Service social diocésain.

Avant d'être ce qu'il est aujourd'hui, le Service social diocésain s'appelait le "service social de l'enfance". Il avait été fondé en 1949 par M. l'abbé François Plourde pour la protection de l'enfance par l'adoption, le placement en institution et en foyer nourricier. Depuis, d'autres services à la famille et aux personnes seules sont venus s'ajouter à celui de l'enfance. On changea donc le nom en 1961 mais, le Service social diocésain ne négligea pas pour autant cette section très importante qu'est l'adoption.

Dans le diocèse de Chicoutimi, la moyenne des enfants adoptés légalement depuis 1949 est d'environ 150 par année. Dans notre milieu comme dans le reste de la province, on remarque, toutefois, depuis 1959, une diminution dans les demandes et partant, dans les adoptions.

Evolution

Lors d'un symposium qui réunissait à Montréal fin janvier, les travailleurs professionnels de la Fédération des services sociaux, on donnait quelques-unes des causes de cette baisse. Ainsi, les traitements médicaux contre la stérilité donnent de plus en plus d'excellents résultats. Le facteur économique joue également un rôle dans cette situation et la crise du chômage a eu ses répercussions dans le domaine. L'évolution qui se fait actuellement dans notre province n'est pas étrangère au changement de mentalité à l'endroit de la mère célibataire et on signale que depuis six ans, le nombre de mères célibataires qui gardent leur bébé a doublé.

La loi

C'est également lors de ce symposium qu'on a remis en question certains aspects de la loi de l'adoption. Cette loi qui

remonte à 1925 y gagnerait peut-être à être rajeunie et mieux adaptée aux conditions actuelles.

Deux articles en particulier ont retenu l'attention des spécialistes "l'adoptant doit avoir au moins vingt ans de plus que l'adopté. L'adoptant doit professer la même foi religieuse que l'adopté. L'application à la lettre de ces articles comme il se doit puisqu'il s'agit de loi, peut devenir un empêchement à l'adoption. Dans notre diocèse, l'item "foi religieuse" a causé peu de problèmes. Mais, il ne faut pas perdre de vue que la loi est faite pour toute la province. Dans les grands centres comme Montréal la situation est très différente même si les principales confessionnalités ont leur propre service d'adoption. Bref, ce sont là des sujets qu'on étudie sérieusement.

Ni une belle oeuvre...

Tout couple qui désire adopter un enfant doit en faire la demande au Service social diocésain.

Si la décision d'adopter un enfant ne se prend pas à la légère, il en est de même pour le choix du milieu parental substitut. Il est facile de comprendre toute l'attention que l'on porte à chaque demande et que rien n'est négligé pour s'assurer que le couple qui veut s'enrichir d'un enfant offre les garanties primordiales. Ceci se détermine par les travailleurs sociaux professionnels qui feront l'évaluation morale, sociale, familiale et financière du couple et du milieu dans lequel il vit. Cette évaluation se fait selon des nor-

mes établies par l'ensemble des organisations sociales qui s'occupent d'adoption.

... ni un remède

Quelles sont les garanties que l'on exige des futurs parents? Avant tout il faut que l'enfant soit désiré par le couple et non seulement par un des conjoints. Pour répondre ensuite aux exigences d'un milieu parental substitut idéal il faut que le couple démontre des garanties de sécurité morale (bonne conduite, milieu normal) matérielle (sécurité matérielle n'est pas ici le synonyme de richesse), des aptitudes de bon éducateur.

Les travailleurs recueillent ces renseignements, (gardés confidentiellement) auprès des intéressés et des personnes qui les connaissent. S'il appert que l'enfant pourra se développer normalement dans le foyer prêt à l'accueillir, les parents seront autorisés à le choisir.

Le bébé, sa mère

Dans notre diocèse les bébés pour l'adoption se trouvent à la crèche de l'orphelinat de l'Immaculée, à Chicoutimi. En général, ils sont de mères célibataires de la région, ou encore de jeunes filles de l'extérieur qui ont donné naissance à leur enfant dans notre diocèse.

Disons que les bébés, pour être adoptables doivent, eux aussi, répondre à certaines normes. Ainsi quand les parents choisissent un enfant ils sont assurés qu'il est en bonne santé, que ses antécédents sont normaux et qu'il n'est pas affligé de maladies héréditaires, de tares congénitales et qu'il a toutes les chances de se développer normalement.

D'un autre côté, il arrive que certains enfants handicapés soient présentés pour adoption. Les parents adoptifs seront alors informés de la condition physique de l'enfant.

Adoption légale

Le temps de l'adoption pratique dure six mois. Au cours de cette période les parents apprendront à connaître et aimer l'enfant et décideront de l'adopter ou le retourner à la crèche. Les parents pourront compter sur l'entière collaboration de la travailleuse sociale s'ils ont des problèmes. Elle les visitera d'ailleurs à quelques reprises pour se rendre compte si l'enfant a trouvé un bon foyer.

Comme nous l'avons dit plus haut, l'évaluation du couple prend environ un mois. Si les gens répondent aux conditions normales, tout se fait le plus simplement du monde. Dès qu'a



lieu l'adoption légale, parents et enfants ont des droits légitimes. Ajoutons que les frais d'adoption sont payés par le gouvernement. Cependant, on demandera \$10 aux parents adoptifs pour les honoraires de l'avocat et les frais occasionnés par la présentation de la requête à la Cour.

Selon les statistiques diocésaines un très faible pourcentage (environ 1%) des enfants placés reviennent à la crèche.

"Il serait grandement imprudent, de nos jours surtout, de voir dans l'adoption, une "belle oeuvre", une charité ou un remède magique à une union chancelante.

Ce qu'il faut considérer avant tout, c'est le bien de l'enfant. Le bonheur de cet enfant, dont on s'approprie à disposer de tout l'avenir, il tient à la bonne foi et à la lucidité des requérants, aussi bien qu'aux agences responsables et au respect que l'on témoigne pour leur fonction indispensable." (Pierre Hurteau, ptre, Directeur de la Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance).

R. B.

Visage familial à L'ADOPTION



Mlle RITA LAGACE chargée du service social professionnel au SSD - service social diocésain - s'occupe particulièrement, depuis plusieurs années, de la section de l'adoption. Bachelière ès arts de l'université d'Ottawa, Mlle Lagace a gradué comme travailleuse sociale professionnelle de l'université de Montréal. Par la suite, elle fit un stage d'études et d'observation d'un an, en Europe. En septembre dernier elle faisait partie de la délégation canadienne qui assistait au congrès international des services sociaux, à Athènes, Grèce. Mlle Lagace est membre de la conférence internationale du Service social, membre de la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la Province, membre de la Corporation du service social du diocèse de Chicoutimi. Elle est également secrétaire de l'Association du Québec pour enfants parlorés, chapitre du Saguenay et fait partie du comité consultatif sur l'école d'initiation au travail de la régionale Saguenay.

Marie Lamontagne invitée au thé musical Saguenay-Orford



Une jeune violoniste de Chicoutimi, Mlle Marie Lamontagne sera l'invitée lors du thé musical annuel offert par le comité Saguenay-Orford.

Comme à chaque année, cet organisme présente une manifestation au public saguenéen afin d'accumuler des fonds qui permettront de distribuer des bourses à des musiciennes et de leur permettre de participer au camp des JMC, au mont Orford.

Cette année, le thé musical aura lieu à l'Hôtel Chicoutimi, le mercredi 21 avril, de 2h.00 à 5h. A cette occasion, il y aura un défilé de modes tout à fait original. En effet, tous les modèles présenteront des tricotés faits par elles et cette innovation saura sûrement plaire aux personnes présentes. Les dames intéressées à assister à ce thé

pourront se procurer des billets à la pharmacie Chicoutimi, chez Lessard sur la côte, et à la Boutique de laine De Moor.

L'artiste invitée, Mlle Lamontagne étudie le violon depuis une douzaine d'années. Depuis septembre, elle fréquente le Conservatoire de Québec pour y suivre des cours de violon et de direction d'orchestre. Malgré ses 17 ans, elle vient d'être choisie pour faire partie de l'orchestre national de la jeunesse du Canada. Les musiciens choisis se réuniront en juillet à l'université de Toronto pour une période d'entraînement qui durera un mois. Par la suite, ils entreprendront une tournée de deux semaines de concerts à travers le Canada.

Mlle Lamontagne est la fille de M. et madame J.-G. Lamontagne, de la rue St-Sacrement à Chicoutimi.

Défilé de modes printanières

Le comité féminin de la Jeune Chambre d'Arvida, sous l'habile direction de Mme Huguette Poirier, présentera au public de la région une parade de modes printanières. Ce défilé comprendra des modèles pour les dames, les hommes et aussi les enfants.

Depuis déjà plusieurs mois, le comité féminin s'active en vue de faire de cette parade de modes un succès. Par ailleurs, les mannequins qui présenteront des costumes seront des membres de la Jeune Chambre.

Ce défilé de modes aura lieu le dimanche, 7 mars, à 8.30 en la salle de l'Ecole Secondaire Guillaume-Tremblay. Mentionnons que cette manifestation sera le clou des activités de cet organisme cette année.

Les costumes et accessoires nécessaires à la réalisation de ce défilé sont gracieusement fournis par la maison Gagnon Frères d'Arvida, et le salon Monique coiffera les modèles pour la circonstance.

Des billets d'entrée sont déjà en vente et les personnes intéressées peuvent s'en procurer en signalant 548-5405, 548-8160 et 548-8406.

avec la fête du fondateur du mouvement, "Baden Powell". Dans plus de 67 pays, près de cinq millions de jeunes filles toutes "prêtes à servir" s'uniront dans un esprit de fraternité. Le guidisme cherche et tend à faire des jeunes filles, des femmes dans la meilleure acception du mot. Il les forme en vue d'en faire des citoyennes honorables et utiles qui sauront se débrouiller quelles que soient les circonstances.

Congrès annuel S.O.F.

Le congrès annuel du Service d'Orientation des foyers du diocèse de Chicoutimi aura lieu le dimanche 9 mai, à l'école Laure Conan de Chicoutimi.

Chaque année, ce congrès clôture une série de treize semaines de cours dispensés sous forme de cercle d'étude. Les sujets discutés au cours des réunions se rapportent à la famille. Précisons que cette année, plus de 550 couples, résidant de la Baie à Dolbeau participent à ces cours. Le thème du congrès sera annoncé plus tard.

Semaine de la fraternité

Mardi sera la journée internationale du guidisme; chaque année cette journée coïncide



MARIAGE GAUTHIER-GAGNON — M. et Mme Jocelyn Gauthier de Chicoutimi. Le marié est le fils de M. Uldéric Gauthier, de Portage-des-Roches; la mariée, née Lisette Gagnon, est la fille de M. et madame Gérard Gagnon, de Chicoutimi. Le père de la mariée est employé aux usines Alcan à Arvida.

CARNET MONDAIN

L'Honorable Gérard Cournoyer, ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche, sera l'invité d'honneur du bal de la traversée du Lac St-Jean, le 27 février. Il sera accompagné par son adjoint parlementaire, M. Paul Brown et Mme Brown.

NAISSANCES

ST-JEAN-EUDES

Joseph-Henri-Daniel, né le 22 janvier, enfant de M. et madame Olivier Allaire (Liliane Turbide); parrain et marraine, M. et madame Henri Turbide.

ST-JOACHIM, CHICOUTIMI

Marie-Danielle-Catherine, née le 10 février, enfant de M. et madame Roch Dallaire (Béatrice Dufour); parrain, M. Michel Dallaire, marraine, mademoiselle Danielle Dallaire.

CHICOUTIMI

Marie-Claude-Andrée, née le 28 janvier, enfant de M. et madame Jean-Paul Robin (Jacqueline Croteau); parrain et marraine, M. et madame J.-Arthur Robin.



DES FINISSANTES de l'école commerciale Trefflé Gauthier visitaient dernièrement les usines Alcan à Arvida. Parmi celles-ci, nous remarquons Mlles Marielle Brassard, Mme Lucille Guillemette, institutrice, Mlles Suzanne Brassard, Rachel Vandal, Thérèse Arseneault. M. Georges Hébert, surveillant du Service des bureaux et du secrétariat à l'Alcan d'Arvida, donne des explications concernant la cuve miniature, réplique exacte d'une cuve en usage aux usines.

M. Roger Dubé devient gérant de la Compagnie Bell à Chicoutimi

M. Roger Dubé vient d'être nommé gérant de la Compagnie de Téléphone Bell à Chicoutimi; il succède à M. Roland Dupuy, promu à des fonctions nouvelles au service commercial du secteur de l'est à Montréal.



Le nouveau gérant occupe ses nouvelles fonctions depuis lundi, le 1er février.

Originaire de Québec, M. Dubé a fait ses études primaires

à l'école Morisset, puis ses études secondaires à l'Académie de Québec et à l'école Montcalm, de Québec également. Il fit un stage à la faculté de Génie de l'Université Laval. Il a été membre du Cercle d'étude de Ste-Foy où l'on traitait des événements nationaux et internationaux d'ordre scientifique.

En novembre 1957, M. Dubé entra à la compagnie Bell comme représentant au service commercial à Sherbrooke; il fut ensuite muté à Québec et en 1961 il devint adjoint au service commercial à Alma puis un an plus tard à Chicoutimi. En août 1964, M. Dubé était promu surveillant du bureau du district du Saguenay.

Agé de 27 ans, le nouveau gérant est marié et habite Chicoutimi.

Le poste laissé vacant par la nomination de M. Dubé est comblé par M. Paul-André Aubin, qui était adjoint au service commercial à Chicoutimi.

La Consol ne vend pas une tonne de papier-journal dans le Québec

PORT-ALFRED — Dans son mémoire annuel aux autorités municipales, la Chambre de commerce de Port-Alfred signale que la première industrie de la localité, l'usine à papier de la Consolidated Paper, laquelle fournit le gagne-pain à la majorité des travailleurs, ne vend pas une seule tonne de papier-journal dans la province de Québec, et même dans le Canada. Toute la production de la papeterie locale est exportée, aux Etats-Unis et sur les autres marchés mondiaux. Une telle situation, souligne le rapport de l'organisme, devrait nous sensibiliser davantage devant le sérieux problème que pose la compétition dans l'industrie des pâtes et papiers.

Le port de mer...

"Au sujet de notre port de mer qui, à notre avis, est la clef principale de l'avenir économique de la ville de Port-Alfred et de toute la Baie, il importe également d'y songer sérieusement, car nos installations maritimes

vont être le facteur déterminant dans notre prospérité future. Les dirigeants de la compagnie Saguenay Terminals ne négligent aucun effort pour en augmenter le trafic, source de nouveaux emplois, mais ils doivent faire face à la concurrence très sévère des autres modes de transport, notamment des Ports Nationaux et des chemins de fer canadiens qui, à l'aide des subsides de l'Etat, baissent leurs taux pour tenter de s'emparer du marché. L'entreprise privée ne jouit pas de tel privilège et ne peut se permettre d'opérer à perte, si elle veut demeurer en affaire et garder ses employés au travail".

Le mémoire de la Chambre locale estime enfin, qu'il faudra donc considérer avec réalisme les transformations technologiques qui continueront de s'imposer, au cours des prochaines années, "si nous voulons conserver et favoriser le progrès de nos deux principales entreprises".

Le C.E.R. demande la collaboration des municipalités au sujet du tourisme

PORT-ALFRED (DNC) — Dans une lettre adressée à la ville de Port-Alfred, le directeur général du C.E.R. fait le point, au sujet du mémoire sur le tourisme. On sait que les membres du conseil, lors de leur dernière séance, s'étaient plaints que la paroisse-mère de la région ait été oubliée dans cette étude d'un réseau touristique régional.

Tout en signalant aux autorités municipales que la ville de Port-Alfred n'a pas complètement été oubliée, puisque sur la grande carte annexée au mémoire, il est mentionné au moins six attractions, M. Jean-Paul Fay explique le point de

vue du C.E.R. Tout d'abord, il précise que le mémoire en question n'est pas un inventaire des attractions touristiques de la région, mais plutôt un programme directeur pour favoriser le développement de notre industrie touristique, tel que souligné

dans la lettre du président accompagnant le mémoire.

Le but visé

Il est évident, dit-il, "que le Conseil économique, en posant ce premier jalon, ne pouvait considérer toutes les attractions touristiques de la région et en dresser une liste complète. D'ailleurs, ce n'était pas le but visé en préparant ce mémoire, qui était plutôt de susciter l'initiative des divers organismes, telles les municipalités, et de les inviter à travailler selon un plan d'ensemble. C'est pourquoi nous considérons ces remarques comme des recommandations pour nous aider à bâtir notre industrie touristique", ajoute M. Fay.

Pour un plan directeur commun

Bagotville (DNC) — Dans une résolution transmise à la ville de Bagotville, les autorités municipales de cette paroisse ont donné leur consentement à ce qu'un plan directeur d'urbanisme commun soit préparé pour les deux municipalités. Ce plan englobera les rangs St-Pierre et St-Anicet jusqu'au rang St-Georges ainsi qu'une lisière d'un mille de largeur entourant la Baie en direction du Cap à l'Est. La Commission conjointe d'urbanisme doit se réunir sous peu afin d'étudier les différentes propositions soumises par plusieurs urbanistes-conseils.

La décision prise par le conseil de la paroisse de Bagotville mérite d'être soulignée, car c'est un fait assez rare, dans la province, qu'une municipalité rurale accepte de collaborer avec une municipalité urbaine dans le domaine de l'urbanisme.



LES EMPLOYÉS de l'Alcan à la centrale de Chute-des-Passes ont eu cette année leur concours de décorations extérieures à l'occasion des Fêtes. Le premier prix a été décerné à M. et Mme Antonio DaSilveira tandis que la seconde place revenait à M. et Mme Marcel Larouche. MM. Marc Belley et Rémi Jean ont également obtenu des mentions. Les prix étaient offerts par le Magasin Laval de Chute-des-Passes et l'Alcan.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

CHAMBRES pour touristes
M. Walter Rühle
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
Tél.: 549-1244
350, Avenue Bégin,
CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration



Toutes notre marchandise d'hiver à

● MANTEAUX
d'hiver, pour dames.

● ROBES
de toutes grandeurs, de
différentes couleurs.

● MANTEAUX
D'AUTO
pour dames.

● SOULIERS
pour dames.

● PANTALONS
pour dames.

● CAGOULES
DE SKI
pour hommes.

● MANTEAUX
D'AUTO
pour hommes.

● SOULIERS
pour hommes.

1/2
PRIX

Gagnon
Frères

NOUVEAUTES

ARVIDA



ROLAND GUILLEMETTE, agent du poste de Chute-des-Passes, a chaussé ses raquettes, pour la course du carnaval.



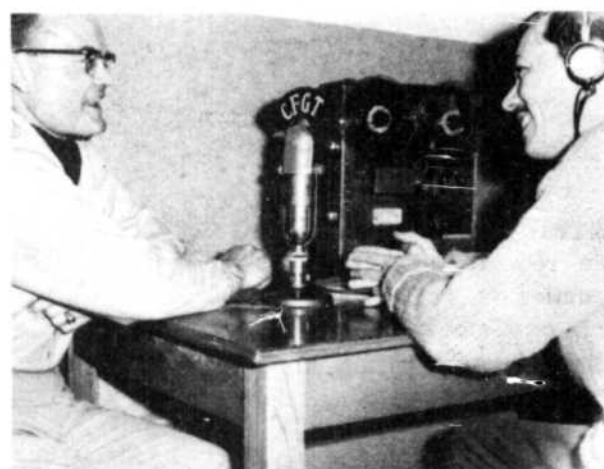
SA MAJESTE LOUISETTE ET SES DUCHESSES — Elue reine du carnaval, Mme Marcel Larouche, "duchesse de l'huile", est accompagnée dans l'ordre habituel, des duchesses Germaine (Mme Jean-Guy Roy), Corinne (Mme Bertrand Bourget) Berthe (Mme Edmond Bergeron) et à droite, Eliette (Mlle Guay), Colombe (Mme Robert Sasseville) et Ginette (Mme Fernand Simard). Les duchers étaient au nom de la houille blanche, du Nord, de Péribonka, de Laval, du Colombier et des Kilowatts.



LE BONHOMME CARNAVAL SUR LES ONDES — Germain Gagnon, de CHRL, Roberval, interview le personnage avant la partie des Pee-Wee.



AU JEU — L'arbitre, Marcel Larouche, entre deux centres. C'est la 1ère saison que les jeunes jouent le hockey pour de bon.



SES IMPRESSIONS — Bertrand Contant, annonceur à CFGT, à Alma, demande des impressions du surintendant de Chute-des-Passes, M. Ford Loucks.

Le premier carnaval de Chute-des-Passes



DES COSTUMES D'HIER — C'est la règle à la soirée du Carnaval. Ces trois personnes sont Mmes Bertrand Lavoie, Lorenzo Guay et Joseph Bouchard.



LA MOUSTACHE ET LES FAVORIS — Sans ces artifices, on ne serait pas hier. Dans l'ordre Mme Yves Bettez, Michel Châteauneuf, Yves Bettez et Mme Châteauneuf.



UN PIONNIER — A gauche, Arsène Cormier est fier de se dire un pionnier de C-des-P. L'accompagne, Jean-Paul Tremblay et Madame Joseph Simard, de Jonquière.



LES HOMMES AU BALLON-VOLANT — Ce sport populaire était au programme. Dans l'ordre habituel, les gagnants: Bertrand Bourget, Jean-Claude Caron, Rémi Jean; le président du Comité des sports, Bertrand Lavoie; Phébé Cloutier, Yvon Jean et Eugène Girard.



LE BALLON CHEZ LES FEMMES — Quatre équipes étaient en lice, voici les gagnantes: en avant, Mmes Claude Leclerc et Phébé Cloutier; en arrière, Mmes André Maltais et Bertrand Bourget et Miles Doris Ducasse et Lise Jean.



LE CENTRE, LE POINT D'ARRIVEE — Le centre de récréation de Chute-des-passes, dont la construction va bon train, était le point d'arrivée de la course en raquettes du Carnaval. Placé tout près du futur centre civique, cet édifice

abritera le curling, les ouilles, salles de jeux et une piscine semi-intérieure. L'aluminium Alcan a bonne place dans les matériaux utilisés pour cette construction.

Le Centre récréatif de Chute-des-Passes est en bonne voie de réalisation

CHUTE-DES-PASSES — Coeur des loisirs communautaires de Chute-des-Passes, à proximité du centre de la ville, où se trouvera le centre commercial, l'école, l'église et le terrain de jeux, le Centre de récréation avance rapidement. La piscine serait pour l'été qui vient et les deux glaces de curling pour la prochaine saison. Cet édifice, d'environ cent pieds sur deux cents, présente un extérieur fait de revêtement d'aluminium.

Le gymnase de Chute-des-Passes rend présentement de grands services, mais la population de l'endroit n'est pas pour cela moins pressée de voir la construction du centre de récréation se terminer. L'édifice déjà complètement fermé contiendra deux glaces de curling,

deux allées de quilles, des salles d'habillage et de déshabillage pour ceux qui iront à la piscine, une piscine, qu'on pourra utiliser plus de la moitié de l'année, une salle pour les patineurs et plusieurs salles à usages variés.

En plus de ce centre de récréation, les citoyens de Chute-des-Passes peuvent compter sur une patinoire extérieure, placée tout près et sur le gymnase, de l'autre côté de la rue. D'ici quelques semaines, les fervents du ski auront une magnifique descente avec monte-pente. En été, lorsque le centre civique aura été complété, on trouvera également un terrain de jeux pour les jeunes, avec balançoires, glissoires, trapèzes, en plus du terrain de balle et du terrain de tennis.

Et pour les amateurs d'eau, il y a le lac A-la-Cape, avec sa plage, et les régattes et le ski aquatique.

Trois importantes...

(suite de la 1ère page)

de Chicoutimi. L'agence Ford construirait un établissement des plus modernes. Quant au site, Jonquière semble favorisé. Cependant, les démarches auprès des autorités municipales pour l'achat d'un terrain ont, jusqu'ici donné aucun résultat. Les prochaines semaines nous en diront plus long à ce sujet.

Rumeur

Enfin, il est question de la venue à Jonquière d'un "Miracle Mart", compagnie subsidiaire de Steinberg Ltd. "Miracle Mart", est un magasin à prix miracles sur tous les produits autres que ceux de l'alimentation. On y trouve de tout. Comme il n'y a pas le fumée sans feu, nous avons appris que des études de marché sont effectuées. Leurs résultats détermineront la décision des autorités de cette importante entreprise. M. J.-P. Gaudreault, gérant des ventes pour le district de Québec, suit le projet de très près.



LE DR MARCEL LAPOINTE, directeur médical de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, agira également comme inspecteur d'hôpitaux canadiens auprès du Conseil canadien d'accréditation des hôpitaux.

CLAIRE-JOIE Samedi prochain le 20 fév. à 6 h. 30 LA POUSSEE COMMUNISTE

- 1—Montage : extraits d'articles de journaux qui parlent du communisme.
- 2—Entretien : Savons-nous ce qu'est le communisme, sa force et sa façon de procéder?
- 3—Leçon de chose: exposé avec graphiques de l'expansion communiste dans le monde.
- 4—Consultation d'un théologien: M. l'abbé G.-Renaud Pilote: ce qui motive l'action des communistes et différencie leur philosophie de la pensée chrétienne.
- 5—Prière: pour les communistes.

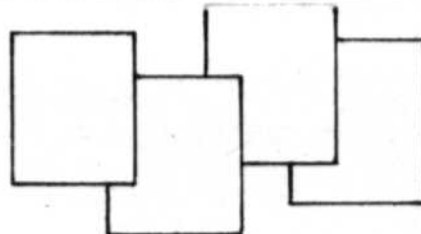
AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés.: 548-8164



échos de la place DAVIS

Le nouveau drapeau canadien n'aura pas flotté longtemps au mât, devant l'hôtel de ville d'Arvida. Présenté officiellement lundi midi, il était descendu, mercredi matin, pour faire place au drapeau fleurdelisé du Québec. Sans doute veut-on le "ménager" pour les grandes circonstances.

0-0-0

C'était pourtant bien un authentique drapeau canadien avec une feuille d'érable à 11 pointes. Pas comme celui sous lequel les invités de la table d'honneur, au banquet de la Jeune Chambre régionale, ont soupié, samedi soir. Il arborait une feuille d'érable à 13 pointes. Ce devait être un "made in Japan".

0-0-0

L'autonomie locale des Jeunes Chambres sera interprétée de façon à permettre une plus grande cohésion dans l'action de la Fédération nationale des Jeunes Chambres d'expression française à annoncé, samedi soir, que dès 1966, la Fédération proposera quatre programmes aux Jeunes Chambres locales qui devront en réaliser au moins un pour justifier leur appartenance à la Fédération.

0-0-0

La municipalité d'Arvida vient d'accorder un contrat à la compagnie Robinson Clay Products de Toronto pour la vente de 1.800 pieds de tuyaux de grès vi-

trifié, au coût de \$11.78 le pied. Ce tuyau, protégé contre la corrosion des acides, sera enfoui dans la rue Lavoisier.

0-0-0

La firme Robinson Clay Products qui a une succursale à Toronto, exige d'être payée en fonds américains. L'indépendance économique ne sera plus qu'une fiction si cette pratique se généralise.

0-0-0

Les propriétaires qui préféraient payer "d'un seul coup" la taxe spéciale sur les égouts ont fini d'économiser des intérêts. Les avocats du ministère des Affaires Municipales viennent de signifier au secrétaire-trésorier de la municipalité que cette pratique n'est pas conforme à la loi. Deux règlements ont été modifiés en conséquence lors d'une assemblée spéciale du Conseil, lundi soir.

0-0-0

A l'occasion du Carnaval-Souvenir, la Société St-Jean-Baptiste d'Arvida organise une danse au Foyer des Loisirs, samedi soir, le 27. Le costume 1865 n'est pas de rigueur mais faudra faire une brève revue des anciens pas de danse, car au milieu des danses modernes, l'orchestre fera entendre des vieux airs. Un goûter sera servi. Tout le monde est cordialement invité moyennant un léger déboursé.



**VOITURES
USAGEES**

**GARANTIE
"DEPENDABLE"**

AUBAINES DE LA SEMAINE

DODGE '63	\$2,450
DODGE '63 "Pick-up", ½ tonne	\$1,875
RENAULT '61	\$495
SIMCA '60 Vedette, Beaulieu	\$475
PONTIAC '58 Station-Wagon, tel quel	\$350



**CHRYSLER
CANADA LTD.**

**N'ATTENDEZ PAS
VENEZ NOUS VISITER**

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA



Nombreuses autres PERSONNES CHANCEUSES

à notre jeu "GAGNEZ LA CAGNOTTE"



Mme H. Boyer, Ottawa, Ont. \$100



Mme L. Vadnais, Verdun, P.Q. \$100



Mme L. Rivard, St-Laurent, P.Q. \$100



M. R. McNicoll, Ottawa, Ont. \$100



Mme Jean-Guy Leblanc, St-Michel, P.Q. \$100



M. J. P. Dufréne, Montréal \$100



Mme Victoria Gravel, Chicoutimi, \$100



Mme Germaine Provost, Montréal, \$100



Mme J. G. Charbonneau, St-François, \$100



Mme Jany Herbeval, St-Hyacinthe, \$100



Mme W. A. Roy, Châteauguay \$100



Mme M. Laumon, Montréal, \$100



Mme M. A. Bonnell, Pont-Viau \$100



Mme B. Moore, St-Lambert \$100



Mme J. Messier, Laval-des-Rapides \$100

GAGNANTES DE \$500

- Mme Georges Smith, DRUMMONDVILLE, P. Q. (Steinberg du 350 St-Joseph)
- Mme Dominique Crevier VICTORIAVILLE, P. Q. (Steinberg du 197 Notre-Dame)
- Mme Gontran Rouleau HAUTERIVE, P. Q. (Steinberg du 125 boul. Lafleche)

Des gagnants de plus en plus nombreux à tous les jours... sans compter les milliers de gagnants de timbres Pinky! Exigez vos cartes du jeu "GAGNEZ LA CAGNOTTE" chez Steinberg. Les règles apparaissent sur chaque carte. (Aucun achat requis). Toute la famille voudra y participer. Plus vous collectionnez de cartes, plus grandes sont vos chances à GAGNEZ LA CAGNOTTE de chez Steinberg!



Mme N. Maron, Montréal \$100



Mme René Champagne, Montréal \$100



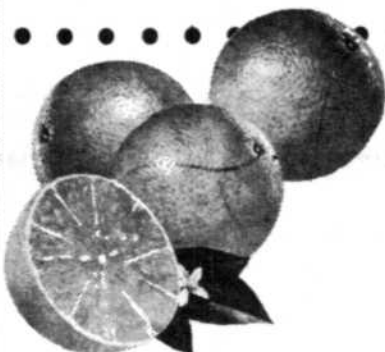
M. R. J. Kobe, Eastview \$100



Mme M. Brown, St-Hubert \$100



Mme A. Lobard, Dorval \$100



ORANGES JUTEUSES

FRAICHES, CHARNUES ET SUCREES
A PELURE EPAISSE, DE LA FLORIDE,
DELICIEUSES EN JUS OU EN TRANCHES !

3

Douz.
(Grosneur 250)
dans un
sac poly

\$1

Grosses,
No. 163
Chaque
douzaine

.59



JUS DE TOMATES

Hunt, qualité de fantaisie
rafraîchissant, riche et corsé !
Servez-le avant les repas !

3

Grosses
boîtes
de 48 oz
Pour seulement

.89

Frais du jardin de



Céleri Pascal vert et frais

De la Floride,
No. 30
cat. Canada
No 1, le pied

19¢

Bananes Cabanita mûries à point

qualité
contrôlée
petites,
sac poly

12¢

PATATE Nouveau-Brunswick

Canada
No 1

50 LBS \$1.99

Pommes rouges et sucrées "délicieuses"

fantaisie
extra
de la C. B.

19¢

Aubaines de la Semaine

Fromage en tranches 31¢
paquet 8 oz pour seul.
de Borden — 6¢ de moins !

Fromage Gruyère 2 paquets de 8 oz 69¢

Swiss Castle — 21¢ de moins !

Chez Whiz 65¢
de Kraft,
régulier,
bocal 16 oz

Apprêt à salade 3 bocaux de 16 oz \$1
de Steinberg — 23¢ de moins !

Confiture de fraises 43¢
avec pectine local 24 oz
de marque Marquette - 12¢ de moins

Poudings Jell-O 3 ppts 39¢

saveurs assorties - 4¢ de moins !

Flocons de maïs Kellogg 39¢
bte 16 oz
céréale des plus nourrissantes

Dîners de Kraft 3 ppts 39¢
7 1/4 oz
format familial - En spécial !



TOMATES

Mûries sur pied
Fraîches, grosseur moyenne,
de la Floride
Catégorie Canada No. 1

3

LB PAR
PAQUET

49¢



BISCUITS

au chocolat ou
à la vanille
de Steinberg

PAQUET 1 LB

29¢



CAFE FRAIS

CREAM-O
sac 1 lb 79¢ mouture
fine ou
tout usage!

Le favori durant les jours froids...

REPAS CHAUD À LA DINDE!



ENTIEREMENT NETTOYÉES ET PRÊTES-À-CUIRE
DE CATEGORIE "A", fraîches et paquetées à vide

JEUNES DINDES

POIDS MOYEN
DE 5 A 10 LBS

LA LB

.37

Dindes charnues
fraîches abattues
... sûres de vous
plaire !

Au retour d'une randonnée en pleine nature, quoi de plus réconfortant que de penser à un bon repas chaud! Qu'il s'agisse d'une excursion de ski dans nos belles Laurentides ou encore d'un simple week-end avec des amis, préparez un menu à la dinde, composé de plats de légumes, pommes de terre, une croustillante salade verte et un délicat dessert pour couronner le tout. Vous pourrez ainsi satisfaire le plus fin gourmet.

Lors des jours froids et même glacés de février, une nourriture saine saura vous protéger des rhumes surnois en ce temps-ci de l'année.

Choisissez votre dinde ou demandez à Pierre de vous conseiller. Il se fera un plaisir de vous aider. Ça, vous ne l'ignorez plus !



Avec empressement, Pierre vous aidera à choisir la dinde qui conviendra à toute la famille. Ainsi, chacun aura sa large part et pourra même en redemander ! Et pour cause : les dindes de chez Steinberg sont tellement délicieuses !

Roulé cottage jambon fumé, 73¢
de Schneider, paqueté à vide

Bacon tranché sans cuisson, 59¢
marque Jack Spratt

Foie de veau de cnoix, 99¢
tendre et savoureux !

Saucisse fumée tendre, 49¢
juteuse, marques assorties

Tranche de saumon, 95¢
ou en morceau rouge, de choix, Cohoe

Saucisse en coiffe, 45¢
fraîche, de Steinberg !

EPARGNEZ 16¢ CETTE SEMAINE ! FRAICHE DE NOS CUISINES:

TOURTIÈRES DE STEINBERG chacune 39¢

Choix et Qualité à prix bas

Maïs en crème 4 btes, 59¢
Orchard King de choix, 11¢ de moins !

Macédoine de légumes 8 btes, \$1
Madeleine - 16¢ de moins !

Poires à dessert 2 btes, 49¢
6¢ de moins: moitiés de choix, Orchard King

Moitiés de pêches 2 btes, 59¢
Orchard King - 7¢ de moins !

SOUPE AUX POIS

OU AUX LEGUMES HABITANT

PRÊT-À-SERVIR, GROSSE BOITE DE 28 OZ **.19**



Tarte aux cerises

Fraîche du four de Steinberg

Cette semaine, chaque tarte 49¢ Vous épargnez 10¢

Jolie Vaisselle

Un service de vaisselle dont vous serez fier :

Jolie porcelaine importée, à motif "BLES D'OR"

Bordure en or de 22 carats ! Couvert de 4 99¢ Tant que la quantité durera ! Morceaux à compléter également disponibles !

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi, 20 février. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

De notre Boulangerie

Gâteau chiffon à l'orange 49¢
chacun pour frais, de Steinberg - 10¢ de moins !

Gâteau glacé au gingembre 39¢
délicieux, au goût différent, de Steinberg

25 Timbres PINKY supplémentaires! Aucun coupon requis... lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg ci-dessous : Brioches aux bleuets 45¢

Beignes glacés au miel 45¢
12 par paquet

Aliments Congelés

PÂTES À LA VIANDE

congelées, de marque Steinberg boeuf, poulet, dinde ou boeuf et rognons !

3 Paquets de 12 onces \$1 Réchauffez et servez !

Tarte aux pommes 43¢
Farm House paquet de 24 oz - 10¢ de moins !

Fish & Chips d'aiglefin 55¢
de marque Rupert - 6¢ de moins !

OEUFs

de grosseur moyenne

White Flock, catégorie "A"

2 DOZ. pour **.69** frais blancs !



A un bas prix spécial !



CASSEROLE

Blanche, forme ovale, à joli motif

Prix de vente 99¢ avec couvercle, à l'épreuve de la chaleur!



VENTES 727.5

PROFITS 49.8

L'Aluminium Limited a publié, pour l'exercice 1964, un relevé préliminaire des bénéfices indiquant que sur des ventes et des revenus d'exploitation s'élevant à quelque \$727.5 millions, la Compagnie a réalisé des bénéfices nets de \$49.8 millions, bénéfices supérieurs à ceux des dernières années, mais très inférieurs à ceux de 1956.



Pour la plupart d'entre nous, il est difficile de concevoir exactement ce que c'est que cent ou deux cents millions de dollars. Nous savons évidemment que c'est beaucoup d'argent, mais il nous est difficile de nous faire une idée exacte de ce que représentent de telles sommes.

Il nous sera plus facile de nous rendre compte de ce que signifie le chiffre des bénéfices de l'Aluminium Limited si nous le divisons par un million.



TABLEAU COMPARATIF

Aluminium Ltd		Camionneur	
	millions		
Actif total	\$2,200	Coût du camion	\$2,200
Actif après amortissement	\$1,500	Valeur après amortissement	\$1,500
Revenus (1964)	\$727.5	Revenus (1964)	\$727.50
Bénéfices nets	\$49.8	Bénéfices nets	\$49.80
% du profit sur la mise de fonds	3%	% du profit sur la mise de fonds	3%
Impôt sur le revenu	\$48.1	Impôt sur le revenu	\$48.10

Supposons un camionneur dont les affaires seraient exactement du millionième de celles de l'Alcan. Alors : l'actif total de l'Aluminium Limited étant de quelque \$2,200 millions, nous supposons que le camion de notre homme lui a coûté, à l'achat, \$2,200.

Une fois qu'on en a déduit les amortissements, l'actif total de l'Aluminium Limited n'est plus que de \$1,500 millions. Nous supposons donc que la valeur du camion de notre homme, après soustraction des amortissements, est de \$1,500.

Le total des revenus de l'Aluminium Limited s'élevant à environ \$727.5 millions en 1964, nous présumons que notre camionneur a tiré de son camion, au cours de l'année, un revenu de \$727.

Une fois qu'on en a déduit les amortissements, l'actif total de l'Aluminium Limited n'est plus que de \$1,500 millions. Nous supposons donc que la valeur du camion de notre homme, après soustraction des amortissements, est de \$1,500.

Le total des revenus de l'Aluminium Limited s'élevant à environ \$727.5 millions en 1964, nous présumons que notre camionneur a tiré de son camion,

au cours de l'année, un revenu de \$727.

Les bénéfices nets de l'Alcan s'étant élevés à environ \$49.8 millions, nous pouvons supposer qu'après avoir payé toutes ses dépenses: salaires, fournitures, réparations, essence, impôts, etc., notre camionneur a réalisé un bénéfice net de \$49.80, équivalent à environ 3 pour cent de sa mise de fonds. S'il avait simplement déposé son capital à la banque, il aurait fait autant d'argent mais sans

le moindre efforts ni la moindre inquiétude.

Il pourrait investir une partie de son revenu net dans son entreprise et en garder une partie à titre de dividende.

De toute façon, pour le capital qu'il a engagé dans son entreprise, notre homme n'a vraiment pas fait beaucoup d'argent. S'il avait placé ce capital dans des hypothèques à 7 pour cent au lieu de s'acheter un camion, il aurait fait plus de deux fois autant d'argent.

L'impôt

Soulignons en passant que l'impôt sur le revenu et les autres impôts se sont élevés à \$48.10, un chiffre presque égal à celui des bénéfices nets.

Si nous admettons que ce n'est pas faire beaucoup d'argent que de réaliser un bénéfice de \$49.80 avec un camion d'u-

ne valeur de \$1,500, sur un revenu de \$727.50, nous pouvons raisonnablement supposer que si le camionneur avait exploité deux camions et en avait tiré deux fois ce revenu et deux fois ce bénéfice, il n'aurait quand même pas fait beaucoup d'argent. Et de même on peut rai-

sonnablement dire que s'il avait un million de camions, et que pour chacun la mise de fonds, le revenu et le bénéfice fussent les mêmes, il n'aurait pas non plus obtenu un rendement satisfaisant du capital qu'il a engagé, ni de son travail.

Nous avons donc raison de dire que l'Aluminium Limited n'a pas fait assez d'argent l'an dernier, même si ses résultats ont été meilleurs que ceux de certaines années récentes. Des bénéfices nets de \$49.8 millions, sur des mises de fonds se chiffrant, après déduction des amortissements, par \$1,500 millions et un chiffre de ventes de \$727.5 millions, ne permettent pas de réinvestir dans l'entreprise les capitaux qu'il faudrait y réinvestir pour la doter des installations dont elle a besoin pour développer des débouchés et en même temps verser à ses actionnaires un dividende satisfaisant sur l'argent qu'ils ont investi.

AUTOUR DE LA BAIE des HAHAS

Dans une conférence prononcée, hier, devant les membres de la Chambre de commerce de Port-Alfred, M. Jean-Baptiste Hudon, directeur des études à la Commission scolaire, a entretenu ses auditeurs du rapport de la Commission Parent. La Chambre a profité de la circonstance pour rendre hommage à huit de ses anciens présidents: le maire Laurier Simard, MM. Philippe Potvin, J.-A. Hudon, P.-O. Gagnon, Liguori Bergeron, Bertrand Plante, Roger Bourgon et J.-A. Fréchette. La soirée s'est déroulée au chalet du club de ski Mont-Mars.

0-0-0

Les drapeaux du Canada, de la province de Québec et du Saguenay flotteront d'ici peu, à l'hôtel de ville de Port-Alfred et au Palais municipal. Le maire Laurier Simard en a communiqué la nouvelle, lors de la dernière séance du conseil, en disant qu'il avait donné les instructions nécessaires pour que trois mâts soient installés à ces deux endroits. Une cérémonie officielle aura lieu lors de cette inauguration.

0-0-0

Les villes de Port-Alfred et de Bagotville ont accordé des subventions de \$200 chacune à la Clinique Domrémy de Kénogami.

0-0-0

L'Association générale des étudiants de la Baie tiendra, cette année, une "Semaine des Vocations et des Professions", selon une suggestion formulée par M. Michel Bergeron, documentaliste au service du Centre d'orientation de Port-Alfred. Un comité spécial a été formé à cette fin, dont les membres sont Mlle Hélène Leblanc, présidente, Serge Côté, Camil Laberge, Michel Delisle, Jenic Bouchard, Clémence Tremblay et Gilles Bouchard.

0-0-0

Lors de sa dernière séance, le conseil municipal de Bagotville a ratifié la signature du contrat de travail avec ses policiers. En outre de certains bénéfices marginaux, les membres du Syndicat recevront une augmentation de \$5 par semaine. D'une durée de deux ans, le contrat est effectif au 1er mai 1965.

0-0-0

Le conseil de Port-Alfred vient d'accorder à ses chefs de départements des augmentations de salaire variant de 2¼ à 20 pour cent. En ce qui concerne les employés municipaux, la ville désire renouveler le contrat de travail existant sans aucune modification. Ce contrat est expiré depuis le 31 décembre 1964.

0-0-0

Il n'y aura pas de centralisation à Chicoutimi des trois groupes de la Protection civile. A la suite des protestations formulées par les maires de Bagotville à Petit-Saguenay, le directeur de la zone 2, M. P.-E. Tremblay a annoncé que le statu quo serait maintenu.

TIMBRES PINKY ADDITIONNELS



50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FIXATEUR A CHEVEUX De marque Breck Aérosol! Bte 6 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 99¢	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Serviettes féminines KOTEX Régulières! 48 par pqt. Nul après le mardi, 23 février 1965. \$1.85	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS YES YES De Dutch Maid Paquet de 12 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 63¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RINCEUR A LESSIVE Fleecy Bouteille de 32 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 49¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSEF FAB De qualité 40¢ de moins! Format économique Nul après le mardi, 23 février 1965. \$1.29
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EAU DE JAVEL MIX-O Concentrée 15¢ de moins! Bouteille de 128 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 78¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TAMPONS SAPONIFIES Jet Bleu par pqt. Nul après le mardi, 23 février 1965. 29¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE A GATEAU Pouch Pack de Monarch Blanc, doré ou café Moka 10 oz., chocolat 9½ oz. 2 ppts pour Nul après le mardi, 23 février 1965. 41¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EPINARDS De fantaisie, Aylmer btes 15 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 45¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GELATINE De marque Davis ppts 2 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 54¢
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE Fleischmann Huile de maïs pqt 1 lb Nul après le mardi, 23 février 1965. 51¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OIGNONS de HOLLANDE Par Coronation Gros bocal 15 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 53¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAIN DE VIANDE De marque Spam btes 12 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 98¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BOVRIL INSTANTANE CORDIAL EN SACHETS Bout. 8 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. \$1.03 12 par paquet 43¢	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES A SALADE Gaiuso Délicieuses! Pot 16 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 41¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PUREE DE TOMATES Lisse, de Hunt btes 4 Nul après le mardi, 23 février 1965. 66¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE A SPARE-RIBS Marque V-H Forte, médium ou douce ou sucrée à sûre Chaque pot 12 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 59¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPE CONDENSEE CLARK LEGUMES, CELERI OU TOMATES-RIZ btes 4 Nul après le mardi, 23 février 1965. 58¢ 10 oz Ajoutez de l'eau, chauffez et servez!	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pour vos desserts QUICK WHIP De Monarch 7¢ de moins ppts 2 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 38¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOURRITURE POUR CHIENS En ragoût, de Master btes 2 Nul après le mardi, 23 février 1965. 42¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Céréales de bébés PABLUM Mélangees de farine d'avoine! Paquet de 16 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 49¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MAIS EN GRAINS NIBLETS GEANT VERT, FRAIS MAIS! btes 5 Nul après le mardi, 23 février 1965. \$1.00 14 oz scellées sous vide!	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DINERS de spaghetti Aux champignons ou sauce à la viande de chef Boy-Ar-Dee Paquet de 18½ oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 51¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATATES CHIPS Pinky Fraîches! sac 13 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 69¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATE à la DINDE de Steinberg Frais de nos cuisines! chacun Nul après le samedi, 20 février 1965. 43¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE INSTANTANE MAXWELL HOUSE — 14¢ de moins! Gros bocal de 6 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. \$1.19 100% pur!	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FILETS D'AGLEFIN Marque Rupert paquet 1 livre Nul après le samedi, 20 février 1965. 57¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCISSE de Steinberg Très maigre! la lb Nul après le samedi, 20 février 1965. 65¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) CAROTTES toute variété Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi, 23 février 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT DE BOEUF CLARK OU RAGOUT IRLANDAIS! Grosse bte 25 oz Nul après le mardi, 23 février 1965. 55¢ réchauffez et servez!	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES Toute variété Catégorie de fantaisie! Nul après le mardi, 23 février 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 pommes (ou plus) LAITUE toute variété Catégorie Canada No. 1 Nul après le mardi, 23 février 1965.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUTIEN-GORGE De qualité, Celebrity Toute grand. chacune pour Nul après le samedi, 27 février 1965. 99¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE DELSEY, A 2 EPAISSEURS rouleaux 4 en 2 ppts Nul après le mardi, 23 février 1965. 62¢ blanc, rose jaune, aqua!	

PAPETERIE

DE BELLE QUALITE

GROS CARNETS DE NOTE!

Papier **35¢** Régulier, **25¢**
aérien 200 feuilles
chacun

PAPIER A LETTRES, gros format

Par avion **59¢** Régulier, **49¢**
chacun 200 feuilles

Gros paquet d'enveloppes... 100 pour 69¢

50
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CASSEROLE OVALE
Blanche, à motif,
avec couvercle
20¢ de moins!
prix de vente **99¢**
Nul après le samedi,
27 février 1965.

Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que meubles, jouets, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché Steinberg.



STEINBERG

A COEUR OUVERT

Un document sur le Service de chirurgie cardio-vasculaire de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier

Au Saguenay:

Au moins cent personnes bénéficieraient chaque année, d'une chirurgie cardiaque

La renommée est une déesse capricieuse et, le plus souvent, c'est au-delà des frontières de notre patelin seulement qu'elle sème la réputation de nos travaux et de nos exploits. Ainsi par exemple, nombreux sont ceux et celles qui furent émerveillés en regardant, à la télévision, deux

opérations chirurgicales, l'une à cœur fermé, l'autre à cœur ouvert, réalisées à l'Institut de cardiologie de Montréal, sans se douter qu'il existe au Saguenay un centre de chirurgie cardio-vasculaire expérimentale et clinique tout aussi avancé, sinon plus.

par denis belleville

Ce service a été inauguré à la fin de l'année 1958, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, à Chicoutimi. En décembre de la même année, la première chirurgie cardiaque était réalisée sur un chien. Le mois suivant, on procédait au premier cœur ouvert expérimental. Miki, le premier patient de la chirurgie à cœur ouvert au Saguenay, est toujours vivant après six ans et, bien qu'aveugle et édenté, il a toujours sa place au chenil de l'Hôtel-Dieu. Il est en quelque sorte la mascotte du Service de chirurgie cardio-vasculaire.

C'est en mars 1959 que fut pratiquée la première chirurgie cardiaque, à cœur fermé, sur un être humain. Au cours des six dernières années, le Service de chirurgie cardio-vasculaire de l'Hôtel-Dieu St-Vallier a réalisé plus de 1,600 chirurgies expérimentales qui vont de l'opération la plus simple jusqu'au remplacement total du cœur, et 300 interventions chirurgicales sur des cœurs humains, comprenant toutes les opérations pratiquées dans le monde jusqu'au remplacement de plusieurs valves chez un même être humain.

Histoire et statistiques

Mais qu'est-ce que la chirurgie cardio-vasculaire? Sans entrer dans des définitions savantes, disons simplement que c'est une opération chirurgicale visant à corriger une malformation ou à réparer des lésions du cœur ou des vaisseaux sanguins.

Cette chirurgie, qui a atteint le stade du développement au cours des 25 dernières années, a progressé davantage pendant cette période qu'au cours des siècles qui ont précédé. "Le doigt du chirurgien le plus habile ne possède pas l'œil du chirurgien, même malhabile", a écrit, dans une revue médicale, le Docteur Emile Bertho, directeur du Service de chirurgie cardio-vasculaire de l'Hôtel-Dieu St-Vallier. Le progrès véritable de la chirurgie cardiaque réside dans la possibilité d'opérer à l'intérieur même du cœur. Cette étape a été franchie le 2 septembre, 1952, alors que le Docteur Lewis de Minneapolis réussissait une chirurgie à cœur ouvert sur une fillette de cinq ans.

Ce développement de la chirurgie cardiaque prend toute son importance si l'on songe que 90,000 personnes meurent

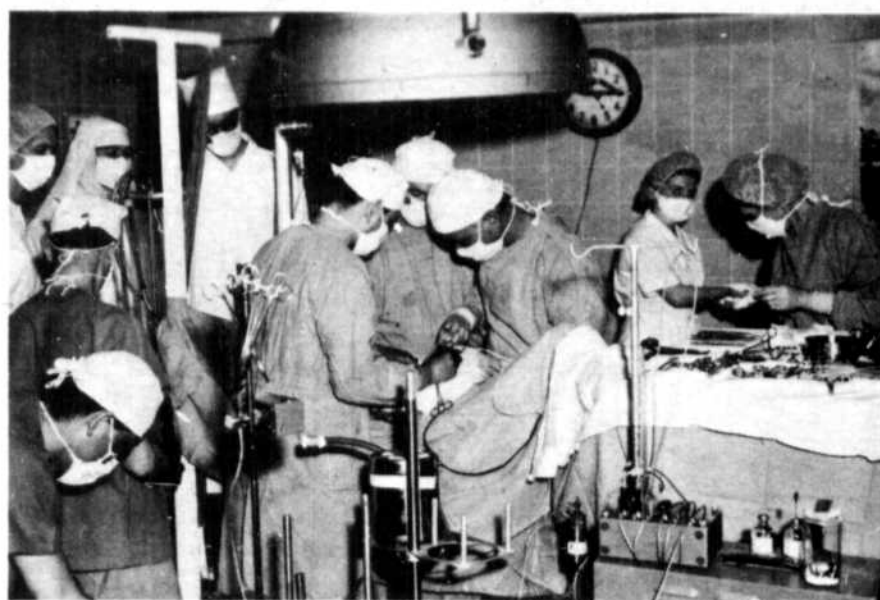
cœur et que 5,000 enfants naissent, dans la même période, avec des malformations du cœur.

C'est dire que, dans la province de Québec, il naît, chaque année, 1,250 enfants malades du cœur, et parmi eux, 100 dans la région du Saguenay. A l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 20 bébés, sur les 2,500 qui naissent chaque année sont, pour la plupart, des candidats possibles à une chirurgie correctrice. Probablement les trois quarts ne seront curables que par la chirurgie à cœur ouvert, l'autre quart pouvant bénéficier de la chirurgie à cœur fermé.

De façon générale, il existe, dans la région du Saguenay, au moins 100 personnes qui chaque année, auraient avantage à subir l'une des interventions chirurgicales cardiaques que l'on réalise aujourd'hui. (1)

Dans un prochain article, nous rappellerons les circonstances dans lesquelles est né le Service de chirurgie cardio-vasculaire de l'Hôtel-Dieu St-Vallier et le défi qu'un groupe d'hommes et de femmes ont dû relever pour faire accepter et établir l'efficacité de la chirurgie cardiaque.

(1) Les statistiques plus haut citées sont extraites d'un rapport préliminaire sur la chirurgie cardio-vasculaire à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, publié dans Le Saguenay médical, en décembre 1959. Les chiffres ont évolué depuis, mais les rapports demeurent sans doute les mêmes.



SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Le maire Tremblay revient d'Arnprior en Ontario, où il a assisté à des journées d'études sur la Protection civile. Entre temps, il a été décidé, à un comité général du Conseil municipal, que toute cette question de la Protection civile soit discutée lors d'une assemblée spéciale.

0-0-0

La pompe No 2 du service des incendies de la cité de Chicoutimi a heurté un camion de la Voirie, dans le parc des Laurentides, alors que deux policiers la ramenaient de Pierreville, où on venait de la remettre à neuf. Elle devra y retourner...

0-0-0

La cité de Chicoutimi vient d'accorder un contrat de \$36,800 à la firme J.-R. Thérberge Ltée pour la réfection de la salle du conseil de ville et des bureaux du génie. Les travaux doivent débiter immédiatement.

0-0-0

Un autre contrat a été accordé, au montant de \$29,831, à la maison Ben Blackburn, pour le prolongement de l'avenue Montcalm vers le boulevard Lamarque. Ce prix ne comprend pas le coût de la main-d'œuvre qui sera défrayé par les gouvernements fédéral et provincial. Dans les deux cas, les contrats ont été donnés aux plus bas soumissionnaires.

0-0-0

L'ingénieur Laquerre qui a été chargé de préparer les plans et devis pour la réfection du Collège, a été autorisé à faire des appels d'offres, pour l'électricité, le chauffage et la ventilation.

0-0-0

A Chicoutimi, il y a eu deux mises au mât officielles du drapeau canadien. Pendant que le maire et quelques conseillers se trouvaient en face du mess des officiers et participaient à une cérémonie qui était prévue depuis plus de quinze jours, un autre drapeau était hissé sur l'immeuble des postes en présence de... quelques conseillers.

0-0-0

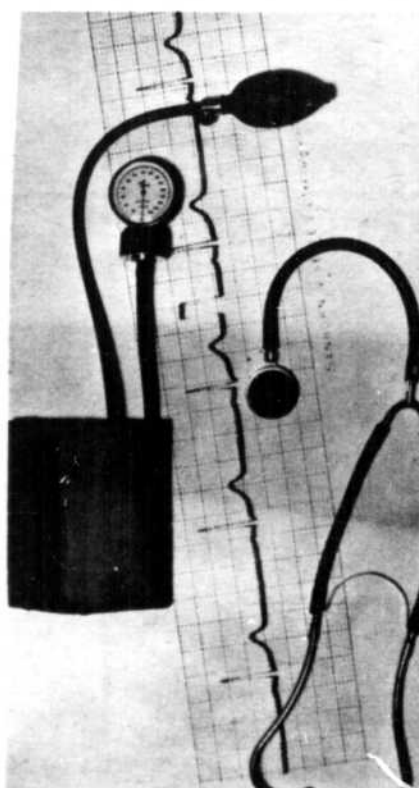
Après quelques légers remous au sein du conseil municipal de Chicoutimi tout semble devoir rentrer dans l'ordre, même si MM. Favre et Dauphinais ont parlé de démagogie lundi soir, une fois que les journalistes eurent quitté la salle.

0-0-0

L'intégration des services pédagogiques de l'enseignement élémentaire à la structure des commissions scolaires régionales se fera-t-elle? A Chicoutimi, les commissaires préférèrent attendre les conclusions du dernier volume de la Commission Parent et la législation qui suivra, avant de prendre une décision.

0-0-0

Le syndicat des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay célébrait, dimanche, son quinzième anniversaire. Des rencontres syndicales de première importance, auxquelles prenait part, M. Jean Marchand ont eu lieu à cette occasion.



chaque année, au Canada, par suite de ce que l'on appelle communément des maladies du



Marlene Giguere, Queen of the Saguenay Valley Carnival.

Marlene Giguere Carnival Queen

Marlene Giguere was crowned Queen of the Saguenay Valley Carnival of Wednesday February 10th and reigned for the remainder of the week, attended by her princesses Jane Parry (Bagotville) and Nancy Vincent.

Some of the events of a very active few days of Carnival and fun were: A Slave Auction on Wednesday, broom ball between students and staff; Valentine Dance on Friday evening. On Saturday the students spent the day at Manoir Clairval skiing, skating and tobogganning. This was followed by a supper in the school cafeteria and "sock hop" (dance).

On Thursday, the snow sculptures created by the students of the High School were judged by Rev. Caulfield, Chief of Police Rheume and Mr. H. Calder, Principal of the Elementary School.

First prize was awarded to the School Crest, second to "the can" and third to "Here Lies Opik". Since all sculptures were excellent, the judges awarded the remaining five Honourable Mention.



The School Crest won first prize in the snow sculptures contest at Saguenay Valley High School.

Mrs. D. Stairs New Guide Commissioner

The Manoir du Saguenay was the meeting place for the Annual Dinner of the Saguenay Division of the Girl Guides of Canada on February 9th, 1965. Approximately seventy members attended with representation from six of the seven districts: Chapais, Riverbend, Mont Apica, Kenogami, Bagotville and Arvida.

Mrs. D. F. Nasmith, the retiring Commissioner, was presented with a ten year certificate for her work in the Guide Movement. She expressed her most sincere thanks to the many interested men and women who had given such inestimable support to the guiding movement during her stay in office, both during the year at camping periods. Mrs. Nasmith expressed great hopes for the future of guiding in the Saguenay Division under the capable and interested guidance of her successor, Mrs. Stairs of Kenogami.

Several guiders were presented with their warrants.

Mrs. Nasmith introduced Mrs. Dennis Stairs of Kenogami, the incoming Commissioner as well as the new executive is:

Mrs. Gretchen Booth,
Division Secretary of Kenogami

Mrs. Joan Miners
Treasurer of Arvida

Mrs. Lois Collins
Continuing Badge Secretary, of Arvida

Mrs. D. Parker
Division Guider, of Kenogami
Mrs. B. Tremblay
Continuing Camp Guider, of Arvida.

Council members: Mrs. A. G. Nickle, Arvida, Mrs. K. Busselle, Bagotville; Mrs. M. Cooke, Chapais; Mrs. Eggert, Chibougamau; Mrs. Audrey Neill, Kenogami; Mrs. M. Hall, Mont Apica and Mrs. L. Wickwire, Riverbend. Training Camps Advisors from Quebec City will be announced at a later date.

Of interest to the Saguenay Division, was the announcement of a new area which comprise the following divisions: Saguenay, Quebec and Labrador. Commissioners for the new area are: Mrs. D. F. Nasmith, Secretary, Mrs. J. A. Archer, Treasurer, Mrs. C. MacNab.

Scout Paper Drive

Scouts will collect your old papers on February 20th, April 3rd and May 15th.

On February 20th, Scouts K. Bolduc, D. Percival, D. Kinsman, T. Campbell, M. Duffy, G. Lundh and D. Hopkins will collect on the following streets: Dickie, Morrison, Bello, Alger, Lorraine, Wake, Herroult, Powell, Hoopes, Parks, Brittany, Radin, Castner, Coulombe, LaVoisier, Foucault and Gay Lusac.

Reading The Magic Key

Whether your child is a genius or not quite - whether he is Canada's future Prime Minister or will just vote for one - whether he travels to the moon or is content to stay on earth - in fact, whether he likes it or not - he just cannot get along without reading.

Whatever the future has in store for your child, the St. Patrick's Executive want you to come to the next meeting which will be held in Tuesday, February 23rd at 8:30 p.m. in the Elementary School. Sister Mary Patrice of the Sisters of Charity will talk about "Modern Methods for Improvement in Reading" and will demonstrate the use of S.R.A. Reading Lab at both the Elementary and High School levels. Parents will also have a chance to participate.

Parents, friends and anyone interested in reading and its problems are cordially invited to attend. Refreshments will be served.



"Bonhomme Carnival" is judged by Arvida Chief of Police Rheume, Mr. H. Calder, Principal of the Sag. Valley Elementary School and Rev. Caulfield.



By Reidy SMITH

A CANADIAN is one who was born in Canada or who has taken out Canadian Citizenship papers, regardless of his racial origin, be it French, English or other. Let us not confuse nationality with race or language. East or West, we are CANADIANS. Ask a U.S. citizen if he is Polish, Jewish or Irish: And he answers "I'm an AMERICAN (PERIOD)".

0-0-0

CANADA'S NEW FLAG was unfurled at Arvida's City Hall on February 15th with due ceremony. Pro-Mayor Alcide Theberge read the proclamation which read in part: "Queen Elizabeth II, by virtue of her title queen of Canada, has officially proclaimed the new flag unanimously chosen by the Canadian Parliament, supreme authority of the country, as the Canadian flag. This historic fact, the Council of the City of Arvida, the Municipal Government, at the instance of the Federal Government and the Government of our Province, has desired to emphasize by a public gesture... Wishes citizens to recognize in flag a symbol of unity, advancement pledge and progress...". Present were: Army units, War Veterans, Councillors and Citizens. Trumpeters Michel Pineault and Andre Rousseau sounded "Salute to Flag" and played "O Canada" expertly. It is a pretty flag, single maple leaf on white field with broad red borders. It was well done, with decorum, like that of Ottawa, altho' of course not on such a grand scale.

0-0-0

A FLAG is at half-mast placed with lower edge on flag at halfway or the height of flagpole. Say at 20 feet down on a 40-foot flagpole. This, according to Canadian Army protocol. In which it differs from Navy protocol. So, I appologize to City Fathers for my sound-off last week. And, I seek the Haligonian who inspired it. If I catch up with him, he may perspire at halfmast Navywise on a church spire? 0-0-0

HOTELIERS' Courses Begun. Instructors in cuisine, dining-room & all other hotel services have been sent here by Quebec Government. Open to all hoteliers and/or would-be hoteliers of our Region. Classes held at "Le Manoir", whose service is "Nullius secundum".

0-0-0

FLAG Lowering and Raising ceremony at Post Office. Red Ensign came down and Maple Leaf raised, Feb. 15th. At City Hall Fleur-de-Lys lowered and new Flag raised. Where a second flagpole at left of Canada's to be erected for Fleur de Lys.

KIWANIS CLUB - ARVIDA, Feb. 10th Meeting "Le Manoir". New members R. Vandal and W. McBride inducted. This week's speaker, M. ADRIEN Plourde, Le Syndicate's veteran labor leader. His subject: "Le Conflit des Syndicaux". Kiwanian ice-makers at Orphelinat Chicoutimi have a finger-freezing but heart-warming job.

Belgian Ambassador to Canada Speaker at Canadian Club

His Excellency, the Belgian Ambassador to Canada, Baron Guy Daufresne de la Chevalerie will be guest speaker at the Canadian Club meeting on February 22nd at 8:30 p.m. in Le Manoir du Saguenay and the subject of his talk will be "New Climate in International Affairs".

Baron Guy Daufresne de la Chevalerie was born in Bruges, Belgium, the son of General the Baron Daufresne de la Chevalerie, former Commander-in-Chief of the Belgium Forces and the late Suzanne, nee de RAM.

During 12 years at sea as Master Ocean-going Engineer in Public and Business Administration, he participated in several hydrographic survey missions in the Gulf of Guinea and the Congo. He was later transferred to the Engineering Corps (Reserve) and was sent to the Far East as observer in the "Manchuria Incident" travelling through the two Mongolias, Chinese Turkestan and North Tibet.

Soldier

At the beginning of World War II, he joined the Belgian

Forces in England and was assigned to the Consulate General of Belgium in New York to organize the New York and Halifax, Nova Scotia bases. Later,



he served under General MacArthur in the Pacific. His diplomatic career led him to the Secretariat-General of the Pre-

liminary Conference of the United Nations at San Francisco. He returned to the General Staff of the Allied Powers in Tokyo in 1945 with the rank of Major General.

In 1950, Baron Guy Daufresne de la Chevalerie participated in the Korean War and at San Francisco, in the negotiations for the Peace Treaty with Japan as Assistant to the Head of the Belgian Delegation.

Diplomat

He returned to Belgium in 1952 at the "cease-fire" in Korea and was appointed Chief of the Cabinet of the Minister for Foreign Affairs. In 1954 he was named Minister Plenipotentiary and negotiated the Trade and Payment Agreement with Turkey. In 1957 he was named Ambassador to Pakistan.

Le Lingot
347, Davis St. — Arvida
Telephone Service
News Department
Call: 548-6834
Commercial Publicity
Call: 548-8875

He was recalled to his country to the Ministry for Foreign Affairs in Brussels, in 1960, to organize the services for technical assistance to under-developed countries and in 1961, was appointed Ambassador to Canada.

Baron Guy Daufresne de la Chevalerie is a well-known sportsman. He played on the Belgian National Rugby Team and was an amateur hockey player and football player. He is interested in tennis, golf and especially in hunting and sailing.

The purpose of the Canadian Club of the Saguenay is to invite speakers of note to discuss general problems of national and international interest.

NOTICE OF MISSING PERSON

Information is sought respecting the whereabouts of ANNA ZAUHAR, formerly of the City of Winnipeg, in Manitoba, the wife of Nicholas Zauhar, of the City of Vancouver, in British Columbia. Mrs. Zauhar was last seen at her home in Winnipeg, in October, 1955. Anyone knowing the whereabouts of Mrs. Zauhar is requested to contact Messrs. Brock & Brock, Barristers and Solicitors, 750-294 Portage Avenue, Winnipeg 1, Manitoba.

Public Speaking Finals Tonight

A large attendance can be expected at the public speaking finals tonight, if past years are any indication. This event to be held in the Saguenay Valley Elementary School at 8:00 p.m., includes students from grade 7 to grade 11. Awards will be presented by the Home and School Association who sponsor the contest. This year again the students have shown a high level of presentation in the preliminaries and tonight you will hear the top speakers from each class. Students may speak in French or English.

The first and second place boys from the finals tonight will go on to compete in the Rotary sponsored contests on March 5th. This series which covers the whole province will culminate in Montreal on May

11th. Judges for tonight's finals will be Mrs. P. R. Brais, Mr. B. H. Hunt and Mr. L. Pelletier. Remember the starting time is 8 p.m. Come early, get a good seat, and listen to the citizens of tomorrow. Refreshments will be served at the conclusion of the program.

Kindergarten at St. Patrick's

Sister Joseph Anna, Superior of St. Patrick Elementary School request parents to register their children of kindergarten age not later than the end of February.

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay

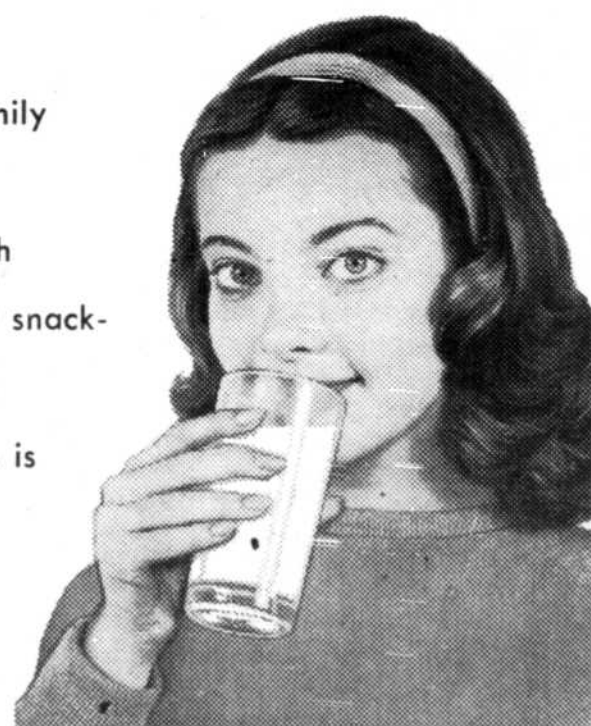
or, Quebec Address:

Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

MILK

tastes so good

Serve the family
glassfuls of
goodness with
meals and at snack-
time. Vitamin
enriched milk is
everybody's
favorite!



548-5706

LAITERIE G-H DAIRY

263 Mellon St.
ARVIDA

Preliminary Earnings Statement Shows Better Profit - But under 1956 Level

A Preliminary Earnings Statement for 1964 has been released by Aluminium Limited, which shows that on sales and operating revenues of \$727.5 million dollars the Company has been able to earn a net income of \$49.8 millions — a better

profit than in recent years but considerably under the 1956 level.

Most of us simply are not used to thinking in terms of millions of dollars. Our reaction to such figures is likely to be simply — that is a tremendous amount of money.

Let's Divide By a Million

To bring things down to a size that we can cope with, let's simply divide all the Aluminium Limited figures by a million. Let us think of a man who owns a truck and does business on exactly one-millionth of the Alcan scale. Then we find:

Aluminium Limited's total assets amount to some \$2,200 so, to reduce that according to scale we will consider that this man's truck originally cost \$2,200.

After depreciation, Aluminium Limited's total assets amount to some \$1,500 millions.

So we will consider that the depreciated value of the truck is \$1,500.

As Aluminium Limited's total revenues in 1964 were \$727.5 millions, we will suppose that during the year the truck owner was able to use his truck to produce revenues of \$727.

Since Alcan's net income was \$49.8 millions, we can consider that after paying all his expenses: wages, supplies, repairs, fuel, taxes, etc. our trucker cleared \$49.80. This is about 3% on his investment. He could have left his money in a savings

bank and cleared as much without any effort or worry.

Some of his net savings he could re-invest in the business, and some he could keep as a dividend.

The fact is that, considering the amount of money tied up, this man did not really make very much money. If he had invested his money in a 7% mortgage instead of in a truck, he would have made more than twice as much.

Incidentally, income and related taxes at \$48.1 amounted to almost the same figure as net earnings.

Insufficient Return

If we concede that \$49.80 was not much money to earn on a truck worth \$1,500 and \$727.5 in revenues, then it is reasonable to suppose that if the man had operated two trucks for twice the revenue and twice the net income, he still would not have been making much. Surely, it is reasonable to say then that if he had a million trucks and with the same investment, revenue and net earnings on each one — he still would not be making a very good return on his investment or sales.

That is why we say that Aluminium Limited

last year did not make enough money — even though its performance was better than in some recent years.

\$49.8 millions of net income on an investment after depreciation of \$1,500 millions and sales of \$727.5 millions does not provide a proper amount of money for reinvestment in the business to provide the facilities we need to ensure and expand our markets and at the same time allow the shareholders an adequate dividend for the money which they have invested.

Tickets for "The Curious Savage"

Miss Jane McLeod will be in charge of ticket sales for the Saguenay Valley Drama Club production "The Curious Savage" to be presented on February 26th.

Tickets will go on sale this week-end and this year there will be reserved seats as well as "rush" seats. For further information please contact Miss McLeod at 548-4536.

"Viridiana" Selected for February Showing

On Sunday February 21st, The International Section of the Arvida Film Society will show "Viridiana" directed by the Spaniard Luis Bunuel. This film which Franco invited Bunuel to make in his native Spain, is an allegorical attack on the falsity of Spanish pietism and won the

Cannes Festival Grand Prize in 1961.

Smuggled out of the country before being censored, the film is now banned in Spain.

The Players To Present Comedy

Rehearsals have been under way for four weeks now for The Players forthcoming production. Appropriately entitled "Breath of Spring" the play is a comedy based on the adventures of an eccentric gang of "respectable" fur thieves.

The cast, headed by Jean Deutschman and Howard Jackson, includes Janet Eccles, Jean Fraser, Nettie Hatfield, Bunty Nicholls and Joe Regimball.

Make a date for an amusing evening with The Players on Thursday or Friday, March 11th and 12th in the auditorium of Le Foyer des Loisirs.

Your Brakes Will Tell The Story

Springtime is coming — temperatures will range well below freezing to well above. Temperature tends to drop at night-fall. Driving at that time and during the evening has a special meaning for the experienced, winter-wise driver.

Any road which is wet, or gives the appearance of being wet, indicates danger when the temperature is near the freezing point. If you are moving at a very slow speed, as you should under such conditions, an application of the brakes will "tell the story". The slippery ice or snowy road can easily be felt as you pump the brakes once or twice.

Be aware of the hazardous conditions a drop of temperature may cause and drive slowly and safely home.

Local Guide Association Appeal - \$1,000 Objective

Guides do raise money through the year by selling cookies, holding sales, such as their old and new sale and fudge sale, and other campaigns, but the need for still more money exists in this growing movement.

Guiders must be trained at camps established for this purpose as without trained and capable leaders a guide movement could hardly exist. This costs money and it comes from this biennial appeal.

Letters will be sent to the public and a canvasser will call on all to solicit their help. It is hoped that again this year the response will be generous.

School Committee Continues Study

Detailed study of curriculum and building continues with the results of many evenings by large groups of people beginning to jell amazingly clearly considering the lack of standard guides available. The study in the area of administration, financing and staffing is very complex and the guidance of more expert people is being sought in his area.

Briefs have been received from various interested parent, teacher, art, music, taxpayer groups and the remainder are expected this week.

The target date for sub-sub-committee chairmen's report and a final recommendation is still ten days away — the end of February, 1965.

Canadian Supper

There will be a Canadian Supper on February 28th at 6 o'clock in the Canadian Legion Hall, Kenogami. Everybody is invited.

Daniel Gauvin
(Barber - Hairdresser)
(razor-cuts)
Corner Hunt &
Taschereau
548-8062 — Rés. 548-8889
ARVIDA

For your Insurance Problem contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Comp., Representative
232 Castel St. Arvida. tél.: 548-4250
Office tél.: 543-4295



DEPARTMENT OF
TRANSPORTATION
AND
COMMUNICATIONS

MOTOR VEHICLE BUREAU

Under Section 21 of the
Motor Vehicle Act.

Every owner of a motor vehicle, stolen from him and thereafter sold by Mr. Henri Simard, carrying on business under the name of "Simard & Gagné Ltd, Alma, Lac Saint-Jean County, Que. who has a claim under Section 21 of the Quebec Highway Code, must present such claim to the Director of the Motor Vehicle Bureau.

The aforesaid claims must be received and proved prior to March 22nd, 1965, date at which it will be proceeded to a pro rata distribution, among claimants whose claims are proved, of the amount of guarantee which was given, under Section 21 of the Motor Vehicles Act, on behalf of the aforementioned automobile dealer, by the "Compagnie d'Assurance Générale de Commerce" and deposited with the Director of the Motor Vehicle Bureau.

Consideration will be given only to claims made in a sworn declaration supported by deed of sale by "Simard & Gagné Ltée" to person found in possession, and by evidence of payment made to person found in possession of motor vehicle.

Claire Kirkland Casgrain,
minister.

"La petite industrie n'est pas adaptée aux exigences de notre époque"

M. Jean Marchand

CHICOUTIMI — "C'est le contexte économique moderne qui tue la petite industrie. Alors que les grandes entreprises ont tendance à se fusionner pour mieux résister à la concurrence, nos petites industries tâtonnent encore. Ce ne sont pas les salaires qui les étranglent, ce sont les réalités économiques. Ce qui nous manque ici au Québec, ce sont des instituts de recherche qui nous permettraient de diriger, d'améliorer la qualité de notre production".

M. Jean Marchand, président de la CSN, était de passage à Chicoutimi, dimanche, pour célébrer le quinzième anniversaire du syndicat des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay. Au cours d'une conférence de presse, il a abordé divers sujets, notamment celui de la petite industrie.

Pour bien préciser sa pensée, il a donné comme exemple les quelque 200 firmes qui fabriquent du meuble dans la province. A quelques exceptions près, a-t-il fait remarquer, au-

cune d'entre elles n'est vraiment organisée sur une base solide. Pas de bureau de recherche, pas d'originalité, on se contente d'aller visiter les expositions de New York et d'ailleurs pour nous en reproduire par la suite de mauvaises copies.

Lutte syndicale

M. Marchand a carrément admis que la CSN faisait actuellement un travail considérable pour amener dans ses rang les faiseurs de papier de la Com-

pagnie Price Ltée. Ces derniers font actuellement partie pour une part de l'Union internationale. Le président de la CSN a fait remarquer que c'était à la demande des travailleurs que ce travail était fait.

Dans son optique, il est inadmissible que des ouvriers fassent partie de syndicats dont le contrôle, en dernière instance, relève de pays étrangers. Il y a une question d'idéologie qui doit être respectée et chaque pays a la sienne, a-t-il conclu.

La politique

M. Marchand a nié qu'on lui ait offert au cours des derniers mois, des postes politiques importants, soit au fédéral, soit au provincial. Je ne puis dire, a-t-il ajouté si je ferai un jour de la politique, actuellement je suis président de la CSN, qui sait ce que demain me réserve.

"En guise de conclusion, disons que je ne suis pas prêt à faire n'importe-quoi, dans n'importe lequel parti et que j'avisera en temps et lieu".

Remerciements

M. et Mme Edmond Fortin d'Arvida remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Mme Onésime Fortin, le 6 dernier.

CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINEE ET SOREE COMMENCANT A 1hrs
TEL. LI. 3-3138

FEV. 20-21-22-23-24-25-26 SAM. à VEN.

TONY RUSSEL
LUCIANA GILLY
GIANNI SOLARO
FERRUCCIO AMENDOLA
dans

EN COULEURS



2e PRIMEUR
AU MEME
PROGRAMME

TUNNEL 28 avec
DON MURRAY
CHRISTINE
KAUFMANN

Theatre **IMPERIAL**

2 FILMS en PRIMEUR comm. sam., 20 fév. pour 1 semaine

TANGER / capitale du vice...
paradis des espions



HORRIFIANT!

VIOLENCE

ACTION

CHOC

CE MONDE INFAME

FILM SPECTACULAIRE POUR LES ENFANTS

Samedi le 20 fév. à 1 h. 30. Adm: 25¢ "LE VOLEUR DE DAMAS"

EN COULEURS

Hommage de la Chambre de commerce à MM. J. Riverin et J.-M. Couet

CHICOUTIMI — La Chambre de commerce de Chicoutimi rendait hommage mardi soir, à MM. Jacques Riverin et Jean-Marie Couet, tous deux membres du comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation, le premier à titre de président, le second comme représentant de la classe agricole. De nombreuses personnalités avaient été invitées à ce banquet.

Me Riverin pour sa part, a parlé plus particulièrement de la recommandation du rapport Parent voulant que des centres d'études universitaires soient établis dans les diverses grandes régions de la province. Il a fait un bref inventaire de ce que possède Chicoutimi en ce do-

main, félicité les initiateurs de ces diverses réalisations et rendu hommage à ceux qui ont présenté des mémoires en ce sens à la Commission Parent, mémoires sans lesquels, a-t-il conclu les recommandations qui ont été faites ne l'auraient peut-être jamais été.

fication à l'intérieur des commissions scolaires régionales, M. Couet a souhaité que ces derniers, une fois leur tâche accomplie, se transforment en conseil régional de l'éducation. Ce conseil permanent serait formé des quatre comités régionaux qui existent actuellement au sein des quatre commissions scolaires régionales.

Le nouveau conseil régional pourrait alors jouer le rôle d'organisme consultatif et rendre des services très importants.

Les cultivateurs

Parlant à titre de représentant de la classe agricole au sein du Conseil supérieur de l'éducation, M. Couet a souligné que les cultivateurs ne veulent plus être considérés comme des citoyens de seconde zone. Ils veulent avoir une éducation et une formation qui leur permettent de devenir des citoyens à part entière, qui joueront un rôle de premier plan dans l'évolution du Québec.

Parmi les comités qui battent la marche, celui du Lac St-Jean vient en tête de la province, avec un résultat de 153%.

Les recettes totales dans la région s'élèvent à \$7,921.65 comparativement à \$7,064.43 l'an dernier. A Arvida on a recueilli \$1,598.10, Jonquières \$554.85, Roberval \$1,090.82 (avec encore d'autres rapports à entrer) Chicoutimi \$3,642.63 et Lac St-Jean \$1,035.25.

Amélioration du boul. Talbot demandée par la JC d'Arvida

Arvida — Une délégation de la Jeune Chambre d'Arvida se rendra à Québec, fin mars, présenter un mémoire faisant ressortir l'absence de commodités sur le boulevard Talbot causant ainsi préjudice aux régions Saguenay Lac-St-Jean.

Préparée par de minutieuses recherches par un comité spécial de la JC, l'étude sera présentée aux ministères des Transports et communications, Tourisme, Chasse et pêche.

La Jeune Chambre sollicitera le support des municipalités, commissions scolaires, chambres de commerce et autres groupes sociaux et civiques pour appuyer les recommandations contenues dans ce mémoire.

Meilleure recette pour le comité du timbre de Noël

ARVIDA — Les recettes de la dernière campagne du timbre de Noël dans la région, ont augmenté sur celles de 1963. Les comités d'Arvida, Chicoutimi et Lac St-Jean ont dépassé leurs recettes finales de l'an dernier.

CAPITOLE Chicoutimi
Tél.: 543-3097
SAM. à VEN.,
20 au 26 février

PROGRAMME
DOUBLE POUR
TOUTE LA FAMILLE.

Un film d'aventures, mise en scène excellente, couleurs superbes, interprètes admirables.

— AUSSI —

avec JERRY LEWIS
et DEAN MARTIN
Pour consoler
un type
qui est supposé mourir
prochainement,
un journal lui offre
un voyage à New York.

SAM. et DIM.
en matinée

Les enfants
de 10 ans et plus

seront admis de 1 h. à 2 h. 30 p.m.

PRIX D'ENTREE: ENFANTS \$0.50 — ADULTES: \$0.99

LUN. A VEN. EN SOIRÉE SEULEMENT
7 h. et 8 h. 30 p.m.

A VENIR LA SEMAINE PROCHAINE
EDDIE CONSTANTINE ATTAQUE DANS

"L'Empire de la Nuit"



Festivités du Carnaval à St-Jean-Eudes

ST-JEAN-EUDES — Cette année encore, St-Jean-Eudes aura son carnaval d'hiver. Les célébrations ont commencé samedi dernier par la parade de M. Carnaval accompagné des duchesses.

Ce soir, ce sera la soirée de ces "grandes dames". Mais le carnaval commencera pour de bon samedi, par une danse à l'hôtel de ville. Dimanche, la Reine élue participera à la parade de l'après-midi qui se mettra en route à 2.30 hres. Suivra ensuite au cours de la soirée le couronnement de la Reine qui se terminera comme il se doit par une danse. Lundi on présentera un film de circonstances: **Mardi-Gras**, à l'école Pedneault.

Mardi, mercredi et jeudi, les sports seront à l'honneur: ballon-balai, hockey et quilles. Jeudi le 25, il y aura également danse en plein air. Le vendredi sera la journée du marché à l'hôtel de ville.

Enfants et adultes pourront faire la promenade en traîneau le samedi après-midi. Le soir il y aura de la danse pour les grandes personnes. Le festival étudiant pour les jeunes du primaire et du secondaire aura lieu samedi également.

On a organisé des descentes en toboggan pour le dimanche après-midi; le soir, la population pourra se rendre au bingo.

Les activités jocistes prendront place le lundi gras - et le carnaval se terminera pas un bal travesti Mardi-gras.

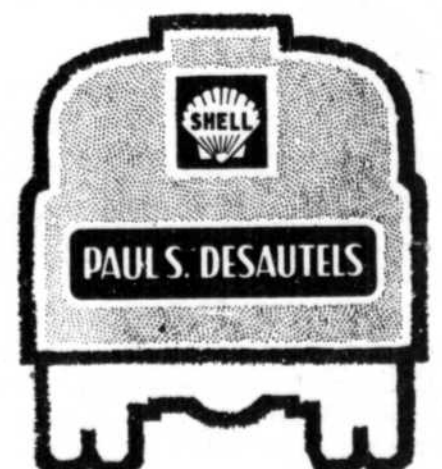
Ceux qui prendront part au Carnaval pourront revêtir le costume d'époque; cependant, on tient à souligner qu'il n'est pas de rigueur.

Chicoutimi-Nord adhère au CER

CHICOUTIMI-NORD — En adhérant au Conseil économique régional, Chicoutimi-Nord devient la 14e municipalité de la région à donner son appui à cette organisation qui travaille pour l'expansion économique de la région.

Si le conseil municipal de Chicoutimi-Nord s'était, jusqu'ici fait tirer l'oreille, c'est qu'il n'était pas en faveur du taux de la cotisation "per capita". Il aurait préféré que le montant de la cotisation municipale soit plutôt basée sur le budget.

Un porte-parole du CER a déclaré, récemment, qu'il est possible que des changements soient apportés à ce règlement du CER concernant le taux de la cotisation.



SERVICE RADIO TV
Pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514

Un conseil régional de l'éducation

M. Couet a longuement souligné le rôle des corps intermédiaires tels l'U.C.C. et les chambres de commerce. Il a souhaité que ce rôle s'intensifie. Rappelant la place qui leur était faite au sein du Conseil supérieur de l'éducation, puis dans les comités régionaux de plani-

PALACE - Arvida

PHONE 548-4404 OR 543-3280

FEB. 20 TO 26 SAT. TO FRI.
FIRST SHOWING



some women
can't help being
what they are...

Metro Goldwyn Mayer presents
A Seven Arts Production
KIM NOVAK LAURENCE HARVEY
IN W. SOMMERSET MAUGHAM'S
OF HUMAN BONDAGE

ALSO



M.G.M. and
Seven
Arts
Productions
present

John Fraser - Dennis Price

Nancy Kuan Tamahine
as the wild woman
Cinemascope and MetroCOLOR

CONT. SUNDAY FROM 1:00 P.M.
WEEK NIGHTS STARTING TIME 8:00 P.M.

REPRESENTATION POUR ENFANTS



SAMEDI LE
20 FEV. A
1 h. 30 p.m.

Un film d'action
Prix d'entrée: \$0.25

COMING NEXT WEEK



By Jerry
BIA BALIN - EVERETT SLOANE
PAUL HARRIS - KESHAAN WYNN
PETER LORRE - JOHN CARRADINE

Produced by Ernest D. Glucksmann
and Bill Richmond
Directed by Jerry Lewis



A DEUX, ILS RETIRENT \$295. — Techniciens en métallographie, MM. Clément-Marie Girard et Raymond Lamarre travaillent ensemble. Après avoir présenté ensemble une suggestion, ils en partagent le produit, avec chacun un chèque de \$147.50.

Des suggestions rapportent \$390 à l'usine Alcan d'I.-M.

ALMA — Six employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne viennent de recevoir des primes de suggestions pour un montant de \$390; du groupe, deux sont analystes au laboratoire de métallographie. Ils se sont partagés la somme de \$295 pour une suggestion présentée conjointement.

A chacune de ses réunions, le comité des suggestions de l'usine reçoit les rapports d'étude et d'appréciation des suggestions des employés et à chaque fois, un certain nombre de ces suggestions valent des primes pour avoir été adoptées.

\$295

Il s'agit ici d'une modification apportée à la polisseuse utilisée pour préparer les échantillons de métal, avant d'en faire l'examen métallographique, soit directement au microscope, soit par l'intermédiaire d'une photographie. Cette proposition est celle de deux techniciens de ce bureau, MM. Clément-Marie Girard et Raymond Lamarre, qui en partagent le fruit.

L'équipe des leveurs de tiges compte aussi son suggesseur, cette fois-ci, avec M. Léonce Trépanier. Pour avoir proposé une amélioration à la machine hydraulique utilisée pour planter les gougeons collecteurs dans les électrodes, il s'est vu remettre un chèque de \$65, établi suivant les règlements d'évaluation du plan de suggestions. M. Edmond Harvey, de la 406, a reçu une prime de \$15 pour une amélioration à l'arracheuse, tandis que M. Mathieu Poulin, qui a déjà reçu \$164.50 pour trois premières suggestions, ajoute \$9 à cette somme pour une amélioration de sécurité. A l'atelier du coulage, M. Félix Lemay reçoit également un chèque pour une modification à l'outillage.



POUR UNE AMELIORATION A SA MACHINE. — M. Léonce Trépanier, de l'équipe des leveurs de tiges à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, reçoit un chèque de prime de \$65, que lui remet son contremaître, M. Jean-Baptiste Tremblay, à droite. Au centre, un ami de travail, M. Adéodat Duguay, qui a déjà partagé une prime de suggestion avec M. Trépanier.

JONQUIERE NELSON KENOGAMI

Une rue, trois appellations, voilà la trinité de la ville de Jonquière. Boulevard du Centenaire, chemin St-Georges et rue St-Aimé et pourtant vous êtes toujours sur la même artère. Ce mystère serait bientôt résolu par la Commission d'urbanisme de l'endroit.

0-0-0

Un poteau nuisant fait l'objet d'une correspondance et de discussions entre l'hôtel Jonquière et la cité. Ce poteau nuit au terrain de stationnement de l'établissement. Il doit surtout nuire après minuit...

0-0-0

La compagnie Bell n'a pas de chance avec ses câbles souterrains à Jonquière. En une semaine, trois câbles furent endommagés à la suite d'excavation...

0-0-0

On parle encore de la soirée paysanne organisée par le comité féminin de la commission des loisirs de Kénogami. Une réussite à plein, une assistance du tonnerre.

0-0-0

Les organisatrices avaient suggéré que les participants portent le costume d'époque. Résultat: 80% de l'assistance s'était habillée à l'ancienne.

0-0-0

On a célébré jusqu'à une heure avancée dans une atmosphère de carnaval. La salle ne pouvant recevoir plus de 600 personnes, il est arrivé que quelques centaines aient du retourner chez elles.

0-0-0

Préparez-vous les gens, de Chicoutimi, il ne serait pas surprenant que "la parenté" soit plus nombreuse pendant votre Carnaval-souvenir.

0-0-0

L'entretien de l'édifice de l'Hôtel-de-Ville de Jonquière et des bureaux des ateliers municipaux coûtera \$12,731.40.

0-0-0

Les demandes de subventions continuent d'affluer sur la table du conseil de Jonquière. Cette semaine, par exemple, des demandes d'aide ont été faites par la Société de bienfaisance des aveugles, par l'école des gardes-malades auxiliaires de l'hôpital de Jonquière, par la Société saguenéenne de réhabilitation sociale, par la clinique Domrémy Kénogami, par le Club aquatique du Lac St-Jean et par l'Office diocésain des techniques de diffusion.

0-0-0

Il fait plaisir de voir le trésorier de Kénogami reprendre sa place à la table du conseil. M. Théo Harvey est revenu au travail après une convalescence de plusieurs semaines.

0-0-0

A force de parler, d'écrire, de répondre, d'insister, de relever les vieux règlements on en est venu à une entente pour l'entretien de la rue Nelson. Cela aurait peut-être été moins de troubles d'annexer... comme le disait avec humour un conseiller de Kénogami.

0-0-0

La campagne du prêt étudiant des Artisans a remporté \$1,334 dans la ville de Kénogami. Cet argent sera prêté aux étudiants de Kénogami dont la demande sera acceptée.

La 405 A-B et l'atelier électrique au concours de sécurité à l'usine d'I.-M.

ALMA — La première inspection du concours de propreté de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, pour l'année, permis d'accorder les trophées des sections A et B à la première moitié de la salle de cuves 405 et à l'atelier de l'électricité. MM. Trefflé Arsenault, Julien Pilote et Gérard Harvey, forment l'exécutif du comité, depuis l'assemblée annuelle de janvier. Ils tiennent respectivement les postes de président, de vice-président et de secrétaire.

C'est avec une moyenne de 99% que deux départements de l'usine conservent le premier rang des deux sections établies suivant le nombre d'employés dans les deux groupes. La publication de ces résultats a été suivie de la présentation des trophées emblématiques, un balai d'aluminium portant l'inscription "Soyons propres". Jusqu'à ce que d'autres champions se classent aux inspections, ces trophées sont exposés à la vue de tous, dans les locaux des employés qui les ont mérités.

Le palmarès

Voici, par ordre de mérite, les notes accordées aux différentes unités de l'usine.

Section "A"

Salle de cuves 405 A-B	99 %
salle de cuves 405 C-D	98.5
revêtement des cuves	95.5
salle de cuves 406	95
service des s. de c.	95
salle de cuves 403	94.3
coulage, atelier #1	93
mécanique, atelier #1	86
salle de cuves 404	85.2

Section "B"

Atelier électrique	99 %
coulage, atelier #2	97.5
magasin	96.5
atelier mécanique #3	95
atelier mécanique #2	93
concierges	88.3



PAUL BOILY APPORTE LE TROPHÉE. — Adjoint au contremaître-général de la 405, M. Paul Boily est aussi membre du comité de propreté; il est fier d'apporter le trophée aux membres de son équipe. On reconnaît, les autres contremaîtres: MM. Ulysse Larouche, Adéard et Antoine Côté, avec un groupe d'hommes.



LE NOUVEAU PRESIDENT. — M. Trefflé Arsenault, élu il y a une quinzaine, à la présidence du comité de propreté remet le trophée de la section "B" à un groupe d'employés de l'électricité. Le contremaître-général, M. Marcel Rhéaume est à droite.



C'EST SI FACILE AVEC LES PETITES ANNONCES DU LINGOT

Achats, ventes, locations, emplois.

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

Heure limite: Lundi 5 h. p.m.

CHICOUTIMI : 316 avenue Labrecque 543-4474, local 27

TARIF : \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives : \$2.

A VENDRE — FOR SALE

GRANDE MAISON, 6 pièces, située près du Manoir du Saguenay, Arvida, 3 ch. à coucher, ch. de bain, toilette, cuisine moderne, salle de jeu au sous-sol, grand terrain de coin, deux garages. S'adresser à 548-4432.

LINGE USAGE pour toute la famille, civil et militaire, surplus de l'armée, havre-sacs, linge d'automne et d'hiver. Pantalons, robes, veste (parkas), draperies, couvrepied. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida (Jacques Larouche, prop.). 548-8069.

VERY LARGE HOUSE — Vicinity Manoir du Saguenay, six room house 3 bedrooms, 1 1/2 bathroom, modern kitchen, finished playroom in basement, many extras, large corner lot, two garages. Phone: 548-4432.

MAISON - plain-pied, située 833, Philippe, Alma, 4 chambres à coucher. S'ad. à 225, Ste-Famille, Kénogami. Tél.: 547-9815.

TABLE A DINER en chêne, avec buffet et 6 chaises, carrosse pour bébé, pesée pour bébé. S'ad. 548-6004, après 6 h. p.m.

PIANO A QUEUE "Heintzman", avec banc. S'ad. à 548-6004 après 6 h.

OLDSMOBILE '62, convertible, radio, chauffage, automatique, servo-freins, automatique, sièges-antenne, vitres automatiques, lave-vitres, en très bonne condition. Cause - 2e auto dans la famille - termes faciles. - Aucun comptant requis - 543-4694.

MONARCH '56, 4 portes, vert et blanc, très bien équipé, chauffage, moteur en bonne condition, radio. Tél.: 548-4155 après 4 hres p.m.

DIVAN-LIT à très bas prix. S'ad. à 543-6946.

A VENDRE

DEUX HOTELS offerts dans le district du Lac St-Jean.

BUNGALOW 3 chambres, construction de 3 ans, pour cause de transfert, valeur de \$13,000 offert pour \$1800 comptant plus une balance d'hypothèque payable à \$78 par mois, taxes incluses.

TROIS PROPRIETES situées à Chicoutimi-Nord, revenus \$233 par mois, offertes à \$12,600, \$6,000 comptant, balance \$125 par mois.

BUNGALOW situé à Chicoutimi-Nord, 3 ch. à coucher, construction moderne, \$9,800.

BUNGALOW situé au centre de Chicoutimi, 4 ch. à coucher, plus sous-sol fini, comprenant 2 autres chambres. Prix \$12,500 dont \$3,500 comptant, balance \$81 par mois, taxes incluses.

PROPRIETE 1 1/2 étages, construction de 8 ans, comprenant 4 ch. à coucher, située au centre de Chicoutimi, offerte \$6,300, dont \$1,500 comptant, balance \$76 par mois.

PROPRIETE 2 logements, revenu \$105 par mois, située au centre de Chicoutimi, prix \$1,000 comptant, balance de \$7,000, à \$76 par mois.

Bourse d'Immeuble Chicoutimi Enr.
courtier - licencié
333 Est, rue Racine
CHICOUTIMI
543-0275 - 76

BUICK '57 Station Wagon, tout équipée, trans. automatique, radio, en parfaite condition. S'ad. à 542-6295.

CADILLAC '59, deux portes en très bonne condition. S'ad. à 547-0896 ou 121, Taschereau, Jonquière.

STEREO, console, combiné avec radio, "Marconi", style moderne, fini noyer, 4 puissants haut-parleurs. Tél.: 549-0106.

FORD GALAXIE '59, automatique, 4 portes, radio, 53,000 milles, excellente condition. - Tél.: 548-4108.

A VENDRE

MAISON SEMI-DETACHEE - 5 pièces plus ch. de bain, \$2,500 comptant et balance de l'hypothèque pour une période de 8 ans. Située 547, Hunt, Arvida, communiquez avec M. Euclide Guay, Roberval.

Tél.: 275-1011

LIT DOUBLE, avec matelas, neuf, accordéon-piano usagé 15 - deux lits continentaux pour enfants, 36"x66", chaise pliante pour bébé, \$6 - carrosse de luxe, valeur \$89 pour \$40, deux bassinettes pour bébé, 1 ciné-caméra "Holaliday", 8mm, trois lentilles, \$45 poêle à patates frites \$20 - laveuse continentale de trois ans à l'état neuf. S'ad. à 547-8164.

6 ROOM HOUSE - 3 bedrooms, bath-rooms, finished playroom in basement, garage, corner lot, tél.: 548-4493.

POUR LA MARIEE - robe longue, tissu printanier, gr. 8 ans, voile et diadème assortis, très bonne condition. S'ad. à 542-2516.

MODERN SOLID WALNUT DESK (Scandinavian style) also projection screen 40" x 36" as new. Phone: 548-6696.

CHEVROLET '56, moteur reconditionné, automatique, V-8, 4 portes, avec radio, à prix d'au-baine. S'ad. à 547-9085.

REFRIGERATEUR "Albion", 14 pi. cu., très propre, cause déménagement. S'ad. à 548-8075.

VOLKSWAGEN '61, "De Luxe", 1200, en très bonne condition. S'ad. à 547-2904.

A VENDRE

MAISON, construction récente, cause de départ.

S'ad. à 548-8755

A PRIX D'AUBAINE - poêle électrique, 220 v. - paires de skis et bottes, trois paires de patins, 2 p. garçons et 1 pour fille. Tapis tressé 9 x 12 ovale - tapis tressé rond, 5 pi. de diamètre. S'ad. à 547-3929.

MAISON de 6 pièces, tapis mur à mur, foyer, solarium moderne, entourée de magnifiques fleurs et d'arbres. S'ad. à 548-4132 (située paroisse St-Philippe, Arvida).

EQUIPEMENT NECESSAIRE de technicien en électronique pour la réparation de radios et T.V. Prix d'au-baine pour personne intéressée. S'ad. à 547-7591.

Pour obtenir de l'EAU PURE chez vous et jour de tous ses avantages
il n'y a que
FILTRO-MATIC
Signaler 542-2553

EMPLACEMENT de 60' x 90', maison 1 1/2 étages, finition moderne, 4 ch. à coucher, sous-sol de 25' x 28', chambre froide, réseau électrique de 100 ampères, garage de 24 x 22, ameublement fourni, si désiré. Cause de départ; livraison possible dans deux mois, située route 16-A, proximité d'Arvida. S'ad. à 548-8688.

A VENDRE

MAISON 6 pièces plus ch. de bain, comptant initial minimal, 605, rue de l'Ecole, Arvida. S'ad. à 548-6857 après 5 h. p.m.

FENETRES de différentes grandeurs - bois de construction, comme neuf - Jacket Heater - bain de porcelaine - serre et accessoires. S'ad. à 543-4132.

SKIS, gr. 5' 5", harnais et bâtons, une paire de bottines de ski. S'ad. à 548-4402.

vo-freins, servo-direction. Visible 331. **BUICK '59**, excellente condition, ser-Deville, Arvida.

A VENDRE

MAISON 5 pièces, en briques avec garage 18' x 24', située 198, St-Joseph, Arvida (paroisse St-Philippe).

SIMARD & SIMARD CONSTRUCTION
333, Davis Arvida
548-4995

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 3 pièces, meublé et chauffé, entrée indépendante, (convient pour homme ou ménage sans enfant). S'ad. à 548-5127.

CHAMBRE ET PENSION paroisse St-Philippe, Arvida. S'ad. à 548-4925.

LOGEMENT 5 pièces, bas de maison, deux chambres, cuisine, salle à diner, salon, ch. de bain, prélat, tapis, tapis compris, situé aux limites d'Arvida. Libre immédiatement. S'ad. à 548-5807.

LOGEMENT MODERNE, 4 pièces plus ch. de bain complète, chauffé, situé quartier résidentiel, 153, Bienville, Chicoutimi-Nord, libre immédiatement. \$70 par mois. Tél.: 543-8370.

CHAMBRE ET PENSION - située à 358, Bégin, Arvida. S'ad. à 548-8047.

LOGEMENT 2 pièces, meublé ou non. S'ad. à 548-8061.

LOGEMENT 2 pièces, plus ch. de bain, chauffé, éclairé, 220 v., situé à 270, Simard, Arvida. S'ad. à 548-4212.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, située paroisse St-Thérèse, Arvida. S'ad. à 548-6344.

UN LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, pour jeune couple ou personnes âgées. Libre à la fin de février S'adresser à: 279, Bégin, Arvida.

ON DEMANDE — WANTED

JE SUIS ACHETEUR D'UN BUNGALOW, d'une propriété de 2 à 3 logements situés à Chicoutimi. S'ad. à 543-0276.

ON DEMANDE

STENO-DACTYLO bilingue avec ou sans expérience, salaire selon qualifications, assurance-groupe-vie-maladie, fonds de pension. Bonne condition de travail. 662-6595 (Alma).

ON DESIRE LOUER pour le premier mai, maison seule de 6 pièces dans les limites d'Arvida. S'ad. à 543-3826.

ON DESIRE femme de ménage pour une à deux journées par semaine. S'ad. à 548-5912 après 5h. p.m. et demandez Lauraine (Mlle).

WANTED

BILINGUAL STENO-DACTYLO - with or without experience, salary corresponding to qualifications, group life sickness insurance, pension fund. Good working conditions. - 662-6595 (Alma)

Arvida

Remboursement Enr.

Transformation et remboursement de meubles de tous modèles - tissus et vinyle de toutes qualités - estimation et transport gratuits. Travail garanti
244, SIMARD ARVIDA
548-8301

M. André Larouche, gagnant du concours d'art oratoire semi-régional des Jeunes Chambres

PORT-ALFRED — C'est un membre de la Jeune Chambre de Chicoutimi-Nord, M. André Larouche, qui a remporté les honneurs du débat oratoire semi-régional tenu mercredi, à l'école Médéric-Gravel de Port-Alfred, à l'occasion de la semaine régionale de l'organisme.

Au total, 18 candidats, représentant six des huit chambres de la région, ont pris part à ce débat dont le thème était: "Le service militaire obligatoire, oui, ou non". C'est dans la région du Saguenay que l'on

compte le plus grand nombre de participants à ces cours.

Le vainqueur, M. André Larouche, s'est prononcé contre le service militaire obligatoire. Sur les 18 candidats, 12 ont parlé en faveur et six contre. Dans la région cette année, six chambres ont organisé des cours qui ont groupé quelque 369 élèves.

Les juges étaient MM. le Chanoine, curé de la paroisse de St-Edouard, Lucien Guay, orienteur professionnel et Léon Tremblay, président de la Commission scolaire de Bagotville. M. Lucien Cloutier agissait comme maître de cérémonie.

"En fonction du bien commun..."

PORT-ALFRED — "S'il est permis, voire même nécessaire de différer parfois d'opinion, notre Chambre est cependant d'avis que les problèmes doivent être envisagés non pas en raison d'intérêts particuliers ou de considérations politiques, mais en fonction du bien commun", affirme la Chambre de commerce de Port-Alfred dans son mémoire annuel aux dirigeants municipaux.

En rendant hommage à tous les membres du conseil pour l'étroite collaboration accordée au cours de l'année écoulée, la Chambre tient à réaffirmer son attitude à l'endroit des relations avec le conseil municipal. Le mémoire de l'organisme établit la position de la Chambre comme suit: "La Chambre de commerce de Port-Alfred n'a pas été fondée pour entrer en lutte ou critiquer les autorités municipales; bien au contraire, elle a été instituée pour collaborer très étroitement et objectivement avec toute autorité légitimement constituée, et ce, en vue de la poursuite du bien-être des citoyens de notre localité. Nous pouvons vous assurer que cette prise de position sera maintenue intégralement durant l'exercice 1965", précise la Chambre dans son rapport annuel.

OUVERTURE

Peinture et déboussage consultez
GARAGE PAULO LUCIER LTEE
128, boul. Taschereau
Kénogami 542-5915

DISTRIBUTEURS

Quelques individus qualifiés pour la vente directe sont requis pour la distribution de nos spécialités de nécessités domestiques, généreuse commission et travail agréable. Avec automobile de préférence.

Les Agences Sag-ay-Lac Enr.
C. P. 56 Jonquière
ou signaler 542-2553

IONISEUR THERAPEUTIQUE

La plus récente découverte de la science dans le domaine de la climatologie médicale pour le traitement de: **ASTHME - SINUSITE - FIEVRE DES FOINS - BRONCHITE - ALLERGIE ET AUTRES TROUBLES RESPIRATOIRES.**

Pour dépliant et démonstration écrire à :

IONISEUR THERAPEUTIQUE

Case postale 56 Jonquière
ou signalez 542-2553

PAYEZ MOINS CHER MAINTENANT...



POUR UNE VOITURE USAGEE

PONTIAC '64
4 portes, Sedan, automatique, radio. \$2,550

STUDEBAKER '63
Lark, 4 portes, sc-dan, automatique. \$1,550

PONTIAC '62
Sedan, 6 cylindres, trans. ordinaire, radio. \$1,750

CHEVROLET '61
Station Wagon. \$1,450

FORD '63
Galaxie 500, automatique, radio. \$2,245

Garantie "Goodwill".
OUVERT tous les soirs jusqu'à 9 h.

Richard BEAULIEU Auto Ltée
548-5561
Rivière Deschênes
ARVIDA

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI 18 FEVRIER

9.50 Mahalia Jackson
9.55 Nouvelles Anglaises
10.05 Some of Those Days
10.30 Emissions scolaires :
"Le secret des choses — les ponts"
11.00 Long métrage :
"Le village enchanté" Tous
12.55 Touche à tout :
1.15 Siège réservé :
"Quai Notre-Dame"
Adultes des réserves
3.00 La bonne fourchette
3.30 Le quotidien magique
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Cadets de la forêt
5.30 Fureur
6.00 Panorama dernière édition
6.45 Causerie :
Nouveau parti démocratique
7.00 Ici Interpol
7.30 Les hommes volants
8.00 7e Nord
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Pleins Feux
Sur "Los Machucambos"
10.00 Cartes sur table
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Sur 16 MM :
"La ballerine" Adultes

VENREDI 19 FEVRIER

11.20 Mahalia Jackson
11.25 Nouvelles anglaises
11.35 Country Hoedown
12.00 Touche à tout :
1.00 Long métrage :
"La grande évasion" Tous
3.00 Tire l'aiguille
3.30 L'éternel féminin
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Ti-Jean Caribou
5.30 L'enfant du cirque
6.00 Panorama spécial :
Long métrage :
"Les aventures de Robin des bois" Tous
6.00 Inspecteur Leclerc
6.30 Cinéma international :
"Suzy, dis-moi oui" Adultes
10.15 Politique provinciale :
"Union nationale"
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Les couchés-tard
11.30 Sur 16 MM :
"Le 84 prend des vacances" Adultes

SAMEDI 20 FEVRIER

9.15 Cours universitaires :
"Le monde nordique"
10.00 Cours universitaires :
"Principes de science politique"
10.45 Cours universitaires :
"Urbanisme"
11.30 Tour de terre
12.00 La souris verte
12.30 Pépilot
1.00 Le golf et tennis sur table

2.00 Elles
2.30 Tire l'aiguille
3.00 F: MA
4.00 Les uns les autres
4.30 Images en tête
"Le dernier pont" Adult. à voir
7.00 Le soulier de satin :
Hommage à Claudel
7.00 Champ libre
8.00 Thierry-La-Fronde
8.30 La soirée du hockey :
Boston à Montréal
10.15 Votre choix
10.45 Téléjournal
11.00 Supplément régional
11.09 Nouvelles du sport
11.15 Cinéma :
"La belle et le tzigane"
Adultes, des rés.

DIMANCHE 21 FEVRIER

9.15 Cours universitaires :
"Cytogénétique"
10.00 Cours universitaires :
"Le roman canadien-français du 20e siècle"
10.45 Cours universitaires :
"Histoire de l'art"
11.30 Le jour du Seigneur
12.30 Le professeur Guillemain :
"Châteaubriand"
1.00 Aventures vécues
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Ivanhoe
2.30 Magazine international des jeux
3.00 Univers des sports :
"T.B.A."
4.00 Cinéma '65
4.30 Expo '67
5.00 A l'heure du concile
5.30 L'heure des quilles
6.30 A communiquer
6.45 Au jour le jour
7.00 Robin des bois
7.30 Les intrépides
8.30 Les insolences d'une caméra
9.00 L'heure du concert :
"Profil d'un compositeur"
10.00 Conférence de presse
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Causerie : parti libéral du Qué.
11.45 Sur 16 MM :
"Devil's Disciple"
Adultes et adolescents

LUNDI 22 FEVRIER

11.20 Mahalia Jackson
11.25 Nouvelles anglaises
11.35 Don Messer
12.00 Touche à tout :
1.00 Long métrage :
"Quand tu liras cette lettre"
Adultes des réserves
3.00 Marie-Eve vous suggère
3.15 Des goûts et des couleurs
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Enquêtes Jobidon
5.30 Popeye
6.00 Panorama dernière édition
6.45 U.C.C. en marche
7.00 Les quatre justiciers
7.30 Police des plaines
8.00 Les belles histoires des pays

d'en haut
8.30 De 9 à 5
9.00 Bras dessus bras dessous
9.30 Chasse à l'homme
10.00 La faim des autres
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma :
"Candide" A déconseiller

MARDI 23 FEVRIER

9.50 Mahalia Jackson
9.55 Nouvelles anglaises
10.05 Front Page Challenge
10.30 Emission scolaire :
"Les forces de la nature — calorimétrie"
11.00 Long métrage :
"Un cri dans les ténèbres" ???
12.55 Touche à tout :
1.15 Siège réservé :
"Mon premier amour"
Adultes et adolescents
3.00 Votre cuisine madame
3.30 Si santé m'était comptée
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 A la pointe de l'exploration
"Kerguelen"
5.30 Robinson Crusoe
6.00 Panorama dernière édition
6.45 Ecole '65
7.00 Destination danger
7.30 Le troisième homme
8.00 Rue de l'anse
8.30 Tous pour un
9.00 La cour est ouverte
9.30 M. Le Coq
10.00 Intérêt et principal
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Festival Jean Renoir :
"Le carrosse d'or" Adultes

MERCREDI 24 FEVRIER

11.20 Mahalia Jackson
11.25 Nouvelles anglaises
11.35 Red River Jamboree
12.00 Touche à tout :
1.15 Siège réservé :
"L'affaire des poisons"
Adultes des réserves
3.00 Reflets
3.30 Le temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Coeur aux poings
5.30 Mon ami Flicka
6.00 Panorama dernière édition
6.45 Tirons ensemble
7.00 Aventures d'outre mer
7.30 Le Théâtre d'Errol Flynn
8.00 Le pain du jour
8.30 Cité sans voiles
9.30 Super production :
"Aventure"
Adultes, des réserves
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Super production : (suite)
"Aventure"
12.00 Théâtre chez vous
(dernière émission de cette série)



LES MEMBRES du club social de l'usine de minéral no 2 se réunissaient dernièrement à l'hôtel Le Montagnais pour rendre hommage à un compagnon de travail, M. Azade Cyr, employé à l'Alcan. Ce dernier vient d'atteindre l'âge de la retraite. De g. à d., Mme P.-E. Lapointe, Mme et M. Azade Cyr, et M. P.-E. Lapointe, président du club social. A l'arrière, l'organisateur de la soirée M. Léopold Thibeault et sa compagne.

Port-Alfred aura ses classes maternelles en septembre

PORT-ALFRED (DNC) — La Commission scolaire de Port-Alfred a fermement l'intention d'ajouter des classes maternelles à son programme primaire, et ce, dès septembre prochain. Les commissaires veulent ainsi donner suite aux recommandations du rapport Parent et du comité pédagogique local. M. Jean-Baptiste Hudon, directeur des études, a déclaré que l'organisation de ces classes répondait à un réel besoin dans notre société actuelle.

Le président de la commission, M. Albert Dufour, et le

directeur des études se rendront à Québec rencontrer Mlle Madeleine Turcotte, directrice du service des écoles maternelles afin d'obtenir toutes les informations nécessaires. En prévision de l'organisation de ces classes, les commissaires ont approuvé une recommandation du comité pédagogique concernant l'âge pour l'année 1965-66. Les enfants seront admis en première année, s'ils ont atteint 6 ans révolus le 31 août inclusivement. En ce qui concerne l'inscription à la maternelle, l'âge a été fixé à 5 ans, le 31 août également.

CJPM-TV Canal 6

JEUDI 18 FEVRIER

12.00 La 12ième Heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super bingo
2.30 En matinée :
"Parents terribles"
Adultes, des réserves
4.00 Rin Tin Tin
4.30 Zoo capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Coin de paradis
7.30 Mot de passe
8.00 A la catolone
8.30 Cinéma Kraft :
"Fécheur d'Islande" Adultes
10.00 Adam ou Eve
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de soirée :
"Le bagnard"
Adultes, des réserves

VENREDI 19 FEVRIER

12.00 La 12ième Heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super bingo
2.30 En matinée :
"Volets clos"
Adultes, des réserves
4.00 Les Boucaniers
4.30 Zoo Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné roman
7.00 Remous
7.30 En première :
"Opération dans le Pacifique"
Adultes des réserves
9.30 Alors raconte
10.00 Famille Stone
10.30 Nouvelles
10.45 Fin soirée :
"Marchand d'illusion"
Adultes des réserves

SAMEDI 20 FEVRIER

12.00 Coquetel musical
1.00 Bon pied bon oeil

2.00 Joyaux de l'écran
2.30 Disco Six
3.30 Théâtre Geo Sanders
4.00 Cinéma :
"Aventurier de l'air" Adultes
5.30 Sport Highlights
5.45 Ratiement des Créditistes
6.00 Samedi Sports
6.30 Coin du disque
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Ciné spectacle :
Le jeune Dr Kildare Adultes
9.30 Fernand Gignac
10.00 Découvertes '64
10.30 Nouvelles
10.45 Fin soirée :
"Bataan" Adultes et ado.

DIMANCHE 21 FEVRIER

12.00 Premier pas
12.30 L'heure des petites quilles
1.30 En ce temps-ci
2.00 Histoire vécue
2.30 O.N.F.
2.45 Il nous faut regarder
3.00 Cinéma :
"Ca c'est du cirque" Tous
4.30 Images d'actualité
5.00 Casey Jones
5.30 Petits bonhommes
6.30 Jeunes talents Catelli
7.00 Ciné spectacle :
"Flambeau de la liberté"
Adultes et adolescents
8.30 Qui dit vrai
9.00 Perry Mason
10.00 Bon voyage
10.30 Nouvelles
10.45 Québec en marche
11.00 Face à face

LUNDI 22 FEVRIER

12.00 La 12ième heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En matinée :
"Le plus bel amour de Don Juan"
Adultes, des réserves
4.00 Dernier des Mohicans
4.30 Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné roman

7.00 Le Virginien
8.30 L'homme invisible
9.00 Les noctambules
9.30 Hitchcock présente
10.00 Indiscrétions de...
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de soirée :
"Testament de Monte Cristo"
Adultes

MARDI 23 FEVRIER

12.00 La 12ième Heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En matinée :
"Quintuplées au pensionnat"
Adultes
4.00 Rin Tin Tin
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné roman
7.00 Au nom de la loi
7.30 Aventures dans les îles
8.30 Tentez votre chance
9.00 La parenté est arrivée
9.30 Le Saint
10.30 Nouvelles
10.45 Fin soirée :
"Sérénade aux nuages"
Adultes et adol.

MERCREDI 24 FEVRIER

12.00 La 12ième Heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En matinée :
"Le tombeur"
Adultes et adolescents
4.00 Les 3 mousquetaires
4.30 Zoo Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des petits
6.00 Télé magazine
6.30 Nouvelles, météo, sports
6.45 Ciné roman
7.00 Comment? Pourquoi?
7.30 Les incorruptibles
8.30 NHL Hockey
Canadiens & New York
10.00 Devinez juste
10.30 Nouvelles
10.45 Fin soirée :
"Du sang dans la Sierra" Tous



M. MARCEL DROLET, conseiller municipal à Chicoutimi, a été nommé maire suppléant pour les trois prochains mois. Il remplace à ce poste le conseiller Benoît Pineault.



M. Georges Bouchard
Courtier licencié
Anciennement de la
Librairie Beauchemin, Mon-
tréal, est depuis le pre-
mier septembre co-pro-
priétaire de

J.-D.

Lessard & Fils Inc.

courtiers d'assurances
généralistes
(établie depuis 37 ans)
550, St-Hubert - Jonquière

Pour tous vos
PROBLEMES
D'ASSURANCES...

Appelez

(Le jour)

542-5644 ou 542-5720

(le soir)

548-4730

M. Georges Bouchard
266, Lévesque - Arvida

DES FLEURS

pour toutes
occasions

● PLANTES FLEURIES
● FLEURS NATURELLES
● VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.

548-4706

299 Davis

Arvida



Un autre championnat pour Bill Tracy

Le curler Bill Tracy a causé une autre commotion dans le monde sportif québécois, au Quebec Winter Club, vendredi dernier, en remportant, pour une deuxième année consécutive, un championnat provincial de curling.



Le fait remarquable, c'est que l'équipe de Bill Tracy n'a pas subi une seule défaite. Elle a tout rôlé avec une fiche vierge de 9-0.

Les succès de Tracy comme capitaine d'équipes de curling ne se comptent plus. L'Arvidien, qui évolue aux centres de curling de Bagotville et d'Arvida, multiplie les victoires

et les championnats depuis quelques années.

Comment Tracy est-il devenu le meilleur skip de curling de la province et l'un des plus grands au Canada ?

La réponse est simple : il a souci de la perfection. Tracy a la réputation de toujours faire les efforts pour améliorer son jeu. Briller simplement dans l'exercice d'un sport ne lui suffit pas : il ambitionne le sommet. Et comme un virtuose qui consacre des heures à la maîtrise de son instrument, en jouant inlassablement des gammes, des pièces ardues aux accidents multiples, Tracy s'applique à corriger les faiblesses de son jeu en se rendant au Saguenay Country Club à Arvida tous les soirs, après son travail, pour lancer, durant plus d'une heure et demie, 60 à 75 pierres.

Quand il dirige son équipe, il n'est guère bavard. Il met autant d'application

à pratiquer le curling qu'à son travail professionnel d'ingénieur aux usines de l'Alcan d'Arvida. Dès que son équipe s'apprête à effectuer le premier lancer dans une partie, Tracy perd son sourire et il se concentre. Chaque geste, chaque parole s'intègre dans une stratégie consciencieusement conçue. Pour lui, la première place est la seule valable. Mais il sait reconnaître la valeur de ses adversaires. D'ailleurs, un simple commentaire fait par un compétiteur de cette trempe devient la plus grande récompense qu'un adversaire de jeu puisse espérer.

Tracy applique ce même système au golf. Il y a dix ans, Tracy ne connaissait à peu près rien du golf. Il a commencé à s'intéresser à ce jeu, et aujourd'hui, il est devenu l'une des grandes figures de ce sport au Saguenay.

Comme au curling, Tracy se rend, durant l'heure du midi, en été, sur le parcours du Saguenay Country Club pour frapper inlassablement les petites balles durant une heure et souvent bien davantage. Et il s'impose également d'autres exercices quand il a décelé une faiblesse dans son jeu.

Bill Tracy donne ainsi un exemple aux jeunes qui aspirent au succès autant dans le travail que dans le sport. Le succès ne s'improvise pas. J'ai déjà lu quelque part que le génie se compose de 99% d'efforts et de un pour cent d'inspiration. Même lorsqu'on est doué, il faut travailler avec courage et détermination pour atteindre le sommet.

Signalons que Tracy, à Québec, avait comme compagnons Ed Wood, Lead, Earl Carson, deuxième, et Doug Stuart, troisième. Les gars du club de curling de la base aérienne de Bagotville représenteront maintenant le Québec à Saskatoon pour le tournoi canadien, le 1er mars prochain.

C'est une équipe de Shawinigan qui a terminé au deuxième rang lors du bon-

spiel de Québec. Cette formation était dirigée par Bill Wallace, un ancien Arvidien.

Et que pensez-vous de ces dames ?

Si Bill Tracy obtient beaucoup de succès, il ne faut pas oublier les honneurs que nous méritent les brillantes représentantes de la région au curling. La semaine dernière, toujours à Québec, au bonspiel provincial, une équipe d'Arvida composée de Mmes Elsie Fee, J. Burrows, K. Campbell, C. Wall terminait au deuxième rang.

Et il y a trois semaines, à Arvida, une équipe de Dolbeau, sous la direction de Mme Larouche, remportait le championnat provincial pour mériter le privilège de représenter la province de Québec au bonspiel national, à Halifax.

C'est donc dire que dans deux tournois nationaux, ce sont des Saguenéens qui porteront les couleurs du Québec. Le succès de nos équipes démontre la valeur de nos athlètes et aussi la grande popularité du curling qui, il y a quelques années, n'était même pas connu à l'extérieur des cercles anglophones d'Arvida, Kénogami et Riverbend.

Aujourd'hui, il existe neuf clubs, et il est fortement question qu'un centre soit construit à Chicoutimi prochainement. Les Canadiens français se sont sentis irrésistiblement attirés vers ce sport d'origine écossaise et plusieurs aujourd'hui le pratiquent avec bonheur.

Toujours dans le domaine du curling, félicitations à notre patron du "Lingot" Claude Madeau, qui, en compagnie de son épouse, Nicole Brassard et de Guy Bergeron a remporté le championnat au bonspiel annuel du Club des journalistes du Saguenay.

La plus grosse ouananiche et le plus gros saumon ont été pêchés par des Arvidiens

Deux Arvidiens, MM. Jocelyn Sénéchal et Eddy Gagnon, ont été honorés mardi soir, au Foyer des Loisirs, lors de la proclamation des gagnants du concours de pêche annuel organi-

sé par l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-Saint-Jean.

Sénéchal a capturé, au cours de l'été dernier, la plus grosse

ouananiche, un spécimen de 8 livres et 15 onces et demie, alors que Gagnon a pêché un saumon de l'Atlantique d'un poids de 26 livres et 5 onces.

Voici la liste des vainqueurs du concours annuel de pêche de l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-Saint-Jean:

Section de la Ouananiche

M. Jocelyn Sénéchal, 19, rue Régina, Arvida, Qué. 8 lbs - 15 1/2 ozs

Saumon de l'Atlantique

M. Eddy Gagnon, 616, rue Wohler, Arvida, Qué. 26 lbs - 5 ozs

Truite mouchetée

M. Camille Gagné, 91, rue Bagot, Bagotville, Qué. 5 lbs - 3 ozs

Truite Grise (Touladi)

M. Walter Ménard, 853, Boul. St-Paul, Chicoutimi, Qué. 5 lbs - 12 ozs

Doré

M. Edouard Mioussé, 211, rue Nelson, Jonquièrre, Qué. 7 lbs - 12 ozs

Brochet

M. Philippe Côté, 625, Racine Est, Chicoutimi, Qué. 20 lbs - 1 oz.

Au bal de la Traversée à Roberval

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gérard Cournoyer, sera l'invité d'honneur au bal de la Traversée du lac Saint-Jean, le 27 février. Il sera accompagné de M. Paul Brown, son adjoint parlementaire, et de Mme Brown. Les deux invités seront reçus à l'hôtel de ville.



ILS SONT FIERS... ET POUR CAUSE, car ils viennent de remporter les honneurs du 3e bonspiel régional de la Légion Canadienne de Chicoutimi. Ce sont de gauche à droite: Mlles Réjeanne Leduc,

Stella Beaulieu, Gaby Fillion, skip, et M. Camille Larouche, représentant de Molson à Chicoutimi, et M. Ls-Philippe Langevin.

Fillion et ses compagnons remportent le championnat

L'équipe de G. Fillion a remporté les honneurs du 3e bonspiel régional de la Légion Canadienne, section 235 de Chicoutimi. Le tournoi, présenté sur les glaces du Saguenay Country Club, opposait 16 équipes. Commencé samedi soir, le 6 février dernier, à 7 h., il s'est prolongé jusqu'à 1 heure de la nuit. Les équipes ont repris les hostilités le dimanche, de midi à 6 h. p.m.

Le bonspiel était commandité par M. Jean-Hughes Tremblay, de Chicoutimi. Il y eut souper le dimanche soir au local de la Légion Canadienne de Chicoutimi. L'équipe composée de M. et Mme Gilbert Tremblay et de M. et Mme Jacques Cayer n'a pas eu l'excuse d'être sabotée. Elle fut rapidement éliminée.

VOICI LES VAINQUEURS

Classe A: Gaby Fillion, skip, Mlle Stella Beaulieu, 3e, Louis-Philippe Langevin, 2e,

et Mlle Réjeanne Leduc, première.

Classe B: Yvon Leduc, skip, Mme Aimé Moreau, 3e, M. Aimé Moreau, et Mme Yvon Leduc.

Classe C: M. et Mme Wellie Bigaouette et M. et Mme Johnny Tremblay.

Finalistes de la classe A: M. et Mme Léo Pedneault, Florian Pedneault et Mlle G. Côté.

Finalistes de la classe B: M. et Mme Léo Gravel, Gilles Villeneuve et Hélène MacDonald.

Finalistes de la classe C: M. et Mme A. Dubois et M. et Mme F. Dubois.

Classe D: M. et Mme Roland Labonté et M. et Mme Lévis Vaillancourt.



DE DEVOUES ORGANISATEURS — Ces sportifs sont responsables du succès remporté par le 3e bonspiel régional de la Légion Canadienne, section 235 de Chicoutimi. De gauche à droite: MM.

Gilbert Tremblay, Jean Gaudreault, Yvon Leduc, président de la Légion de Chicoutimi, et Camille Larouche, représentant de Molson, à Chicoutimi.

AU CURLING

Une chute verticale pour l'équipe de Boily dans le Club de la Direction

A la suite des victoires remportées par les équipes de Tony Savoie, Gaston Tremblay et Arthur Girard, l'équipe de Joachim Boily, qui était demeurée invincible durant les six premières rencontres, a glissé jusqu'au quatrième rang du classement dans la Ligue de curling du Club de la direction.

La lutte demeure assez vive depuis le début des hostilités. Voici le classement des équipes:

CLASSEMENT

	J	G	P	N	Pts
A. Savoie	9	7	2	0	14
G. Tremblay	9	7	2	0	14
A. Girard	9	6	2	1	13
J. Boily	9	6	3	0	12
R. Cloutier	9	5	3	1	11
G. Gastonguay	8	5	2	1	11
A. Lapointe	9	5	4	0	10
A. Beaulieu	9	5	4	0	10
R. Toliver	9	5	4	0	10
T.-L. Voyer	9	4	5	0	8
A. Vaillancourt	9	2	5	2	6
A. Mathieu	9	3	6	0	6
M. Richard	9	2	6	1	5
H. Reny	9	2	7	0	4
P. Lamirande	9	2	7	0	4
B. Watson	8	2	6	0	4

Directeur du club-école de patinage artistique

Le Club-école de patinage artistique du Saguenay vient d'élire M. Harry Varley, d'Arvida, comme directeur. Ce dernier, qui compte plusieurs années d'expérience dans les organisa-

tions sportives, invite spécialement les jeunes gens à s'inscrire aux différents cours de patinage artistique le samedi, à Port-Alfred et à Arvida.

Le Club-école de patinage artistique du Saguenay se réjouit de l'acquisition de M. Varley comme directeur et espère prouver au public son désir de doter la région d'une des meilleures écoles de formation sportive pour les jeunes.



Alma-Riverbend l'emporte

L'équipe du skip Léopold Beaulieu a remporté les honneurs du bonspiel annuel de la Légion canadienne dans la région. Six équipes ont participé à l'épreuve. Elles représentaient les sections de Port-Alfred, Chicoutimi, Alma, Kénogami-Jonquière, Dolbeau et Arvida. Les champions alignaient Eric Dissing, Johnny Gauthier, Léopold Beaulieu et Anthime Beaulieu. Ils ont mérité le trophée O'Keefe que leur a remis Alex Garant, gérant de l'agence de Roland Hébert à Jonquière. Les autres personnes qui apparaissent sur la photo, au second plan, sont Alex Garant, Adrien Albert, commandant région de la Légion canadienne, Cyrille Gagnon, secrétaire de la section de Dolbeau, et Edgar Hopkins, président de la Légion. L'équipe gagnante représentera maintenant la région au tournoi provincial à Saint-Hilaire les 26 et 27 février. Si elle l'emporte, elle défendra les couleurs de la province au tournoi national à Drummondville, dans le mois de mars.



AU SOIR D'UN GRAND MATCH — Guy Foster, des Micromax, qui compta 2 buts et 3 aides, J. St-Amant, des Tapalogs, R. Lessard, cerbère des Micromax, et C. Dufour, des Tapalogs.



COMME JADIS... J. Boily, qui enfila 2 buts, R. Thomas, R. Lessard et R. Bergeron, qui compta le but vainqueur, tous des Micromax, et M. Dion, des Tapalogs, la grande vedette avec ses 5 buts.

Les Micromax sont les meilleurs... mais de peu; Bergeron brille

Les employés du département des Instruments ont disputé une joute de hockey amicale à l'aréna du Foyer des loisirs dimanche dernier.

Les Micromax, grâce au but de R. Bergeron à la fin de la rencontre, l'emportèrent 12-11. M. A. D. Kowaleski, surveillant du département, mit la rondelle au jeu.

Les Micromax se sont vite mis au travail et la première période prenait fin au compte de 7-2 en leur faveur. C'est au cours de 10 minutes de repos à la fin du premier vingt que C. Dufour, gardien des Tapalogs, s'est senti indisposé. Il fut vite remplacé par J.-M. Gagné. Inspirés par la tenue de leur nouveau gardien, les Tapalogs réussirent à égaliser le compte 11-11 à la troisième période.

C'est alors que R. Bergeron se chargea de briser l'égalité et donner la victoire à son club.

Il convient de signaler les exploits de M. Dion, des Tapalogs et de M. de LaSablottière qui enregistrèrent chacun cinq buts.

Voici l'alignement des deux équipes:

TAPALOGS: J.-M. Gagné, gardien, J.-P. Roy (3 buts et 1 assist), J. St-Amant (1 assist), J.-D. Banville (2 assists), Y. Aubry, O. McCluskey, F. Arsenault (1 but et 1 assist), G. Saucier, M. Dion (5 buts), C. Dufour et L. Gauthier 2 buts et 3 assists).

MICROMAX: R. Lessard, gardien, B. Gagnon, T. Boily (2 buts et 1 assist), G. Foster (2 buts et 3 assists), Guy de La Sablonnière (5 buts), M. de La Sablonnière (1 but et 3 assists), R. Bergeron (le but vainqueur et 3 assists), R. Thomas, et G. Harvey (1 but). Les arbitres étaient Idola Marinoff et A. Boivin.

\$2,500 en bourses au marathon du Saguenay, en 1965

Le marathon du Saguenay à la nage sera disputé le 17 juillet prochain et les vainqueurs se distribueront des bourses totalisant \$2,500.

Le vainqueur recevra un montant de \$1,000. En annonçant le programme du 3^e marathon, lors d'une conférence de nouvelles à l'Hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, la semaine dernière, Robert Cossette a précisé que la première femme

qui complètera l'épreuve recevra \$100 supplémentaire. Au meilleur nageur de la région, une bourse de \$150 sera ajoutée au prix initial et le deuxième recevra \$75. Si le temps n'est pas favorable, le marathon sera remis au lendemain, le 18 juillet.

La distance entre Chicoutimi et Bagotville sur le Saguenay est de 28 milles.

Les 24 heures du 26 février

L'Auto-Club du Saguenay présentera le 26 février les 24 heures d'hiver, un rallye d'une distance de 1,000 milles. Le nombre d'inscriptions a été fixé à 50. Les intéressés doivent s'adresser au club, rue Cabot à Kénogami, ou téléphoner le jour à 547-0442 et le soir à 547-7019.

Les organisateurs de cette compétition nous signalent que les gagnants de l'an dernier, Jim MacDonald et Gérard Jean, se sont inscrits de même que les vainqueurs du rallye d'été, Emile Lemieux et Claudé Vermette.

\$600 seront décernés en prix de même que 8 trophées dont 7 par la brasserie Molson et le huitième par René Tremblay, hôtel de Kénogami.

Le départ se fera à 9 h. a.m. au coin des rues Cabot et Sainte-Famille, en face du local du club, et le retour se fera le lendemain soir vers 9 heures.

La date limite pour les inscriptions a été fixée à vendredi le 26 février à 5 h.



LES CHAMPIONS — L'équipe composée de M. et Mme Claude Nadeau, de Nicole Brassard et de Guy Bergeron a remporté le championnat au bonspiel annuel du Club des journalistes du Saguenay. Elle est ici photographiée en compagnie de Roger Beaudoin, représentant de la brasserie Dow. Le tournoi s'est déroulé sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida. Les journalistes de la région ont particulièrement apprécié l'accueil que la direction du Saguenay Country Club leur a réservé.

Population de Jonquière, Kénogami et Arvida

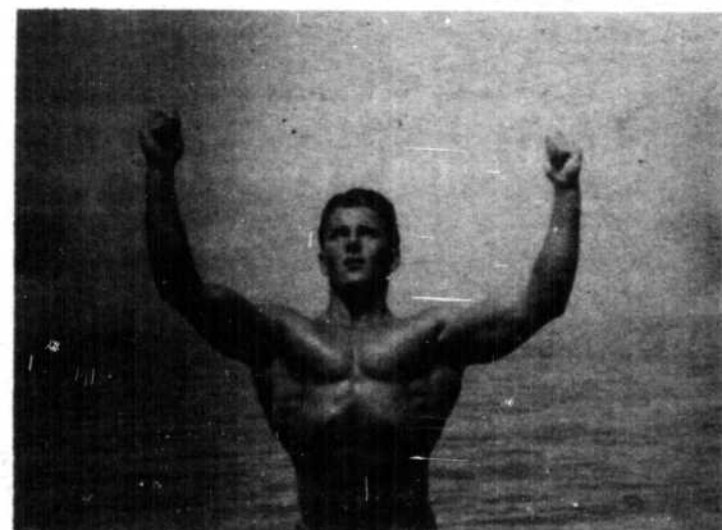
NOUVEAU STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE

A 116 RUE ST-PIERRE - JONQUIERE

sous la direction de

M. JEAN-PAUL CHIASSON

Culturiste diplômé de la méthode Ben Weider
MONSIEUR PROVINCE DE QUEBEC 1961



- COURS DE CULTURE PHYSIQUE
- BAINS DE VAPEUR
- MASSAGES
- LAMPES SOLAIRES
- SALLE DE REPOS AVEC T. V.

TAUX RAISONNABLE

Pour une bonne santé et un physique apprécié
COMMUNIQUEZ AVEC : 547-1181, JOUR ET SOIR

STUDIO PAUL Enr.

Nouvelles minutes

Certificat

ARVIDA — Des certificats ont été remis aux membres du bureau des gouverneurs de la Jeune Chambre régionale du Saguenay, samedi soir dernier. Au nombre des dix personnes qui composent ce bureau, nous remarquons, d'Arvida, M. Claude Aubin, le directeur du Service des propriétés de l'Alcan.

Banquet des gouverneurs

ARVIDA — Lors du banquet offert en hommage aux gouverneurs de la Jeune Chambre régionale du Saguenay, samedi soir dernier, le président du bureau des gouverneurs, M. Raymond Cormier, a invité les membres des Jeunes Chambres à approfondir, à l'occasion des débats oratoires, les raisons qui ont motivé les promotions récentes de canadiens français dans la grande industrie.

Maternelles

ARVIDA — Il semble de plus en plus probable que des classes maternelles soient ouvertes, à Arvida, dès l'automne prochain pour peu que les inscriptions soient en nombre suffisant. M. Maurice Parent, président de la Commission scolaire d'Arvida, a réaffirmé l'intention bien arrêtée de la Commission de dispenser ce type d'enseignement.



DES REFORMES S'IMPOSENT — Au cours d'une causerie qu'il prononçait lors du banquet des gouverneurs de la Jeune chambre régionale du Saguenay, M. J.-Yvon Houle, vice-président de la Fédération nationale des Jeunes chambres d'expression française, a annoncé certaines réformes qui seront appliquées dès 1966 afin de donner plus de cohésion à l'action des Jeunes chambres, dans la province. A l'issue du banquet, M. Houle, à gauche, s'entretient avec MM. Yvan Gaudreault, président de la Jeune chambre régionale, Jean DeGrave, président de la Chambre d'Arvida et Raymond Cormier, président du bureau des gouverneurs de la Jeune chambre

Danses au Pavillon Ste-Thérèse

ARVIDA — En décembre dernier, le comité de l'O.T.J. de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida décidait d'organiser des soirées de danses au pavillon Ste-Thérèse, à l'intention des jeunes. Après plusieurs réunions, le comité chargé d'étudier la question, faisait connaître le programme suivant:

Le vendredi, de 9 heures à minuit, il y aura danses populaires pour les jeunes de 16 ans et plus. La soirée du samedi sera réservée aux plus jeunes. Ainsi, un samedi il y aura, de 7 à 9.30 hres, danses populaires pour les jeunes de 12 à 16 ans. Le samedi suivant, les danses de folklore avec monitrice seront à l'honneur et ce de 6.30 à 7.30 hres pour les jeunes de 11 ans et moins et de 7.30 à 8.30 hres pour les plus grands.

Notons que la surveillance est assurée par les parents.

Carnaval à l'O.T.J. Ste-Thérèse

Arvida — Le comité de l'O.T.J. de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida a organisé des manifestations spéciales à l'intention des jeunes, à l'occasion de la prochaine fin de semaine. Ainsi, à l'occasion du carnaval, quatre jeunes filles ont accepté de prendre part au concours de popularité pour le choix d'une princesse. Ce sont Mlles Josette Réhel, Lise Vallée, Jacqueline McLaughlin et Catherine Hubert.

Sera déclarée "princesse", celle qui aura amené le plus de jeunes au danses des 12 et 19 février. Pour donner plus d'ampleur à ce carnaval, des activités spéciales auront lieu le dimanche, 21 courant. Si la température le permet, il y aura, à 1h.30, une partie de hockey entre jeunes de calibre mosquitos. A trois heures, joute de hockey père-fils, ces derniers d'âge bantam. A quatre heures, il y aura un défilé de costumes du carnaval.

Journée d'étude et petit congé

Arvida — Les étudiants et étudiantes au cours primaire, à Arvida, n'auront pas, à l'instar de leurs confrères de Québec, à attendre que leurs professeurs se mettent en grève pour jouir d'un congé.

D'ici la fin de l'année scolaire, une demi-journée d'étude sera tenue tous les quinze jours afin de permettre au personnel

enseignant de se familiariser avec les recommandations du Rapport Parent touchant le cours primaire.

Permettra, permettra pas

KENOGAMI — Selon la Fraternité des détaillants d'essence Saguenay-Lac-St-Jean, il y a beaucoup trop de postes de services pour les besoins des auto-

mobilités. Résultat: ces commerçants ont de la difficulté à joindre les deux bouts, quand ils ne font pas faillite. Aussi demande-t-on aux conseils municipaux de limiter l'émission des permis.

Mais, a-t-on le droit de refuser une telle autorisation aux contribuables? Voilà! Pour sa part, Kénogami ne s'en reconnaît pas le droit et continuera d'accorder ces permis en tenant compte dorénavant du règlement de zonage qui sera présenté sous peu.



CARNAVAL DES PRIX TROIS JOURS SEULEMENT

Second LOT DE MANTEAUX de printemps.

100% laine, toutes couleurs et grandeurs. Valeurs \$39.95 à \$69.95.

SPECIAL **9.97**

Second LOT MANTEAUX D'AUTO

trois-quart, valeurs de \$19.95 à \$39.95.

SPECIAL **7.97**

TOUS LES BOTTILLONS EN MAGASIN

SPECIAL **1.97**

Second LOT DE BOTTILLONS

Jambes longues, fabriqués par Dominion Rubber Co. (caoutchouc, cuir, à l'épreuve de l'eau, valeur \$16.95 (quantité limitée).

SPECIAL **6.97**

LOT DE ROBES

Valeur \$29.95.

SPECIAL **2.97**

SOULIERS pour dames, talons au choix.

SPECIAL **\$1**

BLOUSES

manches courtes ou longues, différents motifs, valeurs \$4.98 à \$8.98.

SPECIAL **2.97**

TOUT DOIT PARTIR



TOUT DOIT ETRE LIQUIDE



A LIQUIDER : très petite quantité de malles de voyage. Valeurs de \$32.95.

SPECIAL **4.97**

LOT D'HABITS

100% laine, pour homme, valeur \$59.59.

SPECIAL **19.97**

MANTEAUX SPORT

(sport jacket), 100% laine, modèles à carreaux, valeur \$29.95.

SPECIAL **9.97**

CAGOULES DE SKI

en nylon piqué, pour hommes, fermeture éclair, valeurs de \$16.95 à \$24.95.

SPECIAL **4.97**

PALETOTS DE PRINTEMPS

Valeurs de \$59.50 à \$69.50.

SPECIAL **17.97**

20 CANADIENNES

100% nylon "Du Pont", pour enfants, valeur \$22.95.

SPECIAL **7.97**

SOULIERS ITALIEN

noirs, valeur \$24.95.

SPECIAL **7.97**

MANTEAUX DE PRINTEMPS

toutes teintes, valeurs \$39.50 à \$49.50.

SPECIAL **\$5**

C.-E. TREMBLAY Ltée

NOUVEAUTES

ARVIDA SEULEMENT

(Voisin du super-marché "E.-M. Stores")

392, MELLON

548-6767

ARVIDA